

Fuyug – English Dictionary

A a

a1 *cnj* with

a2 *loc* above *Kaden a homboti andengo*.

The box is on the table.

a3 *interr* Asking if the information is correct *Nu ge gol a? Are you going?*

a4 *exclm* EXCLM “*A, di ge nu ali!*” “Ah, we see you!”

a- *dir pfx* into *Hul iyal el sog yulu ame ev yalamadi*. He took off his arms and legs and put them in the sun.

abel *deic* here close *Na abel ge*. I went down there.

abel hele *deic* here close-EMPH *Abel hele fanu hukas*. Here is a lot of sword grass.

abeseb *dem* this here close

abibida *vt* break

abituli *vt* give back

abug hela *vi* get cold *Na yalov ge abug hela*. My food has chilled.

adab *n* oak *I hul if adab giti yungo*. Oak trees stand in the bush.

adad *loc* on

adi *n* dream

adi humban *n* vision

adigof *n* back of head *Na hal hul adigof fufuli*. The back of my head hurts.

admis *n* molasses grass *Admis hukas Kambisti*. There is a lot of molasses grass in Kambise.

adora *vt* worship **afadon** *n* space **afale** *n* shelf

afefi *vt* move *An afefi*. The man shakes.

aftanun *exclm* afternoon

afug *n* grandmother

afut hada *vt* use up *Na ge yalov afut hade*. I used up the food.

ag1 *n* stone *Iyoy hul if ag*. The name of a stone is ‘ag’. **ag2** *cnj* or *Ag, aseb na indi*.

Or, give my this one. **agan** *adj* little

age *exclm* oh *Age, nu kupe na indi*. Oh, you give me some sweet potato.

agilib *n* flowerpecker **agof eta** *vt* meet

agone *n* entrance

akan *adj* small *Put uwand akan*. It is a small cat.

akap *cnj* together *Na yalov hulin hul akap ye*. I got the food together with the pot.

ake *vi* try *Na ake em ali*. I tried to see the house.

aked *n, pl 1) men 2) men* *Tam mu aked sosololong*. Tom and the men are working.

aklok *adv* o’clock *Akolog ten aklok*. Now it is ten o’clock. **akolog** *adv* now *Akolog Satrod*. Today is Saturday. **akolog ovo ese** *n* generation

akom *cnj* together *Na kupe ovol akom ne*. I ate sweet potato together with pork.

akum *vt* wait

al1 *n* sugarcane *Al handiti yungo*. Sugarcane stands in the gardens.

al2 *cnj* not only

al3 *deic* here *Di al andengo*. We are here.

al hele *deic* here-EMPH *Al hele di bol hade*. We played ball here.

ala1 *cnj* with

ala5 *vt/i* hear *Na nul gan ale*. I heard your voice.

alab *n* pouch *Imbad hul es hul alabiti andengo*. The cuscus’ young ones are in its pouch.

alalenge *adj* equal *Kaden kompyuta alalenge*. The box and the computer are the same size. **alalovo** *n* opening *Put nal alalovo tele*. The cat came through the opening between my arms. **alan** *n* ridge *Alan inog*. The ridge is big.

aled *n* grass sp *Aled halunditi andengo*. There is grass in the gardens.

ali4 *vt/i* see *Na nu ali*. I see you.

ali eta *vt* call

alim *adv* yesterday *Alim na sosoli*. Yesterday I worked.

alimba *n* tree sp

aliya *n* lizard

alom *n* sticks of sugarcane for planting *Na ge teb hul alom filidi*. I am going to plant the sticks of sugarcane.

alul hela *vi* snore *An imal ide alul hele*. People snore when they sleep.

aluli *n* nose piece

aluluwi *adj* cranky

aluwes *n 1) twine* *Na aluwes hukas*. I have a lot of twine. **2) asparagus**

am *n* army *Am hul ipit hukas*. The army has

a lot of guns.

ama *vt* put in *Kupe hulin ama*. Put the sweet potato in the pot.

amal hela *vt* phosphorescence *Amal hele giti andengo*. Phosphorescent wood is in the bush.

aman *n* salt *Nul aman hukas andengo*. You have a lot of salt.

amasi *n* cousin *Nul amasi vom nul buti andengo*. Your sibling is back there in your place.

amb *n* garden *Amb hukas halunditi*. There are a lot of yam gardens in the gardens.

amba *n* monarch

ambal *adj* weak *Nani ambal*. I am weak.

ambamb *n* baby *Tomba ambamb*. Tomba is a baby.

ambgeb *n* pry mantis

ambide *n* door *Em hul ambide inog*. The door to the house is big. **ambod** *n* mouth *An hul ambod hul fun*. The man's mouth stinks.

ambrel *n* umbrella *Nul ambrel andengo*. There is your umbrella. **ambul** *adj* only *Na fidan ambul*. I am by myself.

amd *n* chief *Seveliyen huni amd*. Seveliyen, he is the chief.

amede *n* chief *Yes huni nal Amede*. Jesus is my Lord.

Amede Deov *pn* Lord God

Amerika *pn* America *Nu enden sumomong im Amerika hindele mali*. You were walking down there and came out of America.

Amerikan *adj* American *Nani Amerikan nanan*. I am an American. **amil** *loc* back *I hul amil todadi*. The back of the tree will be cut. **amin** *n* knee *Nal amin fufuli*. My knee hurts.

amiya *n* knee

amul *n* woman *Amul hukas Loloftu andengo*. There are a lot of women in Lolof.

amul el an daling Deov mu godelama *n* elect

amul havala *vt* divorce

amul sol *n* girl *Amul sol hukas*. There are a lot of girls.

amul uwabu *n* widow

amulaked *n* people *Amulaked halu babag andengo*. There is a crowd of people.

an1 *dem* that *An nal and*. That is mine.

an2 *n* man *An hukas tey pelen hafoma*. Lots of people are waiting for a plane.

an Amede aning mul humbiti *n* mediator

an dal1 *interr* what *Na an dal ete?* What did I say? **an dal2** *interr* who *An dal ye tela?* Who brought it?

an dal an hul susungan sosol yeye *n* slave

an gulub *n* small net bag

an hado us angeg hul mad *n* murder

an halu babag *n* crowd *An halu babag av hadede*. The crowd is talking.

an hukas tey *n* crowd

an hul falam *n* image

An hul Mel *pn* Son of Man

an ifan *n* holy person

an kigin *pn* Gentile

an sasu *n* possessed person

an sol *n* young man *Nu an sol*. You are a young man.

an uwabu *n* widower

ana case TRANS *Nu ana eto nu sisiban maladi*. I'll tell you and you will know.

ana tede *vt* tell

Anama *pn* Anama

anamang *adj* male *Nani an anamang*. I am masculine.

anan *n* chin *Nal anan fufuli*. My chin hurts.

anana *adj* rich **anang** *cnj* for **anate** *cnj* for

and *n* thing *Nul and hukas tey*. You have a whole lot of things.

and gatan *n* rubbish *Aseb enden and gatan*. This is rubbish.

and hul man *pron* that one *Heng and hul man ye tela*. Go up and get it and bring it.

anda *vi* stay

anda kayon *adj* very large

anda ma *vt* put on

andal eta *vt* cry *Tomba andal ete*. Tomba cries.

andala tede *vt* cry

ande kavay *vi* have nothing

anded *n* life

andengo *vi* sit *An sosof hul tul andengo*. The man sits on top of the hammock.

andovol1 *loc* near

andovol2 *n* door frame *Nuni em hul andovol yungo*. You are standing in the door way.

anga *vt* 1) sharpen 2) become

Anga *adj* grey

anga ma *vt* break *Yavel anga ma na ge huwan ali*. Yavel was leaving so I didn't see anyone.

angada *vi* fall

angal hela *vt* bite *Keneken nal yeng angal hele*. A butterfly bites my face.

ange eta *vi* fall *Na i yalal ange eta*. I climbed a tree and fell.

angele *n* angel

angi tede *vt* supervise

angided *adj* possessed

anglus *n* bell *Menemene hul anglus hul gan eta*. The church bell rang.

angod *n* net bag

angod tede *vt* put in bag

angol *n* **1)** covering to shield house entrance from wind **2)** bow string *Em hul angol yalime*. The house covering hung.

angrekas *n* agriculture *Na enden angrekas sosoliti*. I will do some agriculture work.

ani *n* axe handle *Nal sof hul ani ge dalada*. My axe's handle is broken.

aning mul yong anate *n* ransom

anitif *n* parotia

ant halu *n* everything *Di ant halu andengo*. We are all here.

ant ongo *n* something

apa *adv* enough *Apa ga*. Well, go.

apostol *n* apostle

apud *n* start *I hul apud*. It is the beginning of the tree.

as hada *vi* dry up *Yuv ge as hada*. The water has dried up. **asagobo** *n* armpit *Nal asagobo fufuli*. My armpit hurts. **asami** *vt* hunt

asang *n* sand *Yuv hul loti enden asang hukas*. At the banks of the river is a lot of sand.

asas *n* small bamboo *Asas ibel Tafaditi andengo*. There are bamboo leaves down there in Tafade.

aseb *dem* this here

ases *n* tongue *Nal ases bed hukas*. My tongue has a lot of sores.

asese *n* tongue **Asimba** *pn* Asimba **asin** *n* yam **asogobo** *n* armpit

asusbe *n* offering *An us anga me asusbe vili*. The man died and so we make an offering.

ata1 *vt* light **ata2** *loc* against **atad ya** *vt* grab

atamene *vt* lay down

atataling *adj* left-handed *Na atataling i ide*. I cut the tree left-handed.

atay eng *n* right-side

ate eta *vt* husk

ate uma *vt* choke *Nu nal gulub ate uma*. You choked me.

ated *loc* against *Bed inog nal sog ated andengo*. There is a big sore on my leg

ated anda *vt* meet *Na nu enambiti ated anda*. I met you on the road.

ateyg *adj* true *Ateyg, nu lon ange*. True, you have pants on.

ati1 *vi* hide

ati2 *loc* underneath

ati3 *n* dream *Hu ati hukas etc*. He has a lot of dreams.

atog *n* opening *Dib hul atog kis akan*. The holes in the wall are small.

Austreliya *pn* Australia *Huni Austreliya nanan*. He is an Australian.

av n 1) word *Na av ongo huwan*. I don't have anything to say. **2)** uncle *Nal av hukas andengo*. I have a lot of uncles.

av fidan *n* agreement **av hayaya** *n* warning

av hul amede *n* gospel **av hul helaf** *n* parable **av kagavan** *n* warning

av kagavan anang eta *vt* warn

av kagavan eta *vt* gossip *Aked av kagavan etc*. People gossip.

av koy *n* curse

av koy Deov adad tede *vt* blasphemy **av**

koy Deov anang eta *vt* blasphemy **av koy ete mali** *vt* curse

av mung *n* silence *Dubiti enden av mung*. At night it is silent.

av toda *vt* disturb

aval n 1) rib *Nal aval fufuli*. My sides hurt. **2)** anger

aval hela *vi* struggle

aves *n* cuckoo-dove

avevnd *n* glass *Nal avevnd enti andengo*. My mirror is in the house.

avi1 *vt* look for **avi2** *n* animal sp **avu** *vt* look for

awut *n* tobacco *Na awut huwan*. I don't have any tobacco.

ay hangan *vi* war

ayag *n* grandfather *Nal ayag ilof us anga.* Before my grandparents died.

ayal *adj* free *Na ayal sosoli.* I work for free.

ayal eta *loc* lie *Nu ayal av ete.* You lied.

ayav es *n* grandchild *Nul ayav es nul buti*

bab *n* Father *Nul bab vom hul buti andengo.* Your father is back there in his place.

bab galib *n* uncle *Nal bab galib Ogl.* My uncle is Ogl. **babagi** *vt* swing *Na ge nal iyal babagi.* I shook my hand. **baban** *loc* behind *Na nu baban ge.* I went behind you.

babantaling *adj* backwards *Tarak huni babantaling sumeme.* The car goes in reverse.

babmam *n* P *Nal babmam nal buti andengo enden na fiyoli.* My parents are in my place and I'm sorry.

babova *n* twins

babwe *n* orange

bad *n* tree sp *I bad hukas tey.* There are very many bad trees.

badi *vi* angry *Mu badi.* They are angry.

badig *n* oak *I hul if badig.* One tree is called oak.

badis *n* baptism *Na ilof badis ye.* Before I was baptized.

badis indi *vt* baptize **badis ya** *vt* be baptized **badok** *n* paddock

bagof *n* cover *Hulin hul bagof hadotu andengo.* The pot lid is on the floor.

bagoy *vt* turn head *Na nu neng eta me nu bagoy.* I told you but you turned your head.

baket *n* bucket

bala *n* ancestor {arch} **bala i mali** *vt* paddle

balagi *n* pratincole

balal eta *vi* cry *Epi balal ete.* Epi cries.

balan *n* box

balav *n* bread *Na balav ongo huwan.* I don't have any bread.

baleg *n* sago *Baleg hukas Morsby.* There are a lot of sago palms in Port Moresby.

baleng *loc* outdoors *Es im baleng kolos hele.* The children are playing outside.

baluv *n* betel nut tree bark *Baluv omel yungo.* There is a palm tree there.

ban *n* back *Na ban fiful hele.* My back is hurting.

andengo. Your grandchild is in your place.

Aynugin *pn* Air Niugini

ayog *n* grandmother *Nal ayog hasil andengo.* My grandmother is still alive.

ays *n* 1) ice *Dil buti ays ongo huwan.* In our place there is no ice. 2) cloud

B b

ban indi *vt* turn the back *Na ge nu ban indi.* I turned my back on you.

ban indil ama *vt* hide or conceal behind the back *Na tapu ban indil ame.* I hid the clothes.

bandini *loc* behind

banik1 *exclm* commiseration

banik2 *n* can *Nal banik enti andengo.* My tin can is in the house.

baso eta *vi* look up *Nu baso eta andal alili?* What did you see when you looked up?

baso tede *vi* look up

bat *n* butter *Na bat yaloti me nadi.* I will not eat food with butter in it.

batam *vt* carry on back

batan *n* pumpkin *Nul batan hukas halunditi andengo.* You have a lot of pumpkin in the garden.

batang *adj* 1) greedy *Nani batang yalov nu mem indi.* I am greedy and don't give you food. 2) to the left

batri *n* battery *Batri nal tosti andengo.* The batteries are in my torch.

batug *adj* ignorant *Nuni batug.* You are ignorant.

Baybel *pn* Bible

bayk *n* bag *Nul bayk yol enti andengo.* Your bag is up there in the house. **bayo** *exclm* good-bye *Bayo, ilati nu alidi.* Good-bye, I'll see you tomorrow. **be** *vt* mislead *Na nu be andengo.* I mislead you.

be tela *vt* spit out *Na ge samb be tele.* I spit saliva out of the mouth.

bebe *n* orange *Bebe owal em hongol yungo.* There is an orange tree here next to the house.

beben *adj* good tasting *Na yalov nam beben.* I was eating good tasting food.

bed *n* sore *Nal bed fifuli.* My sore hurts.

bedal *n* edge *Na em hul bedal tode.* I cut the edges of the house.

bedol *vt* miss

bedol eta *vi* repeat

beg *n* 1) bag 2) shoulder point *Nal beg fufuli*. The point of my shoulder hurts.

bel *n* okari *I hul if bel*. One tree is called okari.

beleta *n* belt *Beleta nal tapu adad me*. The belt is fastened to my clothes.

ben *n* taste *Na kupe ben ne*. I ate good tasting sweet potato. **bena** *vi* rest *Na ge imal ide bene*. I slept and rested. **benang** *n* orange

bes *n* hunger *Na ge bes*. I am hungry.

bes anga *vt* hungry

besenga *n* crake

Betany *pn* Bethany *Bul hul if Betany*. A place is called Bethany.

Betsy *pn* Betsy **beya** *vt* block **beyb tede** *vi* boast

beyn *n* cane *I hul beyn*. The wood's cane.

bi *n* dew *Bi hukas sul adad andengo*. There is a lot of dew on the grass.

bib *n* massage *Nal iyal ye bib hele*. I massaged my hand.

bibida *vt* scrape *Na ge henang bibida*. I have scraped the reed.

bibis ne eta *vi* suck *Na ge iyal bibis ne ete*. I have sucked my hand.

bibis ne tede *vi* suck

bibol *n* flute *Na bibol ete*. I played the flute.

bibom *n* mannikin

bida eta *vt* peel *Na kon bida eta*. I peeled the corn.

bidi *vi* lie *Na nu bidi*. I deceived you.

bidi av *n* lie

bidi deov *n* idol

bidi deov adora *vt* idolatry

bidi hela *vt* lie **bidi mad** *n* deceit **bidi tede** *vt* lie

bidi tede etadi nani Yes sisiban huwan *vt* deny

bidibada *n* propeller *Bidibada woksapti andengo*. There is a propeller in the workshop.

bidig *n* tree sp **bidilig** *n* shower **biditani** *n* tree sp

Bidogalamo *pn* Mt. Albert Edward

bidol *vt/i* miss *Na i bidol tode*. I missed the tree when I cut.

bidol eta *vi* misspeak *Na av bidol ete*. I misspoke.

bidol tede *vt* misspeak

bigolf hada *vi* jump *Na talotu yu bigolf hade*. I stood on the veranda and jumped.

bil *adj* white *Nal ovol bil inog*. My white pig is big.

bilag1 *n* relative

bilag2 *adj* alone *Na bilag em hele*. I alone built the house.

biluwa *n* gerygone

binesi *n* sword

bingo kolosi *vt* play bingo

bis *n* horn *Bonom hul bis inog tey*. The cattles' horns are very big.

bisi *adj* angry

bisilidi eta *vi* shout

bisis *n* seashell *Bisis davariti andengo sumeme*. Seashells swim in the ocean.

bisket *n* biscuit **bisnes** *n* business **bisop** *n* bishop

bisug *n* bean *Bisug hukas mavanti andengo*. There are a lot of beans in the forest.

bisus *n* swallow *Nemb hul if bisus*. One bird is called the swallow.

biti eta *vt* break

biya *n* beer *Biya nadi spakidi*. Drinking beer will get you drunk.

biyag *n* relative *Nuni na biyag*. You are my relative.

biyaga *pron* RECIP **biyon** *n* bamboo **blesi** *vt* bless

bob *n* shell *Nal bisug hul bob hukas andengo*. I have a lot of bean shells.

bobod *n* ginger with small tubers *Hed hul if bobod*. One ginger plant is called 'bobod.'

bobof eta *vi* skin disease *Nal hod bobof ete*. My skin has a skin disease.

bobof tede *vi* skin disease

boboyn *adj* full

Bodi *pn* Bodi

bog *loc* behind *Nal bog fufuli*. My bottom hurts.

bol1 *asp* HYP.COMP

bol2 *n* bladder *Nal bol enti andengo*. My ball is in the house.

bola *vt* leave *Pens bola*. Leave the pencil alone.

bola indi *vt* lend *Nu ge nul git na bola indi*.

You let me borrow your guitar.

boldis *n* bowl

bolela *n* tree sp

bolong *n* cricket *Bolong fati sumeme*. Crickets crawl along the ground.

bolt *n* hasp *Bolt hukas im Ukarampa*. There are a lot of hasps down there in Ukarumpa.

bom *n* 1) fern *Bom hukas Hotelen*. There are lots of ferns at Hotelen. 2) bomb *Bom nul buti andengo*. There are bombs in your place.

Bomana *pn* Bomana

bonoma *n* 1) cattle 2) cattle *Bonom Yalendanti andengo*. There are cattle at Ononge.

bonsa me *vt* carress *Na ovol bonsa me*. I carressed the pig.

boroda *n* brother

bos *n* 1) grasshopper *Bos hukas sisiti andengo*. There are a lot of grasshoppers in the old gardens. 2) boss

bosol *vt* deceive *Na av bosol etc*. I deceived.

bot *n* boat *Bot Morsby andengo*. There are boats in Port Moresby.

bote *n* stone *Bote inog ateyg*. It is a very big stone.

boya *n* testicle **Boyod** *pn* Boyod **bu** *n* ground-dove

bubin *adj* full *Buk ant halu bubin andengo*. All of the books are here.

bubu *n* wood at base of bed in house

bubul hela *vt* delay

bubus *n* intestines *Na ovol hul yalov hul bubus ne*. I ate pork intestines.

budi hada *vt* split

budulng *adj* bundled *Sambolos budulng*.

da *pron* 1d *Da ge gadi*. We two will go.

dab *n* 1) dragonfly 2) shrimp *Dab Morsby andengo*. There are shrimp in Port Moresby

daba *adj* unripe

dabin *n* rooster comb *Kokol hul dabin hul hati andengo*. The rooster's comb is on his head.

dad *n* oZ *Na dad ongo huwan*. I don't have any older sisters.

dadabl *n* steep road *Na dadabl lilin etc*. I slid down the steep road.

dagal hela *vt* 1) look for 2) go in search of

The tamarillos are bundled together.

bufe *loc* outside *An bufe imil tede*. People urinate outside.

buka *n* book *Nul buka hukas enti andengo*. You have a lot of books in the house. **bukak hada** *vt* crush *Na ge ol ye bukak hade*. I have gotten firewood and crushed it. **buki** *vt* credit *An stortiti buki*. People get credit in the store.

bul *n* land *Di bul hukas*. We have a lot of land.

bul dub *n* night time

bul gadeli *vt* clouded in

bul ganing *n* noon *Na bul ganing Robert hul yuv udi*. In the morning I carried Robert's water. **bul kowas** *n* bad place with spirits and snakes *Na bul kowasiti ge*. I went to the bad place. **bulid** *n* 1) cucumber 2) cucumber *Bulid ongo huwan*. There are no cucumbers.

bulidog *n* 1) bulldozer 2) bulldozer *Bulidog erstripiti andengo*. The bulldozer is on the airstrip.

bulisis *n* fruit-dove

bulus *n* parrot

bun *n* hornbill *Nemb hul if bun mavanti andengo*. One bird called the hornbill is in the forest.

bunung *n* flea *Bunung ovol hul mati andengo*. Fleas are in the pigs' fur.

buruk *adj* elderly *Na buruk andengo*. I am elderly.

burumi *vt* sweep *Nu ge em burumi*. You have swept the house.

bus *n* bush **busal** *adj* far **busame** *n* wall

bweli *vi* boil

D d

Na ge em dagal hele. I have been looking for the village.

dak *n* duck

dal *interr* who *Dal tela?* Who came?

dala *adj* wide

dala eta *vt* break *Kupe ge dala eta*. The sweet potato has broken up.

dalada *vt* break

dalal *adj* large *Em hul lond dalal*. The inside of the house is large.

dalam *n* broad bean *Bisug hul if dalam*. One bean is called the broad bean. **daling**

interr who-PL *Daling val telo?* Who all would come from back there? **dan** *n* bridge *Dan ge dalada.* The bridge has broken.
-dan *dir sfx* out *Es endanti kolosi.* The children are playing outside.
-dant *dir sfx* out of
daram *n* drum
darayvi *vt/i* drive *Nuni darayvi.* You drive.
dava *interr* who
davani *vt* buy *An storti yalov davani.* People buy food in the store.
davar *n* sea *Vanang hukas davariti andengo.* There are a lot of boats in the ocean.
daylame *vt* hit
de1 *loc* there
de2 *adj* deep *I im deti andengo.* Trees are way down there.
ded1 *adv* later *Na ded halunditi gadi.* Later I will go to the gardens.
ded2 *n* 1) seed *Na patin krus hul ded ne.* I ate passion fruit seeds. 2) whipbird
dedag indi *vt* push *Na tos dedag indi.* I pushed the torch.
dede *adv* later
dedma *adv* later *Dedma da ge gadi.* Later we two will have gone.
del *interr* where
deles *vi* shrink
denal *n* cuscus *Imbad hul if denal.* One cuscus is called ‘denal.’
Deov pn God *Deov hasolonti andengo.* God is in heaven.
Deov ala aning ala mul av fidan hul anded is *n* ark of the covenant
Deov ala aning ala mul av ge fidan n covenant
Deov Amede hul gab *n* God’s kingdom
Deov hu koy adad tede1 *vt* blasphemy
Deov hu koy adad tede2 *vt* blasphemy
Deov hul anded bul *n* God’s kingdom
Deov hul andede hul pale em *n* tabernacle
Deov hul av ted an *n* prophet
Deov hul av ted an hul av *n* prophecy
Deov hul av tede *vt* preach
Deov hul em *n* temple
Deov hul em alang *n* God’s kingdom
Deov hul halund *n* paradise **Deov hul huwal ambal** *n* grace **Deov hul huwal ifan**

indi *vt* bless **Deov hul if ye so ama** *vt* worship **Deov hul ifan ete mali** *vt* thank **Deov hul lo** *n* commandment **Deov hul sosol yey an** *n* priest **Deov indidi hul and vili** *vt* offer
deren *n* drain *Deren halunditi andengo.* There are drains in the gardens.
Desmond *pn* Desmond
dets *adj* deep
devol *n* cane *Na devol ongo huwan.* I don’t have any cane.
di *pron* 1p *Di ge gadi.* We will go.
di hade tevali *n* surrounding
dib *n* wall *Em hul dib hukas.* Houses have a lot of walls.
dibadib *n* comb
dibul *n* jail *Tam dibuliti andengo.* Tom is in jail. **didib** *n* art *Mak didib hele.* Mark makes a hammock. **didido** *n* peltop
didig *n* step *Na didig adad angada.* I fell from the steps.
didigole eta *vt* creak or noise of branches *Em didigole ete.* The house creaks.
didigole tede *vt* creak or noise of branches
didin *adj* straight *Nal hambol didin.* My stomach is flat.
digol *n* mud *Na Hotelen digoti ge.* I went to Hotelen in the mud.
digos *n* noise made when cleaning out mouth *An digos ete.* People make clicking noises.
dikon *n* deacon
dim *n* father-in-law *Nal dim hul buti andengo.* My father-in-law is in his place.
dime *vt* trying to
dis *n* dish
dislin *n* tea strainer *Na dislin ongo huwan.* I don’t have a tea strainer.
diya *n* deer *Diya hukas Morsby andengo.* There are a lot of deer in Port Moresby.
Diyabole *pn* Satan *Na Diyabole sisiban huwan.* I don’t know about Satan.
diyani *adj* left
diyof *n* scar *Nal sog huni diyof.* My leg has a scar.
dluwi *vt* help
dob *n* 1) pipe *Na ge dob idadi.* I am going to make a bamboo pipe. 2) tail *Nemb hul dob sesada.* The bird’s tail is long.

dob *n* pig ramp
dodob *n* small stream full of mud *Yuv hul dodob hukas*. The stream is full of mud.
dogeta *n* doctor **dokon** *n* border **dol** *cnj* or **dolg** *n* Jew's harp *Na ilofdolg heme*. Before I played a Jew's Harp.
dolob *n* cuckoo
Dominik *pn* Sunday *Di Dominikiti Mis ale*. On Sunday we went to Mass.
don1 *n* leaf of cabbage, aibika, or pumpkin *Don hukas giti andengo*. There is a lot of cabbage in the bush.
don2 *interr* who *Don eta nu tele?* Who said you came?
donik *n* donkey *Na donik sisiban huwan*. I don't know about donkeys.
drowin *n* drawing
dub1 *adj* dark *Ovol dub endanti yungo*. A black pig is standing outside.
dub2 *n* night

e1 *cnj* or
e2 *affirm* yes *E, na ge go*. Yes, I will go.
-e *num sfx* PL *Hule mam havave samele mu anang hul bab hul av eta*. She told her mother, younger brothers, and younger sisters the word about her father.
eb *n* brother-in-law *Nal eb nal buti andengo*. My brother-in-law is in my place.
ed *n* corn husk
Ed *pn* Ed
efi *n* lullaby *Na es akan efi ete*. I said a lullaby to the small child.
efomb *n* flycatcher **ege** *exclm* EXCLM
egolob *n* circadabird
Egypt **bolel hul imal hul gab** *pn* Passover
eke1 *exclm* surprise *Eke, asebandal?* Oh! What is this?
eke2 *cnj* **1)** or **2)** alone *Da andadi eke gadi?* Do we two stay or go?
eks *n* axe
ekskus *exclm* excuse me
el1 *n* bamboo
el2 *cnj* and *Amul el an ge Morsby ge*. The women and men have gone to Port Moresby.
el hul em *n* placenta
ele *cnj* with *Da kon kupe ele ne*. We two ate corn with sweet potato.

dub anga *vi* dusk
dud *n* breast *Es akan dud nene*. Small children nurse.
dudlumu *n* bird species like hornbill
dudub *adj* slippery *Na dudubiti angada*. I slipped and fell.
dudubl *n* weakness *Es hul dudubl galib*. Children are not very strong.
dulin *n* edible caterpillar *Na dulin sisiban huwan*. I don't know about the 'dulin' caterpillar.
dum *n* **1)** worm *Dum hukas tey oti andengo*. There are very many worms in the firewood. **2)** tree sp
dun *n* **1)** eagle *Dun hul mal entsiandengp*. There are eagle feathers in the house. **2)** drum *Na dun enti andengo*. My drum is in the house.
duwi *n* post *Em hul duwi yu me*. The house posts were put upright.

E e

elekopt *n* helicopter *Elekopt akolog Visinti tela*. Today a helicopter came from Visin.
elel1 *adv* quickly *Nu elel Yalendanti ge*. You quickly went to Ononge.
elel2 *n* glade *Bul elel inog*. The clearing in the land is big.
eliti *vt* shake *Na ge eliti*. I shook.
elolong *vt* work *Da elolong yalov me ne*. We two are working and so didn't eat food.
elomb eta *vi* grumble *Ovol filng elomb hukas ete*. Wild pigs growl a lot.
elomb tede *vi* grumble
em *n* house *Em hasil*. The house is new.
em hul du *n* house post
em hul gabob *n* behind the house
em hul tay *n* house frame *Dil em hul tay inog*. Our house's frame is big.
em hul tey *n* house frame
emand *n* quartz *Iyoy hul if emand*. One stone is called quartz.
emane *vt* hunting
Emanuwel *pn* Emmanuel
emb *n* yawn *Geru emb hade mali*. Geru was yawning.
embanded *vi* yawn *Na embanded*. I yawn.
embed *n* harvest
eme *cnj* as
emol *n* red pandanus
Emol *pn* Emol

emu *n* men's house Our men's house is big. Dil emu inog.

en *n* desert

enamb *n* road *Akolog na enamb tomale*. Today I make a road.

enamb fok *n* cross-roads *Enamb hul fok hukas*. The road has a lot of forks. **endam** *n* outside *Lolof hul endam sesada*. Lolof's courtyard is long. **endants** *loc* outside *Ovol endants andeng*. Pigs are outside.

endeg *cnj* just *Endeg av ongo eta*. Just say something. **enden** *cnj* also *Nu enden nav dal yalov*. You and I, our food. **eng** *n* side *Omel engiti gadi*. There to the side we will go.

enkene *vt* divide *Nani yalov enkene nadi*. I divided the food and so we will eat it.

ents *loc* at home

erstrip *n* airstrip

es *n* C *Na es yovalo*. I have two children.

es akan *n* small C *Es akan kolos hele*. The small child is playing.

es gagad *n* infant *Tomba enden es gagad*. Tomba is an infant.

es galib *n* toddler

es hul kitot *n* very small C

es inog *n* teenager

es kitot *n* baby

es koy *n* toddler

es uwand akan *n* small C

esalot *n* shallot *Esalot halunditi andengo*.

fa *n* **1)** pancreas *Na huwal hul fa*. My pancreas. **2)** tree sp *Fa hukas*. There are a lot of lavender trees.

fad1 *adj* round *Kupe fade*. Sweet potato is round.

fad2 *n* part *Fad hukas tey gabiti*. There are very many piles for the feast.

fad ma *vt* separate **Fada** *n* Father **fade** *vt* come from

fadig eta *vt* break up *Tavil ge fadig eta*. The metal broke up.

fadig tede *vt* break up

faf *n* shame *Na faf hele*. I was embarrassed.

fafan1 *vt* mock

fafan2 *adj* dry

fafegol *vi* turn *Nal iyal fafegol hele*. My hand turned.

There are green onions in the garden.

ese *n, pl* C-PL

esef *n* bird sp *Nal esef enti andengo*. My bird feather ornaments are in the house.

espiritu *n* spirit

Espiritu Sant *pn* Holy Spirit

et1 *cnj* if *Et nuni andong*. If you stayed.

et2 *num* eight *na kof hul baik et*. I have eight bags of coffee' **eta** *vi* say *Mu eta*, "Di ge gadi." They said, "We will go." **etam**

bolon *vi* wonder

ete henda *vt* open *Na ge ambide ete hende*. I have opened the door.

ev *n* sun *Ev ongo huwan*. There is no sun.

ev anga *n* noon

ev hul im *n* day *Ev hul im ongo huwan*. There is no sunshine.

ev hul im ge godatu andede *n* dusk

ev hul im hetela *n* dawn **ev hul im ol yeye** *n* sunset **evas anga** *vi* bewildered **evelo** *n* slobber

eves *n* spirit place *Silav eves hayaya*. The spirits look for a spirit place.

evo *affirm* AFFM *Evo, na sisiban huwan*. Yes, I don't know.

ewut *n* tobacco

eyag *n* laugh

eyag eta *vi* laugh *Robert eyag ete*. Robert laughed.

eyag tede *vi* laugh

F f

fafi *vi* **1)** be ashamed **2)** be ashamed

fagafeg *adj* crooked

fagi eta *vt* pluck *Nu nal mal fagi eta*. You plucked my body hair.

fagi tede *vt* pluck

fal *n* ground *Deov huni fal tomala*. God, He made the earth.

fal hada *vt* be hungry

fala *vt* whip *Na nu fale*. I whipped you.

falab *n* scab *Na falab hukas*. I have lots of scabs.

falag *n* flag *Sikul hul falag yaling*. The school's flag is hanging. **falal** *n* **1)** wing *Nemb hul falal fufuli*. The bird's wing hurts. **2)** ant **falal hada** *vt* fly *Nemb falal hada*. The bird flew.

falam *n* image *Ovol hul falam inog*. The

statue of the pig is big.
fale ida *vi* bow head
fale ita *vi* bow head *Nu fale ite*. You bowed your head.
faledi *vi* bow down
fali *n* small black snake *Fali hukas tey*. There are very many ‘fali’ snakes.
famal hela *vi* dry
famili *n* family *Na famili hukas*. I have lots of family.
fand *n* bone
fang *n* trap *Da fang huwan*. We two don’t have a trap.
fang hida *vt* set trap *Na ge fang hide enden kiti hade*. I have set a trap and killed a rat.
fangale ida *vt* coitus
fangam *n* cover *Fangam adad ma*. Place the cover.
fani *adj* funny
faniko *exclm* 1) sorrow-FEM-SG 2) commiseration
fanime *exclm* sorrow-MASC-SG
fanimo *exclm* 1) sorrow-MASC-PL 2) commiseration *O fanimo andala eta*. Oh, you poor thing cried.
fanu *n* sword grass *Em hul ruf fanu*. The house’s roof is sword grass.
Fared *pn* Friday *Na Fared Woytabiti go*. Friday I hope to go to Woitape.
Fasi *pn* Fasi
fav *n* raintree
faya hela *vi* gorge *Nu faya me hela eke nu sal heladi*. Stop gorging or you will get sick.
fayp *n* pipe *Fayp erstripiti andengo*. There is pipe on the airstrip.
fayv *num* 5
fe *n* cave *Fe hukas mavanti andengo*. There are a lot of caves in the forest.
fedang eta *vt* 1) hold down *Di i henang fedang eta*. We held down the reeds. 2) dispute
fedang tede *vt* 1) hold down 2) dispute
fefe malem eta *vt* insult
fefel *adj* disputed
fefel eta *vt* dispute *Na fefel ete enden nu badi*. I rebuked you and you are mad.
fefem alem eta *vt* insult
fefem hada *vt* argue
feg *n* pig thigh bone *Ovol hul feg inog tey*.

The pork thigh bone is very big.
fegafeg *adj* crooked *I fegafeg*. The tree is crooked.
fek hada *vi* 1) turn around 2) turn around *Na ge fek hadadi*. I will come back.
fel *n* file *Nal fel enti andengo*. My file is in the house.
feled *n* flower *Hombon feled hukas tey*. The flowering bushes have very many flowers.
feloshiipi *n* fellowship
fem hul mad *n* envy
fema *vt* hate *Na ovol fema*. I hate pigs.
fend *n* place *Na fend ongoti me gadi*. I will not go anywhere.
fenem *n* 1) eel 2) ring *Fenem yuti andengo*. There are eels in the river.
ferepan *n* 1) frying pan 2) frying pan *Nu ferepan hukas kaboditi andengo*. You have many frying pans in the cupboard.
fet hene *n* some place I will go somewhere. *Na fet heneti gadi*.
fi *n* 1) whistle *Na fi ete*. I whistle. 2) spleen 3) hoof *Ovol hul fi inog*. The pig’s hoof is big.
fi eta *vt* 1) cook in ashes 2) blow
fidan *num* 1 *Ovol fidan endanti sumeme*. One pig walks outside.
fidanfidan *adv* separately *Da kupe fidanfidan ne*. We two ate sweet potato one by one.
fidanti *adv* quickly
fidants *adv* 1) quickly 2) hurriedly *Fidants ma*. Quickly put it down.
fidifid *adv* one-by-one
fidil1 *vt* scrape
fidil2 *n* mist *Fidil hukas hada*. There is a lot of mist falling.
fifi eta *vt* scrape *Na kupe fifi eto na no*. Once I have scraped the sweet potato I’ll eat it.
fifile *vt* spread
fifili *vt* whip *Na nu fifili*. I whipped you.
fifilog *adj* winding *I fifilog inog hukas*. The winding tree is very big.
fifinole *adj* brown *Ole enden Lod tul hal fifinule*. Ole and Lod’s hair is brunette. **fil** *n* 1) playing field 2) kidney *Nal fil fiful hukas*. My kidneys are really hurting. **fili** *vt* plant *Na asin fili*. I plant yams.
fili tela *vt* unwrap *I yov fili tela*. The vine is unwrapped.

filip *n* shorts *Nal filip ge his anga*. My shorts have ripped.

Filip *pn* Philip

filng *adj* wild *Nani filng*. I am wild.

filogi *vt* coil *I yov filog hal ida*. The rolled up vine makes a fence.

fim *n* taro sp

finol *n* flame *Ok hul finol sesada*. The fire's flames are long.

fist *n* feast *Di fist inog vilidi*. We will have a big party.

fits *loc* in the ashes *Na kupe fits me*. I put the sweet potato in the ashes.

fiyol *n* sorrow *Na fiyol hele*. I feel sorry.

fiyoli *n* flute

fiyoma eta *vt* place horizontally *Nu tep fiyoma eta*. You placed the tape recorder horizontally.

flor *n* floor

fod *n* bow *Na fod ye nemb heme*. I took the bow and shot a bird.

foday *n* hole pigs make when rubbing ground *Ovol hul foday koy*. Pigs' holes are bad.

fode *n* bone *Bal fode ge dalada*. My bone broke.

fodfod *n* 1) fingernail 2) tree sp *I hul if fodfod*. One tree is called 'fodfod'.

fodo *n* fingernail *Nal iyal hul fodo sesada*. My fingernails are long.

fodof *n* 1) beam *Fodof hukas*. There are a lot of beams. 2) grass sp

fodof de eta *vt* dying *An buruk fodof de eta*. Elderly people have difficulty breathing.

fodolom *n* hail

fofo etadi *vi* ripen

fofol *adj* ripe *Orenasi fofol hukas*. The tangerines are very ripe.

fofon *n* coconut *Fofon hukas Morsby andengo*. There are a lot of coconuts in Port Moresby.

fofov *n* 1) blister *Na bed fofov*. My sore is swollen. 2) ashes

fofoy *adj* white *nal tapu fofoy*. My clothes are white.

fok *n* fork

fole *vt* shell

folel *n* nose hole *Nal hung folel*. My nose has a hole.

folok ama *vt* shell *Na kon folok ame ne*. I shucked the corn and ate it.

folon *n* stone

folu tela *vi* break off of *The cord broke off*. *Konag ge folu tela*.

fom *adj* light *Put hul es fom*. The kitten is light.

fomal *adj* dry *Na gulub fomal*. My throat is dry.

fom *n* cargo *Fon hukas enti andengo*. There is a lot of cargo in the house.

fond *n* pandanus bark

fonda *n* bee *Na fonda hayolong komal*. I am looking for honey bees.

for *num* 4 *Nal iyal hul sin for*. My hand has four fingers.

foti *num* 40

fowati eta *vi* break up *Hulin ge fowati eta*. The pot broke up.

fowati tede *vi* break up

foy *n* ashes *Na kupe foyti me, da ne*. I put the sweet potato in the ashes, and we ate it.

foyefo *adj* white

frisa *n* freezer

fu eta *vt* blow *Oki fu eta*. Blow on the fire.

fu tede *vt* blow *Nu oki fu tede*. You blow on the fire.

fud1 *n* grass sp *Fud hul sifhul amede*. 'Fud' grass' flowers are beautiful.

fud2 *adj* wild *Nani an fud*. I am a wild man.

fuday *n* hole *Ovol hul fuday hukas*. Pigs have lots of wallowing holes.

fufuk *vi* run *Na ge fufuk hadadi*. I will run.

fuful *n* pain

fuful hela *vi* hurt *Nal ban fuful hele*. My back hurts.

fuful indi *vt* punish

fufun *n* steam *Hulin hul fufun*. The pot has steam

ful *adj* full *Yuv ful tankiti andengo*. The water tank is full. **fulul** *adj* wandering *Na im fulul*. My eyes are wandering. **fululi** *vi* shake

fuluma eta *vt* finish *Sosol ge fuluma eta*. The work has been finished.

fulumada *vt* finish

fulut hela *vt* drop *Buk nal iyal fulut hele angada*. The book came out of my hand and fell.

fun *n* odour

fundi ma *vt* press *Nu na fundi ma*. You squeezed me.

fundud *n* stomach *Ovol hul fundud hukas*. The pig has a large stomach.

funufu *n* tobacco

fut ma *vt* blow *Na oki fut me ge ila*. I blew

ga1 *vi* go

ga2 *n* web *Nal sog hul ga*. My feet's area between them.

gab1 *n* 1) dance *Aked gab tomale*. The men make the feast. 2) nest 3) division 4) trunk

gab2 *adj* whole *Nu yalov gab ne*. You ate a lot of food.

gab ala *adj* full of

gab hul if "Pentekost" *pn* Pentecost

gabil *n* tree species under whose shade villages are built and bodies were placed in to rot *Gabil hul if Kogabi*. The 'gabil' tree's name is Kogabi.

gabob *loc* back of

gadal *n* lime *An gadal ye hav tomalele*. People get lime to make lime.

gadali *vi* play

gadav *n* decoration

gadeb *n* 1) hat 2) stone disk club *Aked gadeb tomalele*. The men make ornamental dance feathers.

gadeb humban *n* crown

gadeli *vt* tie *Na ge i gadeli*. I wrapped up the tree.

gadelom *n* ear

gadelom tong *n* deaf

gadi *vt* surround *An ovol gadi isi eta*. The men surrounded the pig and captured it.

gadin *n* garden *Nu enden Mak yal gadin*. You and Mark have your garden.

gafi *n* tree sp

gaga *adj* red

gagas *n* fiance *Nul gagas Ukarampati andengo*. Your fiancee is at Ukarumpa.

gala *n* palm, like betel nut

galad *n* wound *Na bed hul galad hul fun*. My sore's wound stinks.

galanga *n* berry vine *Galanga hukas Woytabiti andengo*. There are many berry vines in Woitape.

galap hela *vt* tickle *Na nu galap hele*. I tickle you.

on the fire and it burned.

fuwa *n* crocodile *Fuwa Morsby andengo*. There are crocodiles in Port Moresby.

fuwati eta *vt* bang *Ipit fuwati etama di hiye*. The gun banged and we jumped.

Fuyug pn *Fuyug Na Fujug hul gan sisiban mala*. I am learning the Fuyug language.

G g

galas *n* glass *Pusi ge hule galasi kombofud ye me bole*. Cat took her round glasses and put them on.

gali *n* breadfruit

galib *adj* little *Nal ovol galib*. My pig is little.

galib agan *adj* very little

galib akan *adj* very little *Da sosol galib akan*. We have very little work.

galil *n* greens *Galil hukas tey enti andengo*. There are very many greens in the house.

Galile pn Galilee *Galile hul bul*. Galilee's land.

galmen *n* tobacco *An enden patiti galmen todede*. People cut 'galmen' tobacco at the party.

galot *n* nightshade *Es galot nene*. The child eats nightshade.

galum *n* fish *Galum hukas yuti andengo*. There are lots of fish in the water.

gam *n* cliff *Gam hukas erstripiti andengo*. There are lots of cliffs at the airstrip. **gamapulu** *n* big black and white lizard

gamen *n* hard white yam *Na gamen fili enden val andengo*. I planted a 'gamen' yam and it is back there.

gan *n* noise *Mu gan hukas eta*. They spoke a lot.

gan eta *vt* cut *Na hin gan eta*. I cut the pandanus.

gani tongal *vt* carry *Na i gani tongal ye ge*. I carried the wood on my shoulder and took it away.

ganing *n* waist *Nu ganing fufuli*. Your waist hurts.

gatan *adj* bad *Na and gatan me yadi*. I won't take anything bad.

gatil *adj* weak *Na gatil helele*. I am weak.

gava *vi* go-IMP

gavi *n* parrot

gavment *n* government

gaya *vt* prune *Na i yalala enden gaya*. I

climbed the tree and pruned it.

ge *asp* PRF

ge ava dime *cnj* if going

ge huwan *vi* finish *Yuv ge huwan*. The water was used up.

ge im henga *vi* shrivel

gedadan *n* **1)** crack **2)** crevice *Fal hul gedadan inog*. The crack in the ground in big.

gedan *n* tree species with white wood, very solid, and used to light a fire *I gedan inog hukas*. The ‘gedan’ tree is very big.

gege *vi* going

gel *n* gum tree

gelele *n* circada *Gelele dubiti etc*. The ‘gelele’ circada sings at night.

gelesa *vi* bend *Nal indun ge gelesa*. My neck is bent.

gen *adj* old *Na tamak gen*. My shoes are old.

geva *n* animal sp **geya** *n* gum tree **gi** *n* bush

gib *n* sap *I hul gib hul ben*. Tree sap is tasty.

gid *n* smallpox *Na sal gid helele*. I am sick with smallpox.

gidud *adj* straight

gig *adv* enough

gigid *n* saw teeth *Uyud hul gigid hukas*. The saw has lots of saw teeth. **gigila** *n* tree sp *I gigila hukas yungo*. There are lots of ‘gigila’ trees standing. **gigin** *adj* thorny *Lem hul gigin hukas*. The lemon tree is very thorny.

gil *adj* dry *Di ge asin gil ne*. We ate dry yam.

gilab *n* completely finished off garden *Gilab hukas idengo*. There are lots of finished off gardens.

gilif *adj* curly *Ilof nal hal gilif*. Before my hair was curly.

gilind *n* centipede

gilind *n* infant *Ovol hul es gilind hukas*. The pig has a lot of young ones.

gilis *n* club *Ilof tubun muni gilis yeye*. Before the ancestors had beaten-stone clubs.

gin *n* needle *Mam gin na hemama enden fifuli*. The nurse shot me with an injection and it hurts.

ginal *n* tree sp *I hul if ginal hukas*. There

are lots of trees called ‘ginal’.

ginam *n* oak tree *I hul if ginam*. One tree is called oak tree.

ginigin *adj* thorny

gining *n* centipede *Gining alima usigeg na ida*. If I see a centipede it might bite me.

gis *n* **1)** seed *Na ge kabes hul gis fili*. I planted cabbage seeds. **2)** fat

gisal *adj* far *Nu bul gisal*. Your place is far away.

gisi *adv* slowly

gits *loc* in the bush *Na ge gits gats*. I will go into the bush.

giyani *adj* left

gob *adj* single *Amul itol enden gob*. The poor woman is also single.

goban *n* mouth *Nal goban fiful hele*. My mouth hurts.

god *n* **1)** feathers *Aked enden god ye me bole holof hela*. The people put on their feather ornaments and danced. **2)** urine

goda1 *n* ridge *Goda sesada*. The ridge is long.

goda2 *vt* nibble *Na kon hul gos godede*. I nibble raw corn.

godela *vt* like

gof *n* mushroom

gofofng *n* ear wax

gogob *n* paint *An gogob tapu adad ma*. People put paint on clothes. **gogob hele** *adj* colourful *Nal tapu gogob hele*. My clothes are colourful. **gogob hida** *vt* draw *Na buk adad gogob hide*. I drew on the book.

gogoles *n* large spider *Mav hul if gogoles*. One spider is called ‘gogoles.’ **gogom** *n* nausea *Nal huwal gogom helele*. My heart is nauseous. **gogong** *vi* going

gogos *adj* dirty *Yuv gogos*. The water is dirty.

gogos hele eta *vt* flatulence *Nal huwal gogos hele etc*. My heart has indigestion.

gogos hele tede *vt* flatulence

gol *n* tree sp *Na gol ide em hela*. I cut ‘gol’ wood and built a house.

gole *adv* maybe **golo** *vt* block **golob** *n* melidectes

golov *n* bowerbird *Golov giti andengo*. There are bowerbirds in the bush.

golova *n* honeyeater

gom1 n 1) point *Na mund hul gom tode fili.* I cut off the point of the taro and planted it.

2) vomit

gom2 *adj* deep *Is huni talel gom.* The space is very deep.

gom ali *vt* vomit *Na gom ali.* I threw up.

Goma *pn* Goma

gomas *n* snail *Gomas giti andengo.* There are snails in the bush.

gos *adj* green *Bisug ant halu gos.* All the beans are green.

gotan *n* wood piece *Na ilof gotan hung ame.* Before I had a wood piece in my nose.

Gova *pn* Gova

govi *n* fossil

goyab *vi* whine *An inog goyab hele.* The big man whined.

goyan *adj* left *Nal iyal goyan tode.* I cut my left hand.

Goylala *pn* Goilala

gred *n* grade

grup *n* group *Di grup hul if Igiyobs.* Our group is named the 'Igiyobs'

gubul *n* wind *Elekoft hul gubul nu futati.* The helicopter's wind blows on you. **gubul** **vovol hela** *vt* whirlwind *Gubul hukas volvol hele.* Lots of wind is a whirlwind. **gudid** *n* arrow *Kalala hul if gudid.* One arrow's name is 'gudid'.

gudub and *adj* selfish *Nuni gudub and.* You are greedy.

gufal *n* pandanus leaf

gug mali *vi* whirlwind *Vanguliti yuv gug mali.* There is a whirlpool at Vangul.

gul *n* fat *Nal ovol hul gul hukas.* My pig has a lot of fat.

gula *n* orange sweet potato

hababag hela *vi* whirl *Yu hababag hele.* The water whirls.

haben *adj* other

habiti eta *vt* smash

had *n* kidney *Na ovol had ne.* I ate the pig's kidney.

hada *vt* hit *Na buk hade.* I hit the book.

hada ke tela *vt* separate *Na mavanti i hade ke tele.* In the forest I hit separated a tree.

hade ete vali *vt* surround

hading *n, pl* sides *Na alim Udab hading ge.* Yesterday I went to the banks of the Udab.

gulig *n* bird sp *Gulig i hul tul andengo.* There is a 'gulig' bird in the tree.

gulipeva *n* mint

guliyo *n* cuckoo-shrike

gulnd1 *n* yam flower *Asin hul sif gulnd.* A yam flower is a 'gulnd'.

gulnd2 *adj* healthy *Ovol gulnd.* The pig is healthy.

gulo *n* eagle *Na alim mavanti gulo heme.* Yesterday I shot an eagle in the forest.

gulub n 1) neck **2)** nuckle *Nal gulub enden bed hukas.* My neck has a lot of sores.

gum *n* soot *Na oki hada ma ol hul gum hukas.* I burned a fire and there was a lot of soot.

gumin *n* hole *Na ge fal gumin koda.* I dug a hole in the ground.

gumin koda *vt* dig *Na gumin koda.* I dug a hole

gumin ye tela *vt* dig up *Na ge gumin ye tela.* I dug up a hole.

Gumu *pn* Gumu

guniguni n 1) chatter **2)** blab

guniguni eta *vt 1)* chatter **2)** blab *Es akan guniguni ete.* The small child chatters.

gusinaso *n* fantail

gutan n 1) mucus **2)** shell *Es akan mul gutan hukas.* Small children have a lot of nose mucus.

gutun *adj* plain *Nal angod huni gutun.* My net bag is plain.

guwal *n* pandanus leaf *Amul guwal hidede.* The women pick pandanus leaves.

guwang *n* hibiscus

guyava *n* guava *Guyava hukas Loloftu.* There are lots of guavas in Lolof.

H h

hado *n* head

hadof *n* lightning

hadov n 1) lightning *Endants hadov meme.* Outside there is lightning flashing. **2)** war axe for killing people

haf *n* half *Na kupe haf andengo.* I have half of a sweet potato. **hafog** *adj* male animal *Nal ovol hafog.* My pig is a male. **hafoma** *vt* wait *Na ge nu hafom hele.* I have waited for you.

hal n 1) fence *Asin hul hal hukas tey.* There are very many yam fences. **2)** hair *Nal hal*

fufuli. My head hurts. **3) yam**

4) sugarcane

hal ama *vt* shake head *Na ge hal ameme*. I was shaking my head.

hal hul fand *n* skull *Nal hal hul fand ge dalada*. My skull has broken. **hala eta** *vt* kiss a baby *Amul es hala etc*. The woman kisses the child. **hala tede** *vt* kiss a baby

halak hada *vt* pull *Na halunditi sul halak hade*. In the garden I pull up grass.

hale *n* H *Na hale huwan*. I don't have a husband.

hale sol *n* boy *Hale sol enti andengo*. The boys are in the house.

haleda *interr* how much

hali *n* area between fingers and toes *Nal iyal hul hali bed*. Between my fingers there are sores.

halifan *n* kundu

halig *n* valley *Lolof hul halig inog*. Lolofe's valley is big.

halil *n* star *Halil hukas hasoliti*. There are many stars in the heavens. **halinv** *n* kundu

Nal halinv ents andeng. My drum is in the house. **halol** *n* hole *Em hul halol hukas*. The house has a lot of holes in it. **halos** *vt* chase

halu *adj* all *Di halu andengo*. We are all here.

halu babag *adv* many *Nu melek halu babag*. You have very many plates.

halund *n* garden

hama *n* hammer *Dal ham yoval*. We two have two hammers.

hamad *n* diarrhoea *Na hamad hukas*. I have a lot of diarrhoea. **hamam** *vi* walk parallel *Na nu hamam ge*. I walked parallel with you. **hamb** *n* banana *Na akolog hamb ne*. Today I ate banana.

hambad *n* flood *Yu hambad tele*. A flood of water came.

hambe *n* sibling *Nal hambe Tam im enti andengo*. My sibling Tom is down there in the house.

hambkes *n* pry mantis *Hambkes giti andengo*. There are praying mantises in the bush.

hamel *n* D *Nul hamel inog*. Your daughter is big.

hamen *vt* irritate

hamo *adj* dull *Nal hindifhamo*. My knife is dull.

han *n* net bag *Dal han obel dib ate yaling*. Our two's net bag is hanging there on the wall.

han eta *vt* put in bag *Na kon im hele han etc*. I put the corn down there in the net bag.

han gulub *n* small net bag *Nal han gulub duwi ate yaling*. My small net bag is hanging on the post.

hanaf *n* bttl neck *Kabab hul hanaf ifan huwan*. The bottle's neck is not good.

hanam *n* beard *Nu ge nul hanam tode*. You cut your beard.

hand *n* garden *Na handiti gats*. I will go to the garden.

hangan eta *vt* shout *Huni hangan hukas etc*. He shouts a lot.

hangi eta *vt* supervise *Na nu hangi eta andengo*. I stay and supervise you.

hangu *n* mrrng necklace *An us anga enden di hul hangu ye*. When a person dies we wear his mourning necklace.

hanif *n* loincloth

haniv *n* loincloth *Malag haniv hela*. Malag wears a loincloth'.

hanuwa *n* village

hap *n* half

hasami *vt* hunt *Na ge dubiti hasami*. I hunt in the night.

hasil *adj* new *Na kupe hasil me ne*. I didn't eat raw sweet potato.

hasin *n* sneeze *Na alim dubiti hasin etc*. Last night I sneezed.

haso *n* polygyny *Huni hul amul enden haso tul anda*. He has a wife and mistress as well.

hasol1 *n* sky **hasol2** *n* enemy **hasolon** *n* sky

hasuma eta *vt* extinguish

hasuma tede *vt* extinguish

hatili *n* small palm used in making arrows

hatili eta *vt* get

hatilim *n* morning *Hatilim di brume*. In the morning we sweep.

hav *n* lime *Hav ongo na indi*. There is no lime.

haval *n* rib

haval ama *vt* send *Na ge malel haval ame*. I have sent a letter. **havas** *n* thunder *Havas*

alim eta. Yesterday there was thunder.
havav *n* yB *Na havav ongo huwan*. I don't have any younger brothers.

havon *n* area between the tines of a fork or between fingers *Nal iyal hul havon*. Between my fingers.

havond *n* Bird of Paradise *Havond hukas enti andengo*. There are many Bird of Paradise feathers in the house.

havoy *vt* meet *Na buk havoy*. I gather together the books.

hay1 *n* 1) dawn 2) fork 3) half 4) war *Nal bab ilof mu an hay*. Before my fathers, they fought against people.

hay2 *vt* find *Na ge ovol hay*. I am going to look for the pigs.

hay anga *vt* war

hayalil *n* star

hayay *vt* gore *Na hayay ye ovol hade*. I took the club and killed the pig.

hayaya *adj* strong

hayod *n* place *Heng yol hayoditi anda*. Go up there and stay in your place.

he *n* 1) half 2) shirt *Na yalo hul he andengo*. Part of my food remains.

he- *dir pfx* up *Na hetele*. I came up.

hed *n* ginger *Hed hul fun ifan*. Ginger has a good smell.

hef *n* pay-back *Na ilof nal ovol hul hef ye*. Before I got my pay of pork.

hefali *n* women's manner of dancing *Amul yovalo holof hul hungiti hefali*. The two women danced at the beginning of the dance.

hela1 *vt* become *An hul indun hela*. The man's neck was broken. **hela1** *n* necklace *Na hela hukas tey*. I have very many necklaces. **hela2** *vt* build *Na em helele*. I build a house.

helaf *n* parable *Na nu helaf ete*. I tell you a parable.

helan *interr* what *Helan da sosoli?* What work do we two do? **helan eta** *vt* repeat *Na ge nu helan ete*. I have repeated it to you.

helan tede *vi* repeat

hele eta *vi* talk *Na hele eta ga*. I said, Go.

hele tede *vi* talk

helef eta *vt* curse

hema *vt* shoot *Na ovol hul ang hema*. I shot the wild pig. **hemad** *n* boa *Hemad enden*

sesada tey. The boa is very long. **hemel** *n* arrow *Na hemel ongo huwan*. I don't have any arrows. **hen** *n* yam

hen- *dir pfx* up

henang *n* reed *Henang hukas ide*. Lots of reeds were cut.

henda *vt* open *Na i yov ye hende*. I untie the vine.

hene1 *n* tree sp

hene2 *adj* some *An hene ge ga*. Someone has gone.

henen *n* shame *Na an hukas ali bole henen hele*. I saw a lot of people and I was embarrassed.

heneng *adj* some-PL *An heneng ge Morsby ga*. Some people have gone to Port Moresby.

henga *vi* go up *Yol Yalendanti henga*. Go up there to Ononge.

hengal *n* rafter *Em hul hengal hukas*. Houses have a lot of rafters.

hetela *vi* come up *Hamb ye hetela*. Bring up the bananas.

heva ma *vi* refuse to come *An av hada me na hava me*. The men talked and I refused to come.

hey *n* half

heyak hada *vi* return *Heyak hada tela*. Come back.

heyana eta *vt* cut bush *na heyana ete*. I cut bush.

heyd *interr* when *Heyd da Morsby gadi?* When will we two go to Port Moresby?

heydala *interr* when

hi *n* louse *Hi hukas nul hati*. There are lots of lice in your hair.

hi ye ke tela silol ya *vi* jump with both feet together *Na hiye ke tele silol yeye*. I jumped with both feet together.

hida *vt* 1) draw *na malel hida*. I wrote a letter. 2) pick *Na kof hidede*. I pick coffee.

hilam *n* highlands wild sugarcane

hilami *vt* ask *Nu an hilame*. You ask people.

hile *adj* ignorant *Hile, Tam odel ga*. I don't know where Tom went.

hili1 *n* tree sp *Na hili ide post vili*. I cut the 'hili' tree to make posts. **hili2** *vt* make

hili eta *vt* sniff *Na hed ne bole hilit ete*. Once I had eaten ginger I sniffed.

hili tede *vt* sniff

hilib *n* tooth root *Nal usil hul hilib ge*

hindela. The root of my tooth came out.
hilil *vt* cut road *Mak obel enambiti enamb hili*. Mark is there on the road making a road.
hilis *n* impatient *Na hilis Hotelen fili*. I planted impatient at Hotelen.
hilo *n* medicinal plant species *Hilo hukas mavanti andengo*. There are many ‘hilo’ plants in the forest.
hilog *adv* still *Tomba hilog es inog me hela*. Tomba has still not become a big child.
hilosi *vt* drive away *Na ovol hilosi* I chase the pig.
himani *vt* fast *Na yalo himani*. I fast from food.
hin *n* pandanus *Hin mavanti yungo*. There are pandanus trees in the forest.
hin eta *vt* tie *Na ol hin etc*. I tied the pandanus up.
hin tede *vt* tie
hindela *vi* come out *Mak enti hindela* Mark came out of the house.
hindif *n* knife
hindiv *n* knife *Na hindiv ala nu itats*. I will cut you with the knife.
hindod *n* muscus
hingal *vt* wrap *Na angod hingal enden na hal bed*. I wrap up the net bag and the sore on my head.
his ama *vt* tear *Nu malel hukas his ame hada*. You rip up a lot of letters and burn them.
his anga *vi* rip *Nal tapu ge his anga*. My clothes have ripped.
hito *vt* sharpen
hiya *vi* jump *Na nu ali bole hiye*. I saw you and I jumped.
hiyad *n* stone axe
hiyo eta *vt* lie *Tam hiyo etc*. Tom lied.
ho *interr* what
hod *n* skin *Nal hod fufuli*. My body aches.
hod sof hela *vt* rest *Nal hod ge sof hele*. My body rested.
hod toda *vt* circumcision
hof hada *vi* slip
hogay *vi* run *Es akan hogay ga*. The child ran away.
hogay ya *vt* steal away from
hok hada *vt* suck *Na hung hok hadede*. I

suck my nose.
hol *n* 1) branch *I hul hol dalada*. The tree’s branch broke. 2) cliff *Hol Vanguliti andengo*. There are cliffs at Vangul.
hole *n* pine tree *Hole hukas mavanti yungo*. There are many pines standing in the forest.
holide *n* holiday *Sikul es ilof holide*. Before the school children had a vacation.
holof *n* song
holof hela *vi* dance
holof ye yeng tede *vt* hum
holol *n* hole *Em hul holol hukas*. The house has a lot of holes.
holon *adj* dry *Em holon*. The house is dry.
holon hela *vi* become dry
holov *n* song *Na ilof holov etc*. Before I sang.
holov hela *vi* dance *Na ilof olov hele*. Before I danced.
holov ye yeng eta *vi* hum *Na holov ye yeng etc*. I hummed.
Homal *pn* Homal
homb *n* seedling *Kabes ge hamb eta*. The cabbage has sprouted.
homban *loc* underneath *Nal ol hukas hambanti idengo*. Lots of my firewood is underneath.
hombobol *loc* above
hombol *n* 1) beam *Hombol sesada*. The beam is long. 2) stomach *Nal hambol fufuli*. My stomach hurts. 3) table *Nu hambol songol andengo*. You are under the table.
hombol hela *adj* pregnant *Amul hambol hela*. The woman is pregnant.
hombol indi *vt* yeast
hombon1 *n* flower *Hombon hukas Haligole yungo*. There are lots of flowering bushes in Haligole.
hombon2 *adv* possibly *Tam hambon ge sosof etc fulumada*. Possibly Tom has finished making the hammock.
hombots *n* in the middle *Na erstrip hul hambots sumeme*. I walk in the middle of the airstrip.
hon *n* moon *Hon endanti*. The moon is outside.
honamb *n* tree sp *Honamb ongo owal huwan*. There are no ‘honamb’ trees here.
hondo *n* forehead

hondob *adj* bald *Hul hal hondob*. His head is bald.

hondof *n* floor

hondov *n* floor *Di hondov hul tul andengo*. We are sitting on the floor.

hongoo *adv* some

hongol1 *loc* near *Malel hukas na hongol* .

There are many papers next to me.

hongol2 *n* 1) rail 2) fine reed *Na hongol fod ye anda ma*. I got the reed for staying in the bow.

hongol ga *vt* meet *Na nu hongol gama*. I was meeting you.

hongom *n* tree sp *Na hongom ide em dib hade*. I cut the tree to make walls for the house.

honof *adj* short

Honong *pn* Ononge

honov *adj* short *Nani honov*. I am short.

hos *n* horse *Hos hukas andengo*. There are a lot of horses. **hososne** *n* breathing *An hososne ete*. People breath. **hospel** *n* hospital

hota ma *vt* peel *Na henang hota me henang nal iyal hema*. I peeled the reed and it poked my hand.

hov anga *vt* bump *Na nu hov ange*. I ran into you.

hoval *n* yam sp *Na hoval halunditi fili*. I plant yams in the gardens.

hoven *n* hip *Nal hoven fufuli*. My hip hurts.

hovev *adj* straight *Rula hovev*. The ruler is straight.

howa *n* sw potato sp

hoy *n* dog *Hoy ongo huwan*. There are no dogs.

hoyan *n* tree sp

hoyev *n* cabbage leaf tree *Na hoyev hukas*. I have a lot of 'hoyev' trees.

hu1 *pron* 3s *Hu ge tela*. He has come.

hu2 *cnj* and *Fal hu hasolon hul apud*. The beginning of the ground and the sky.

huda *vi* fear *Na silav ali huda*. I saw a spirit and was afraid.

huh *interr* huh

huk *n* hook *Tarak hul huk*. The car's hook.

hukas *adj* many *Da sosol hukas*. We two work a lot.

hul af *n* pay-back

hul akom *cnj* together **hul amede** *adj* nice

hul anded *n* life

hul ang *adj* wild

hul av hul amede *n* gospel

hul bab hul isiti susum yadi *n* heir

hul ban *n* back *Da sosol bol, na hul ban gadi*. Once we finish working then I will come back later.

hul ban indi *adj* engaged **hul bandini** *n*, *loc* behind **hul dob** *n* tail

hul fonda hod *n* wrinkles

hul fun ala *vt* smell

hul gis *n* seed

hul gul *n* fat

hul haben *adj* other *Hul haben ongo na indi*. Give me another one.

hul hambol *n* egg *Kokol hul hambol hukas*. The chicken has a lot of eggs.

hul hun ala *vt* smell **hul husesiti go** *vt* hope

hul idid *n* image

hul ifan *n* glory

hul kegem *n* honor

hul lond *loc* inside *Na kon hul i hulin hul londiti me*. I put the corn husks inside the pot.

hul londiti *loc* inside *An em hul londiti andengo*. People are inside the house.

hul meng *n* cheek

hul mul ye meme *vi* pride

hul sala *n* fork

hul samen *n* glory

hul sosol yey an *n* worker

hul tenti idengo *loc* in front of

hul tents iteng *loc* in front of *Kon hul i nal tents itengo*. There are corn husks in front of me.

hul ti *n* inside of

hul tof *n* tail

hul tul1 *n* leaf *Na batan hul tul nene*. I eat pumpkin leaves.

hul tul2 *loc* on top of *Nal hulin dib hul tul andama*. My pot was sitting on top of the board.

hul yol *adj* spicy *Sili hul yol*. Pepper is spicy.

hulaf *n* sorcery *Na ge hulaf alidi*. I will see the pay-back.

hulav *n* wild dog *Hulav giti andengo*. There are wild dogs in the bush.

hulin *n* pot *Na hulin ongo huwan*. I don't have any pots.

hulu *n* 1) large green banana *Na hamb hul if hulu*. I have bananas called ‘hulu’. 2) toucan *Hulu hukas*. There are many toucans.

hulul *n* grasshopper, cicada that sings at midday or cricket *Na i hadam hulul hade ne*. I burned the tree, killed the crickets, cooked them and ate them.

hum ala *vt/i* inhale *Na mulam hum ale*. I sipped the medicine.

huma *vi* precede *Na huma*. Go ahead of me.

humb *n* behind *Nal hamb fufuli*. My bottom hurts. **humban** *adj* like *Na nu humban*. I am like you.

humbubi *vt* wash *Na tapu humbubi*. I wash the clothes.

humbubud *adj* wet

humbud *adj* wet *Nal tapu humbud*. My clothes are wet. **hun** *n* odour *Ovol hul ya hun hukas*. Pig dung smells strong. **huna** *n* grass sp

hunele *adj* first *Nani hunele*. I am first

hung *n* nose *Nul hung sunil hukas*. Your nose has a lot of mucus.

hung hul halol *n* nostril *Dil hung hul halol enden bed*. Our nostrils have sores.

hung solo tede *vi* smile

hung solol eta *vt* smile *An hung solo eta*. People smile.

hungiti *adj* first

hunguf hada *vi* run *Ovol hunguf hada*. The pig ran.

hunum *n* cloud *Hunum hukas hasoloniti andengo*. There are many clouds in the sky.

husa *vi* think *Na huses na Morsby gadi*. I think I will go to Port Moresby.

huses *n* thinking

i *n* tree *Na i hukas*. I have a lot of wood.

i ama *vt* place wood *Di ovol i ame*. We hung the pig by the wood to carry.

i gilif *adj* dead

i gilif todo *vt* whip

i gim hada *vt* putting pandanus up to dry

i go *n* stick

i hul hod *n* bark *Na i hul hod me nen*. I don't eat bark.

i hul tul *n* leaf

i kol *n* stick *Na i kol hal heme*. I made the

huses aluluwi *vi* wonder

huses hukas i *vi* wonder

huses kagavan Deov adad *n* faith

huses kagavan Deov meti *vt* faithfulness

huv *n* large hunting net

huwal *n* heart *Nal huwal fufuli*. I have heart burn.

huwal eta *vt* wish

huwal gab *n* faith

huwal gab Deov adad *n* faith

huwal god hele hul mad *n* covetousness

huwal godel hela *vt* like

huwal gogos hele eta *vt* flatulence

huwal gonol *n* peace

huwal gonol hele *adj* peaceful

huwal gotel hela *vt* like *Na nu huwal gotel hele*. I love you'. **huwal hul bob** *n* heart *Nal huwal hul bob fufuli*. My heart aches.

huwal ifan *adj* happy *Nal huwal ifan*. I am happy.

huwal ifan indi *vt* bless

huwal koy *n* sad

huwal koy hela *adj* sad *Nal huwal koy hela*. I am sad.

huwalan hela *vt* forget

huwale sin yovalo *adj* hypocrite

huwan *neg* no *Na sisiban huwan*. I don't know.

huwan ama *vi* finish

huwan anga *vt* finish *Nal yalov huwan anga*. My food is all gone.

huwan hela *vt* destroy *Na nu huwan hele*. I forgot you.

huwan mala *vt* finish off

huwati eta *vt* cry

huy *n* visitor *Dal huy enti andengo*. In our two's house there are family visitors.

Li

fence with sticks.

i tongala *vt* separate *Na i tongal hal ide*. I separated the wood and made the fence.

ibel *deic* down here close *Na ibel ge*. I went down there close.

ibel hele *deic* down here close-EMPH *Em ibel hele andengo*. There is a village down there close.

ibeseb *dem* this down here close

ibindi ma *vt* mock

ibu *n* paint **ibudi** *vt* split **ida** *vt* cut

ida ga *vi* going to **ida ge** *vi* going to
idamene *adj* crooked **idamu kala** *adv* later
idan *n* mother-in-law **ide fuli** *vt* split
ideng *vi* lay
Idiban *pn* Idiban
idid *n* shadow *Nul iyal hul idid inog*. The shadow of your hand is big.
idu *n* clan
if *n* name
ifan *adj* good *Yalov ifan halynditi andengo*. There is good food in the garden.
ifan hela *vt* made well **ifan mala** *vt* make well **ifeli** *n* hell
ififilil eta *vi* snarl *Na nu ififilil etem nul hod fufuli*. I growled at you and you are tired of it.
ififilil tede *vi* snarl
ififilila *vt* stare at *Na nu ififilila*. I stared at you.
ifil eta *vt* curse *Mak ifil ete*. Mark cursed.
ifil tede *vt* curse
ifila *exclm* excuse *Ifila, na go*. Excuse me, I'm passing by.
ikan *n* pouch *Ikan ya*. Take the envelope.
ikay *n* blanket *Na ikay huwan*. I don't have a blanket.
ikok *n* nail
ikol *n* 1) comb 2) stick *Nal ikol hal heme*. I comb my hair. **ila** *vt* cook *Tomba hul sog ila*. Tomba's food was burned. **ilalawut** *n* bush greens
ilam *n* 1) palm 2) sugarcane *Ilam hukas halunditi yungo*. There are many highlands wild sugarcanes in the gardens.
ilan *n* night
ilan umbile *n* morning
ilanang *n* night
ilati *adv* tomorrow
ilav *n* bead *Na ilav hukas*. I have a lot of beads.
ilav gulun eta *vt* wear necklace around the neck
ilb *n* fallen tree *Mu ge ilbiti ga*. They have gone among the fallen trees.
ile *exclm* wow *Ile, hul galas kombofud*. Wow, her glasses are round.
ile eta *vt* spark
ile tede *vt* spark
ilel *exclm* exclamation of commiseration or misfortune

ilif *n* sharpening stone
ilil *adj* angry *Na ilil angege*. I am angry.
Ilimowali *pn* Ilimowali
iliv *n* sharpening stone *Na iliv ye hindiv ye ange*. I took the sharpening stone to my knife.
ilo *n* ancestor
ilof *adv* before *Ilof da gan me*. Before we wrote down some Fuyug.
ilof eta *vi* promise
ilol *vi* cheep *Nemb ilol hele*. Birds cheep.
ilon *n* mat *Na ilon hul tul andengo*. I am sitting on a mat.
ilosu *vt* cast out
ilu *adj* loose
iluf *n* garden house
iluv *n* garden house *Vali hul es mu iluv halunditi andengo*. Vali's children sit in the garden house.
im1 *deic* down there far *Na im ge*. I went down there.
im2 *n* eye *Nal im fufuli*. My eyes hurt.
im hasolombtili *adj* cross-eyed *Nal im hasolombtili*. I am cross-eyed.
im hele *deic* down there far-EMPH *Na im hele ge*. I went down there far. **im henda** *vt* open eyes *Bul ganing na im hende*. I wake up in the morning. **im hul falal** *n* eyelash *Nul im hul falal ifan*. Your eyelashes are nice.
im hul mal *n* eyebrow *Nal im hul mal inog*. My eyebrows are big.
im kavomb *n* eye socket *An hul im hul kavomb*. These are people's eye sockets.
im kufe *adj* blind *An halu mul im kufe*. Everyone is blind.
im kunis *n* witness
im ol hela *adj* sleepy *Nal im ol hele*. I am sleepy. **imal** *n* day *Akolog imal da?* What day is it today? **imal ida** *vt* sleep
imal ita *vt* sleep *Na ge imal ite*. I have slept.
imbad *n* cuscus *Imbad hukas giti andengo*. There are many cuscus in the bush.
imbo *n* animal species like an echidna
ime *vt* try *Na ime em ali*. I tried to see the house.
imil eta *vt* urinate *na imil ete*. I urinate.
imil tede *vt* urinate
imol *adj* landslide *Enamb ge imol hukas*. The road has a lot of landslides.

imoso *n* groin *Nal imoso fufuli*. My groin hurts.

inamada *adj* heavy

inamal *adj* heavy *Tavil inamal*. Metal is heavy.

indi *vt* give *Yalov na indi*. Give me some food.

indid1 *n* **1)** swelling *Nal sog ge indid*. My leg has swollen. **2)** stone that pandanus nuts are placed on when beat upon *Na indid hul tul hin hadede*. I beat the pandanus nuts on the stone.

indid2 *adj* tame *Nal ovol indid enti andengo*. My tame pigs are in the house.

indidi mote *vt* betray

indil *n* perch *Vaseb imbad hul indil*. That is a cuscus perch.

indin *n* engine *Bab hul indin yol Yalendanti*. The priests have a generator up there at Ononge.

indindima *vt* disturb

indun *n* nape *Yasog nal indun adad*. There are boils on the back of my neck.

ine1 *n* small betel nut

ine2 *n* small betel nut

-ing *num sfx* PL

ingabed *n* lizard *Na ingebd hade*. I killed the lizard.

ingamen *n* snake

ingatlu *n* dandelion *Sul hul if ingatlu*. One grass is called dandelion.

ingem *n* snake *Ingem oko huwan*. There are no snakes.

ingeme *n* facial bone above the eyes *Nal ingeme fufuli*. My facial bone aches.

ingi *n* friarbird

ingogos *n* mosquito

ingoks *n* mosquito *Ingoks di idede*. Mosquitos bite us.

ingol *n* wild sugarcane *Na ingol hukas tey halynditi yungo*. I have very much wild sugarcane in the garden.

injeksen *n* injection

ino *n* vine

inog *adj* big *Buk inog hambol hul tul andengo*. There is a big book on top of the table. **inog hela** *vi* grow *Batan hul hamb ge inog hela*. The pumpkin seedlings have grown. **inog mala** *vt* make grow *Na rediyo*

inog male. I turn up the radio.

inopat *n* croton *Siv hul if inopat halunditi yungo*. There are red crotons in the gardens.

inseb *dem* that down there far

ints *loc* in the eye

ipit *n* gun *Ipit hukas Woytabiti*. There are many guns in Woitape.

is *n* **1)** space *Is kis akan na indi*. Give me a little space. **2)** liquid *Is hukas tey*. There is a lot of water.

is anga *vi* swim *Na is angege*. I swim.

is inog *n* sea

is odel ant hene Deov indima *n* altar

Isaiya *pn* Isaiah

isas *vt* refuse *Na nu isas me nu nul buts ge*. I drove you away and you went to your home.

isel hele nanan *n* follower

isela *vt* follow *Na nu isele tele*. I came following you.

isi eta *vt* grab *Na ovol isi eta*. I grabbed the pig.

isi ma *n* cover

isis *n* ant *Isis hul enti andengo*. Ants are in their homes.

iso halum *n* couple

isol *n* toilet *Na nul isol tomale*. I made your toilet.

ison *n* smoke *Ison hukas, nal im hema*. There is a lot of smoke and it burns my eyes.

isong *n* **1)** rainbow *Ilof isong hukas*. Before there were a lot of rainbows. **2)** tongs *Na isong ala kupe ye tela*. I took out the sweet potato with the tongs.

isongusi *adj* idle *Nani isongusi*. I am lazy.

istati *vt* start **istret** *adj* straight **isul** *n* theft **isul an** *n* thief *An isul an Morsby andengo*. There are rascals in Port Moresby.

isul hul mad *n* stealing

isul ya *vt* steal *Na nul yalov isul yadi*. I will steal your food.

isusi *vt* hide *Na ge buk isusi*. I have hidden the books.

ita *vt* cut *Singul na ita*. The fly bit me.

itamene *adj* crooked *I itamene*. It is a crooked tree.

itan *n* mother-in-law *Nal itan handiti ga*. My mother-in-law went to the garden.

iteng *vi* laying *Plastik hombol hul tul iteng*. There are plastic bags on top of the table.
iti *n* stick used to dig up sweet potatoes *Vali iti ala kupe uli*. Vali dug up the sweet potatoes with the stick.
itol *adj* poor *Amul itol hale ge us anga*. The widow's husband died.
itol an *n* poor person
ituli *vt* split
iv *n* name *Nal iv Robert*. My name is Robert.
ivilan *n* relative *Nal ivilan danoy halunditi ga*. I and my relative, we two went to the garden.
ivilo *n* tear *Nal ivilo kusi*. I shed tears.
Ivol-a *pn* Ivol
ivoli *vt* wash
ivul *n* paint *An ivul yeng adad ma*. People paint their faces.
iyad *n* stone
iyagl *n* strap *Na iyagl ye hin yalala*. I put on the strap and climbed the pandanus.
iyal *n* arm *Mul ijat inog ateig*. Their hands

Japan *pn* Japan

Jerusalem *pn* Jerusalem *Yes Jeruselem ga*. Jesus went to Jerusalem

Jesita *pn* Jessica **Jon** *pn* John **Jordan** *pn* Jordan **Juda** *pn* Judah

Juda nanani mul menemene hul em n

ka eta *vi* belch *Na ka eta*. I belch.

kabes *n* cabbage *Ya Mak kabes hul gis fili*. You and Mark planted cabbage seeds.

kabod *n* cupboard *Nu kabod ifan*. Your cupboard is nice.

kabus1 *n* cup *Kabus nal enti andengo*. There is a cup in my house.

kabus2 *adj* empty *Na kabus sumeme*. I walk around empty handed.

kaden *n* box *Kaden hukas nul enti andengo*. There are many boxes in your house.

kadilog *n* large black or red ant *Kadilog nal sog ida*. The ant bit my leg.

kadu *n* avocado *Kadu omel hin hongol yungo*. There is an avocado tree over there near the pandanus.

Kafano *pn* Kafano

kagal *vt* shake *Nu kagal hele*. You shake.

are very big

iyal babagi *vt* wave hand *Nu iyal babag ete bayo*. You waved your hand and said good-bye.

iyal kab *adj* folded or crossed arms *Na iyal kab enti andengo*. I fold my arms when I'm in the house.

iyal kelel ala *adj* defiled

iyal ye tela *vt* choose

iyal yoval *num* 10 *Nal ovol hul es iyal yoval andengo*. I have ten piglettes.

iyali *vt* throw away *Na buk iyali*. I threw the book away.

iyats *loc* in the hand **iyoded** *n* berrypecker
iyof *n* vine

iyogm1 *n* string *Da iyogm han ame*. We two put thread in the net bag.

iyogm2 *vt* dodge

iyov *n* vine *Na i yov ye em gadeli*. I take the vine and tie up the house with it.

iyoy *n* stone

Ji

synagogue

Juda nananing *pn* Jews

Judea *pn* Judea *Judea ilof an haded*.

Before Judea killed a man

Judea bul nanan *pn* Judean

Kk

kagas *adj* clear

kagav *adj* strong *Na i yov kagav i gadeli*. I wrap up the tree with a strong vine.

kagavan *adj* strong

kagul tili *vi* shiver *Na kagul tili enden us angadi*. I shivered and I will die.

kak hada *vi* struggle to get through a small opening *Na i lok hade bul kak hade*. I pulled the wood struggling.

Kakod *pn* Kokoda

kala ma *vt* press *Nu na kala ma nal hod fufuli*. You squeezed me and my body hurts.

kalaking *n* pollster *Kalaking akolog Yalendanti tela*. The pollsters came today to Ononge. **kalal eta** *vi* cry *Na kalal hukas ete*. I cried a lot.

kalal tede *vi* cry

kalala *n* spear *Nal kalala enti andengo*. My spear is in the house.

kalapol *n* a green, black, or brown beetle
Kale *pn* Kale
kalil *adj* dry *Nal tapu kalil enti andengo.* My dry clothes are in the house. **kaliyam** *n* house frame *Di em hul kaliyam vili.* We made the house's frame. **kalkuleta** *n* calculator *Na kalkuleta huwan.* I don't have a calculator.
kalod *n* spear
kalolg *n* throat *Nal kalolg fiful hele.* My throat hurts.
kalot *n* carrot
kamamoleli *vt* race *Na nu kamamoleli.* I race you
kamat *n* tomato *Da kamat hukas.* We have a lot of tomatoes.
kamel *n* camel
Kamilo *pn* Camillo
kana *n* joint *Nal iyal hul kana fiful.* My elbow hurts.
kanaka *n* bush person
kandib *n* bundle *I kandib hukas endanti andengo.* There are many bundles of wood outside. **kandum** *n* small yam garden *Na kandum sosol hele.* I work in the small yam garden. **kanisele** *n* council *Di kanisele.* We have a council.
kanog *n* pigeon *Ilofkanog menemeneti hiye sumeme.* Before a pigeon was flying in the church.
kapap *adj* lame *Na kapap enti andengo.* I remained in the house weak.
kape *adj* paralysed
Kapernam *pn* Capernaum
kas *n* goitre *Na kas bed inog.* My goitre is a big sore.
kasas hada *vt* clean or clear gardens not previously planted *An inog halunditi hamb kasa hade.* The big men clear out the bananas in the garden.
kasasg *vi* sit *Na kasasg enti andengo.* I sit in the house during the feast.
kaset *n* cassette *Nu kaset hul gan ale.* You listen to a cassette.
kasin *n* 1) leech *Isiti kasin hukas andengo.* There are lots of leeches in the water. 2) yellow ginger with small tubers *Hed kasin hukas halunditi andengo.* There is lots of 'kasin' ginger in the garden. 3) ankle 4)

spirit place
kasig *n* throat *Na kasig fiful hele.* My throat hurts. **kasol** *adj* thin *Na ovol kasol ne.* I ate the thin pig. **kasoy** *vt* massage *E enden nu kasoy.* E massages you.
kasus *vt* stir *Na you kasus ne.* I stirred the water and drank it. **katapol** *n* beetle *Katapol hukas andengo.* There are a lot of beetles. **katris** *n* cartridge
katup *n* leaf *Katup ongo na indi.* Give me a leaf to wrap up tobacco.
kava *adj* bad
kavakava *adj* crazy *Huni kavakava.* He is crazy.
kavalik *n* black butterfly *Kavalik hiye sumeme.* The black butterfly flies.
kavalmb *n* grasshopper *Bos kavalmb halunditi kabes nene.* The 'kavalmb' grasshopper eats cabbage in the garden.
kavati eta *vi* desire to vomit when coughing *Na kavati ete gom ali.* I gaged and threw up.
kavati tede *vi* desire to vomit when coughing
kavay *vi* ?
kavel *vt* cut up *Na i kavel em hele.* I cut up the wood to build a house.
kawunsel *n* council
kayamb *n* bug *Kayamb hukas giti andengo.* There are many bugs in the bush. **kayod** *n* ring *Na kayod heme kalala ame.* I shot the ring and put the spear. **kayon** *adj* large *Nal hambol kayon.* My stomach is large.
kayon fud *adj* very large *Na ge kupe kayon fud ne.* I ate a very large sweet potato.
ke1 *n* 1) tree fern *Ke hukas lov.* Many tree ferns are dead. 2) fern found in trees *Ke i yalim.* Ferns climb trees.
ke2 *cnj* okay *Ke, da go.* Okay, let's go.
ke tela ma *vt* break up *Sosof ge ke tela me.* The hammock broke up.
ked *n* bed *Di ked hul tul andengo.* We are on the bed.
keg ma *vt* listen to *Na keg me an hul gan ale.* I listened in and heard what the people were saying.
kege *n* honor
kege me eta *vi* silent *Na ge es akan kege ma ete.* I was silent to the children.

kege me tede *vi* silent
kel ma *adv* quietly *Kel ma ga!* Go quietly!
kel uwand akan *adv* very little
kelela *n* **1)** dirt **2)** parrot *Nemb kelela hukas giti etc.* Many parrots cry in the bush. **3)** spear
keli *adv* slowly
kelitet *n* bee
kembel *n* earthworm *Kembel inog enti hindela.* A big earthworm came out of the house. **ken1** *n* cockatoo *Ken hukas im Morsby.* There are lots of cockatoos in Port Moresby. **ken2** *vt* permit
kendam *n* burnt ground *Kendam ongo huwan.* There is no burnt ground. **kended** *n* support *Kended enti idengo.* There are supports in the house. **keneken** *n* butterfly
kenves *n* canvas *Na kenves ongo huwan.* I don't have any canvas.
kepol *n* earring *Amul kepol gadelom ama.* Women wear earrings on their ears.
Kerist *pn* Christ
kerosin *n* kerosene *Tavut kerosin na.* Tavut drank kerosene.
kes1 *adv* slowly
kes2 *adv* easily *Speak slowly. Kes av hada.*
kes ma *adv* slowly *Kes ma ga.* Go slowly.
Kesi *pn* Cassie *Vasan hene hul if Kesi.* One cassowary was named Cassie. **kesiv** *n* Bird of Paradise *Nemb hul if kesiv.* One bird is called Bird of Paradise. **kev** *n* white hair *Na kev hukas.* I have a lot of white hair
Keva *pn* Keva
key tela *vt* break up
keyad *n* fruit *Na keyad hul ded na ma hul ben.* I ate some 'keyad' fruit and it tasted good.
keydelog *n* fern *Giti keydelog hukas.* There are lots of ferns in the bush. **keydlg** *n* spear *Na keidlg ye ovol heme.* I took a spear and shot a pig. **keyk** *n* cake
keys *n* betel nut *Na ge keys ne.* I ate betel nut.
ki *n* **1)** ember *Oki hul ki olol tey.* The fire's embers are very hot. **2)** key

Na ki ambide etc hende. I opened the door with the key.

ki hol *n* basketball hoop
kibis *n* bird crest *Kibis hukas nemb halu tul andengo.* There are many bird crests on all bird. **kig** *n* **1)** falcon *Nemb kig hukas halunditi kon nene.* Many falcons eat corn in the garden. **2)** net **kigil** *n* spark *Oki hul kigil em ilele.* The fire spark burns the house.
kigilol eta *vi* cry
kigilol tede *vi* cry
kigin *adj* different *Pens kigin.* There are different pencils.
kigin mala *vt* differentiate
kik *n* story *Dinoy kikidi.* We talked together.
kil eta *vi* moan *Na kil etc nal ban fifuli.* I moaned as my back hurt.
kil tede *vi* moan
kilif *n* kindling
kimani *n* police *Kimani Morsby andengo.* There are police in Port Moresby.
kimbis *n* cockroach *Kimbis hukas enti sumeme.* Many cockroaches walk about in the house.
Kina *pn* Kina *Na kina fidan paketiti andengo.* I have one Kina in my pocket.
kine *n* fish hook *Nal kine yol enti andengo.* My fish hook is up there in the house.
kinek *n* butterfly *Kinek hukas endanti sumeme.* Many butterfly fly outside.
Kipi *pn* Kipi
kis1 *n* **1)** beginning *Na nu gan hul kis etc.* I told you Fuyug's beginning. **2)** teacher
kis2 *adv* little
kis akan *n* very little *Kis akan da fulumadadi.* We will finish in a very little while.
kiti *n* rat *Kiti enti andengo.* There is a rat in the house.
kitov *n* black parrot *Nemb hul if kitov i hul tul andengo.* There is a bird named black parrot in the trees.
kivul *n* fork for moving sweet potato in ashes *Na kivul foy helele.* I move the ashes with the fork.
kiyo *vt* open
kiyof *n* snake bean *Nal kiyof sesad halunditi andengo.* My long snake beans are in the garden.
kiyotati *n* cry of black parroquet *Nemb*

kiyotati etc. The bird cries out. **kobadi** *n* 1) manger 2) whiteskin *Nuni kobadi*. You are a whiteskin. **kobe** *adj* nude *Es akan kobe*. The little child is naked.

kobil *n* 1) bird sp 2) caterpillar *Na nemb kobil heme*. I shot a ‘kobil’ bird.

kobolg *n* navel *Nal kobolg fufuli*. My belly button hurts.

kod *n* pandanus nut skin

kod eta *vt* rebuke

kod tede *vt* rebuke

koda *vt* 1) dig *Na rabes hul gumin kode*. I dug a hole for the rubbish. 2) excuse 3) watch

kodeb *n* a little *Yuv kodeb kis akan ambul*. A small stream is very little.

kof *n* hole *Ovol hul halol hul kof*. The pig’s hole is a small hole.

kofi *n* coffee

kog *n* 1) Bird of paradise 2) ornament *Nal kog enti andengo*. My ornamental feathers are in the house.

kogol1 *vt* spy *Na ge nu kogol*. I spy on you.

kogol2 *adj* beige *Nuni kogol*. You are whiteskin.

kogom *n* 1) ladybug *Kogom batan nene*. Ladybugs eat pumpkin. 2) tree sp *Na kogom ide*. I cut the ‘kogom’ tree.

kogon *adv* just *Na kogon Yalendanti hengadi*. I will just go up to Ononge.

kogov *n* tree sp *Di kogov hukas ide*. We cut a lot of ‘kogov’ trees.

kokola *n* chicken *Kokol hul hambol hukas*. There are lots of eggs.

kokon *adj* deserted *Nal em kokon, and ongo huwan*. My village is deserted, there are no people.

kol *n* 1) owl *Nemb kol di hade*. The owl hit us. 2) shield

kola *vt* close *Nal im kolo*. My eyes are closed.

kolof *vt* take off

kolog *adj* just *An kolog hin ye tela*. The people are just bringing the pandanus.

kolol *adj* tired *Robert hul im kolol*. Robert’s eyes are heavy.

kolon *n* stone *Na kolon hadede*. I beat the stone.

kolosi *vi* play *Ese kolos hukas tey*. The

children play very much.

kom *n* cough *Na kom etc*. I cough

komal1 *n* nothing

komal2 *vt* wait *Na nu andong komal*. I wait for you.

Komal *pn* Komal

kombaded *n* armpit *Nal kombaded fufuli*. My armpit hurts.

kombofod *adj* round

kombofud *adj* round *I hul ded dal huni ben ande, gaga enden kombofud*. A tree’s fruit that is good tasting, red and round.

kombol *adj* empty *Dal em kombol andengo*. Our house is empty.

kombolo1 *adj* nude

kombolo2 *adj* navel

komom *n* reed *Tam komom ide di hema*. Tom cut a reed and we shot it.

kon *n* corn *Nu kon hukas*. You have a lot of corn.

kona *n* 1) possessions *An mul kona hukas*. People have a lot of possessions. 2) corner

konag *n* cord *Akolog na konag tul indi*. Today I bought cord.

kondob *n* case *Ovol hul kondob endanti andengo*. The pig’s skull is outside.

kondolo *n* skull

kone *n* coastal person

konond *n* chest *Na konond fufuli*. My chest hurts.

kont be tela *vt* spit *Na kont be tele*. I spit.

Kopa *pn* Kopa **kopila** *n* goose **kopilo** *n* heron

kos *n* 1) tree sp *I kos hukas em hul baban*. There are many ‘kos’ trees behind the house. 2) course *Na kos yadi*. I will take a course.

kosab *n* 1) wave 2) shoulder *Yuv hul kosab hukas*. The water has a lot of waves.

kosab mali *vi* boil *Yuv kosab mali*. The water boils.

kosala1 *vt* adhere strongly

kosala2 *adj* rough *Nal tapu kosala*. My clothes are rough. **kosav** *n* shoulder *Nal kosav fufuli*. My shoulder hurts. **koses** *n* quail

kosid *n* pig usk *Ovol hul kosid sesada*. The pig’s tusk is long.

Kosip *pn* Kosipe

koso *n* **1)** root bed **2)** bracelet *Koso hukas mavanti andengo*. There are lots of root beds in the forest.

koson hema *vt* weave

kot *n* court

kot hul inoging *n* council

kot hul kimani hul inog *n* eunuch **kot inog**

hul imal *n* judgement day **kot tede hul**

anded is *n* throne **kotila eta** *vt* comb

kotiti ma *vt* court

koto *cnj* okay *Koto gig, da ge enti gadi*. Okay good, let's go home.

kov *n* **1)** navel *Nal kov fufuli*. My navel hurts. **2)** trap *Kov ma*. Set the trap.

kovi ma *vt* fold *Na buk kovi me*. I folded the book.

kowagli *vt* scatter *Na batan hul gis kowagli*. I scattered the pumpkin seeds.

kowas *n* spirit place *Kowas yol Kasinti*. The spirit place is up there at Kasin.

kowep *n* cane or walking stick for sick and old people *An buruk kowep ya*. The elderly man took the cane

kowind *n* wooden club

koy *adj* bad *Nal tapu koy*. My clothes are bad.

koy mala *vt* spoil *Nu na tapu ye koy male*. You spoiled my clothes.

koy tede *vt* blaspheme

koyet *n* cane or walking stick for sick and old people

koyi *vt* open

koyond *n* bracelet *Na koyon iyal ame*. I put the bracelet on my hand.

krismas *n* year *Nul krismas odelave?* How old are you?

Kristen *pn* Christian

ku *n* banana sp *Na ge hamb ku hide*. I picked some 'ku' bananas.

kubimb *n* cuscus

kudig *n* seat *Nu kudig hul tul andengo*. You are on a seat.

kudub *adj* without fire *Robert kudub idede, ok huwan*. Robert sleeps without fire, with no fire.

kuduf *n* worm *Na kuduf nene*. I eat worms.

kuf *n* skin disease

kufel *adj* blind *Kesi hul im kufel*. Cassie's eyes were blind. **kufen** *n* tree sp *I kufen giti yungo*. 'Kufen' trees stand in the bush.

kufil *n* root *I hul kufil fati andengo*. Tree roots are in the ground. **kufuli** *n* root

kugul *loc* near *Da kugul akan fulumadadi*. We are near finishing.

kugul agan *loc* very near

kugul akan *loc* very near

kugum *loc* near *Yalendan kugum da andengo*. Ononge is near us.

kugum agan *loc* very near

kugum akan *loc* very near *Praymas kugum akan andengo*. The praimus is very near.

kugum sigeg *loc* so-what near *Nal bul kugum sigeg*. My land is somewhat near.

kugun *n* rubbish *Kugun Robert hul inti angada*. Rubbish fell into Robert's eye.

kuku *adv* fast *Na kuku Yalendanti ge*. I quickly went to Ononge.

kulab *n* pandanus root *Hin hul kulab sesada mavanti andengo*. Pandanus' long roots are in the forest.

kulil *n* **1)** group of poles planted together in court *Da kulil owal em hul andovol*. We have poles here at the house's entrance.

2) small garden *Endanti keys hul kulil yungo*. Outside there is a small betel nut tree garden.

kulub *n* **1)** flying fox *Ilof na kulub heme*. Before I shot a flying fox. **2)** tern

kulul *n* hammer *Kulul hukas woksapiti*. There are lots of hammers in the workshop.

kulum *n* evergreen *Kulum hukas giti andengo*. Many evergreens are in the bush.

kulund *n* bamboo

kum *n* mountain *Hamam hul kum sesada*. Hamam's mountain is tall.

kumul *n* **1)** fire-fly **2)** mouse *Kumul hukas endanti sumeme*. A lot of mice walk around outside.

kun *n* quail *Na kun heme*. I shot a quail.

kuna *n* sandpiper

kunav *n* possessions *Nul kunav hukas tey andengo*. You have very many possessions.

kundub *n* owl *Nemb kundub mavanti andengo*. The owl bird is in the forest.

kunik *n* bush person

kuno *n* stork

kupap *adj* infected *Na bed kupap*. My sore is infected.

kupe *n* sw potato *Kupe koy*. The sweet potato is bad.

kurus *n* cross *Kurus menemeneti yungo*. There is a cross in the church.

kurus adad hada *vt* crucify

kus *n* 1) spoon 2) shoulder blade *Na kus ala yalov udi ne*. I got out food with a spoon and ate it. **kusan** *n* edible odorous plant *Na mavanti kusan hide ne*. I picked a ‘kusan’ plant in the forest and ate it. **kusi** *vt* pour *Na yuv ye endanti ye kusi*. I took the water outside and poured it out.

kusid *n* pig tusk

kusif *n* gums *Nal kusif fufuli*. My gums hurt.

kusig *vt* turn

kusub *n* mildew *Nal buk enden kusub hukas*. My books have a lot of mildew.

kuwati eta *vi* croak *Sind kuwati ete*. The

-I *voi sfx* ANC

laba *n* rubber *Laba na indi enden na yu udidi*. Give me the plastic container and I will carry water.

labiya *n* sago

lad *vt* put in pile *Na buk lad anda ma*. I put the books in a pile.

lalamba *vi* collapse

lalav *vt* arrange *Na mab lalav*. I arrange the marbles.

lalya *n* kite

lan *n* foreign language

layn *n* line *Da layn im endanti*. We were in a line outside.

layt *n* light *Da layt owal*. Our light is here.

lekelk *n* rattle

lekelk ama *vt* rattle *Na banik lekelk ameme*. I rattle the can.

leleng *vt* look at *Na nu leleng*. I gaze at you.

lem *n* lemon *Tam lem na*. Tom eats a lemon.

lida *n* leader

lig *vt* grate *Na kon lig hele*. I grate the corn.

likon *n* canvas *Nul rediyo likoniti andengo*. Your radio is on the canvas.

lilin eta *vi* descend *Na hin lilin eta, fati hindela*. I slide down the pandanus, and came to the ground.

lilin tede *vi* descend

lilip hada *vt* drag

lindind *adj* unequal *Nal tapu lindind*. I

lo *n* law

frog croaked.

kuwati tede *vi* croak

kuwi1 *vi* agree *Es kuwi ete*. The child agreed.

kuwi2 *n* 1) kingfisher 2) black Bird of Paradise *Nemb kuwi hul tof sesada*. The ‘kuwi’ Bird of Paradise has a long tail.

kuwig *n* corner

kuwimb *n* cuscus *Imbad kuwimb hayaya*. The ‘kuwimb’ cuscus is strong.

kuwind *n* wasp *Kuwind hul em hukas*. Wasps have lots of nests.

kuwiv *n* kingfisher

kuyeb *n* . caterpillar *Kuyeb abel ga*. The caterpillar went there.

L1

lo hafome nanan *n* lawyer

lo mem hafom hul mad *n* not looking after the law

lo mem isel hele hul mad *n* 1) lawlessness 2) not following the law

lof *n* small fence in gardens *Na lof hal ida*. I made a small garden fence.

lok *n* papaya *Di lok ongo huwan*. We don’t have any papaya.

lok hada *vt* pull

lolov *vt* drop

lom *n* tree species used for arrows *Lom hul gin hukas na hema*. The tree species’ thorns prick me.

lomelome *n* garden

lomo *n* river bed *Yu hul lomo*.

lon *n* pants *Nu lon angege*. You are wearing pants. **lond** *n* interior *Nal lond fuful*. My insides ache. **loti** *loc* inside of

lots *loc* inside of

lov1 *adj* dry *I lov*. The tree is dry (dead).

lov2 *n* shore *Na ge yu hul loti gadi*. I will go to the river’s shore.

lug *n* toad *Suwind lug inog*. The toad frog in big.

Luk *pn* Luke

lukulki *vt* 1) make noise 2) knock *An enti andengo mali lukulki*. The people are in the house making noise.

lula *vt* want

luli eta *vt* fall *Keys i adad luli eta*. The

betelnut on the tree falls down.

luli tede *vt* fall

lume *n* taro *Mund lume hukas amul fili*. The

ma1 *n* kidney

ma2 *vt* put

ma eta *vt* insult *Na nu ma ete*. I insult you.

ma tede *vt* insult

mad n 1) custom *Na mad ifan vili*. I do good practices. **2)** cuscus *Imbad mad mavanti sumeme*. The ‘mad’ cuscus is out in the forest.

mad hasil *n* miracle **mad ifan vilil an** *n* holy **mad koy** *n* sin

mad sangun *n* sexual immorality

mad sig *n* miracle

madam *n* meat *Da madam ete*. We ate meat. **madame yaloe ant halu daling** **Deov indidi** *n* sacrifice **maderen** *n* mandarin

maf n 1) shore *Yu hul maf inog*. The river’s bank is large. **2)** hair on forehead or on sugarcane *Nal hal hul maf hukas*. My head has lots of hair

mafung *n* tree species whose colour is used to adorn ears

magistrat *n* magistrate *Pilo huni magistrat*. Pilo is magistrate.

magl *n* a hard white yam *Na asin magl em hul ban fili*. I planted ‘magl’ yam behind the house.

Mak *pn* Mark

make *n* big grasshopper

maknik *n* mechanic *Nuni maknik*. I am a mechanic.

makok *n* hat *Na makok ongo huwan*. I don’t have any hat.

mal *n* body hair *Nu mal hukas*. You have a lot of body hair.

mal sang *adj* backwards *Na mal sang sumeme*. I walk backwards.

mala1 *vi* become *Na sisiban mala*. I know.

mala2 *cnj* if

malab *adj* **1)** open **2)** plain *Na malab isel sume*. I followed after in the open

malag *n* fruit *Malag hukas yu Munti*. There are many ‘malag’ fruit at the Mun River.

malala *cnj* if *Na kupe ne malala, na ge nu alidi*. If I eat the sweet potato, I will see you.

malef *n* grass sp *Sul malef hul fun hukas*.

women plant lots of taro.

luwi *vt* pull out *Na i luwi*. I pull out the bush.

M m

‘Malef’ grass has a strong smell.

malekiya *adj* old

malel *n* paper

malel ali *vt* read *Nu malel ali*. You read.

malel hida *vt* write *Na malel hidede*. I write. **maleng** *n* saliva

maleng kusi *vt* salivate. *Na sup hul fun alama nal maleng kusi*. I smell soup and I salivate.

mali1 *cnj* while

mali2 *vt* throw *Na kupe giti mali*. I throw sweet potato into the bush.

mam n 1) M 2) nun *Honong hul mam Yalendanti sosol hele*. Ononge’s nuns at Ononge Station.

mamang *n* fern used to make combs *Mamang hukas giti yungo*. There are many ‘mamang’ ferns in the bush.

mamav *n* yW-w/o C *Amul mamav es me ya*. A young woman without children has no child.

Mamba *pn* Mamba **mambab** *n* P **mambub** *adj* cold

mambub hada *vi* shiver *Na mambub hadede*. I shiver. **mamoso** *adj* female *Ovol mamoso*. The pig is female. **mamu** *exclm* admiration

mamul *vi* ripe *Nal kon ge halunditi mamul*. My corn ripens in the garden.

manad *n* ice **manal** *n* spectator **manali** *n* parable

manas *n* tree sp *I manas hukas giti yungo*. There are many ‘manas’ trees in the bush.

manavada *n* clay pot

mand *n* cord around abdomen to hold up shorts *Na mand me*. I put on the cord.

Mand *pn* Monday

manda *n* animal sp

mandid *n* cooled vegies *Na kupe mandid me ne*. I didn’t eat the cooled vegetables.

manef *n* flowering plant *Hombon manef hul sif hukas*. The ‘manef’ plant has a lot of flowers.

mang *n* drain *Na mang tode*. I cut a drain.

Mang *pn* Mang

mang hul apuni *n* heron

mangan *n* tree sp *I mangan inog giti yungo*. There are big ‘mangan’ trees standing in the bush. **mangil** *n* tree sp *I mangil mavanti yungo*. There are ‘mangil’ trees standing in the forest. **mangin** *n* tree sp *I mangin hukas*. There are a lot of ‘mangin’ trees.
maniyos *n* maniok *Maniyos hul ben ifan tey*. Tapioca tastes very good.
manuf *n* snake
manuv *n* snake *Manuv inog mavanti andengo*. There are big snakes in the forest.
mapa *n* map *Dal bul hul map*. Our land’s mapl
masel *n* stone-axe *Nal sof hul if masel*. My axe is called stone-axe.
masif *n* grass sp *Masif hukas halunditi andengo*. There is lots of ‘masif’ grass in the garden.
masin *n* machine *Kof hul masin im yu hul mafiti andengo*. There is a coffee machine down there at the river’s bank.
matabut *n* turtle *Matabut Morsby*. There are turtles in Port Moresby.
mate *cnj* together *Na nu mate*. I am together with you.
Matew *pn* Matthew
mativ *n* bracelet
mav *n* 1) spider *Mav hukas owal andengo*. There are many spiders living here. 2) liver *Di ovol hul mav nene*. We eat pig liver.
mavan *n* forest *Ilof na mavanti ge*. Before I went to the forest.
mavants *loc* in the forest
may *vt* pluck feathers *Na nemb may* I plucked the bird’s feathers.
mayam *n* song *Na mayam ete*. I sang a song.
me *neg* negative marker before verbs *Na me ge*. I didn’t go.
me gegeb *vt* wood crossed on top of another *Na i me gegeb ge*. I crossed the wood on top of another.
med *n* forehead *Nal med fufuli*. My forehead hurts. **mehen** *n, pl* women *Mehen sosol mi*. Women don’t work. **mel** *n* S *Na mel yovalo minda*. I have three sons.
melbeg *n* mailbag *Melbeg Honongiti andengo*. There is a mailbag at Ononge.
melek *n* plate *Nu melek hukas*. You have a

lot of plates.
melo *n* hiding place **Mema** *pn* Mema
memba *n* member **memelel** *n* foil
menan *n* oB *Nuni nal menan*. You are my older brother.
menane *n, pl* oB-pl
mend *n* singing of grasshopper at someone’s death
menemene *n* prayer *Ilati di menemene etadi*. Tomorrow we will pray.
menemene hul em *n* church
menemene hul inog *n* bishop
menemeneti Deov hul aning *n* God’s people **menemeneti sosol yey an** *n* deacon
menenga *cnj* and then
meng *n* 1) spell *Na meng ama*. I cast a spell. 2) sister-in-law of a woman *Nal samel hul meng enti andengo*. My younger sister’s sister-in-law is in the house.
meng ama *vt* 1) cast spell 2) cast spell *Na meng ama*. I cast a spell.
meng hul bab *n* sorcerer
meng hul mad *n* sorcery
meni *n* peace *Ilof an nom hada ta akolog meni*. Before people fought but now there is peace.
meni tede hul mad *n* patience
mes *cnj* should
mesenga *cnj* nearly *Mesenga nu angada*. You nearly fell.
meys *n* restaurant *Bab meysiti yalo nene*. The priests eat food in the dining room.
mi neg NEG *Kolos mi*. Don’t play.
Miku *pn* Miku
mil *n* 1) sprout *Asin hul mil halunditi andengo*. There are yam sprouts in the garden. 2) gizzard *Nemb hul mil hul yol*. Bird gizzard is bitter.
mim hela *vt* stretch *Na mim hele*. I stretch out.
minda *num* another
minimini *n* plant species used to decorate the ears and head
minol *vt* turn up *Na hung minol*. I turn up my nose.
mis *n* 1) mass *Sand di mis aladi*. Sunday we will attend Mass. 2) meat *Henang hul mis inog*. Reed’s interior is big.
misinari *n* missionary *Misinari Yalendanti*.

There are missionaries at Ononge.
mit *n* meat **mitin** *n* meeting **mo** *n* cage
mobob *adj* ignorant *Na mobob*. I'm ignorant. **mod eta** *vi* hiccup *Na mod ete*. I hiccupped. **mod tede** *vi* hiccup
Mok *pn* Motu *Na enden Mok sisiban huwan*. I don't know Motu. **mokal** *n* dried food *Na ge kupe mokal na*. I ate dried sweet potato. **mokoto** *adj* ready
mol *n* grass sp *Sul mol kofiti yungo*. 'Mol' grass stands among the coffee. **molav** *n* tree sp *Na i molav ala hal ida*. I made a fence with 'molav' wood. **molo** *n* melon *Molo ongo me fili*. Don't plant any melon.
molod *n* drop *Yu hul molod*. There are water drops.
mom *loc* underside
momol1 *adj* soft to the touch
momol2 *n* rubbish *Momol hukas rediyo hul tul andeng*. There is a lot of rubbish on the radio.
mondo *n* pandanus with small nuts *Mondo hukas mavanti andengo*. There are lots of 'mondo' pandanus in the forest.
moni *n* money
moni isela *vt* greedy **moning** *exclm* morning **monkoto** *n* small knife **Morsby** *pn* Port Morebsy **Moses** *pn* Moses
motobalu *n* tobacco bag *Na motobalu enti andengo*. My tobacco bag is in the house.
motubay *n* motorbike *Bab hul motubay hukas*. The priests have lots of motorbikes.
movol *n* a fence constructed of posts on end *Na movol mali*. I place the fence pieces.
mowali *n* happiness

na1 *pron* 1s *Na ge Yalendanti hengadi*. I will go up to Ononge.
na2 *adj* each
na3 *vt* eat
-na *interr sfx* INTERR
nam *adj* not afraid *Na nam andengo*. I'm staying not afraid. **namal** *n* cut garden *Na namal ide*. I cut garden in the forest. **namb** *n* number
nanan *n* person *Woytabiti nanan*. There is a Woitape person.
nanani *n, pl* persons **nananing** *n* many persons **nang** *voi* TRANS
nanga *cnj* for

mu *pron* 3p *Mu omel enti andengo*. They are over there far in the house.
mud *n* 1) tomb *An hul mud endanti*. People are buried outside. 2) thigh *Nal mud fufuli*. My thigh hurts.
mud hul is *n* tomb **Mudu** *pn* Mudu **mul** *voi* RFLX
mulam *n* medicine *Na mulam me ne*. I didn't take any medicine.
mulamu *n* a red plant species with medicinal uses
muli *vt* cook in stones *Mu ovol muli*. They cooked the pork in stones.
mulo *n* a plant species that is long like a cucumber
mumun *adj* big *Na hal mumun*. My hair is big.
mund *n* 1) pimple *Nal yeng mund hukas*. My face has a lot of pimples. 2) taro *Mund hukas halunditi*. There is a lot of taro in the garden.
mung *adj* 1) resemble 2) blocked *Halund hul deren mung*. The garden's drain is blocked
munim *n* dove *Na nemb munim heme*. I shot a dove.
mutu *vt* help
mutumd *n* sweat *Na mutumd hukas*. I have a lot of sweat.
mutumutu *n* island *Mutumutu davar hul homboti andengo*. Islands are in the middle of the sea.
mutun eta *vi* whisper *Na mutun ete*. I whisper.
mutun tede *vi* whisper

N n

nante *cnj* for
Nasaret *pn* Nasareth
navu *n* clay pot *Yu hul hulin navu fowati eta*. The clay water pot broke.
nel *cnj* with *Na nel yovalo ye*. I got the two together.
neleg *n* tree sp
nem1 *n* 1) mosquito 2) edible bean *Nem hukas halunditi andengo*. There are a lot of beans in the garden.
nem2 *cnj* for *Nem ide tu sosoli*. After sleeping they two worked.
nemb *n* bird *Nemb hul if gulig*. One bird is called 'gulig'.

nemb hul sog *n* bird claw *Nemb hul sog ge dalada*. The bird's claw broke. **nenemb** *n* tree sp *Na i nenemb ide iyali*. I cut the 'nenemb' wood and threw it. **neng eta** *vt* tell *Na nu neng ete*, "Tapu humbub!" I told you, "Wash the clothes!" **nengel** *n* vein *Na nengel hukas*. I have a lot of veins.

nes *n* nurse *Nes Yalendanti andengo*. There are nurses at Ononge.

net *cnj* for *Na nu net ye*. I got it for you.

ni *n* village

-ni *voi sfx* EMPH

niki *n* medicinal plant

ninik hema *vt* sew *Na ge kof hul bayk ninik heme*. I sew up the coffee bag.

nining ama *vt* grasp *Nu na ninink ame*. You hold me.

niyo *n* owl

noki *vt* knock *Na ambide noki*. I knock on the door.

nolond *n* saddle *Halund nolond kuntu idengo*. The flat gardens are in the

o *cnj* or

obel *deic* there close *Buk obel dib adad idengo*. The books are there close on the wall.

obel hele *deic* there close EMPH *Slipas obel hele idengo*. The thongs are sitting there close.

obeseb *dem* that there close

od *n* order *Akolog Ilo heng od ya*. Today Ilo went up to place an order.

odel *interr* where *Na odel gadi?* Where shall I go?

odel hele *interr* where-EMPH *Na odel hele gadi?* Where should I go?

odel vilidi ifan ala koy ala sisiban maladi *n* conscience

odelave *interr* how many *Buk odelave?* How many books are there?

odele *n* tree sp

odelim *interr* why *Odelim mul hod fufuli*. Why does their body hurt?

ofan *n* strap placed-around feet to climb *Na ofan sogiti me hin yalala*. I put the strap on my feet and climbed the pandanus.

ofis *n* office *Na titiyel hul ofis gege*. I went to the teacher's office.

mountains.

nom *pron* RFLX *An ilof nom hade*. Before people fought with each other.

nom ate anga *vi* wait

nom hade mali av koy tede hul mad *vt* jealous

nom hadede hul mad *n* strife

nom hul hasol helele hul mad *n* enmity

nom kisi ma *vt* kiss *Amul el hale nom kisi ma*. The woman and her husband kissed.

nom ye tede *vt* coitus

nom yes *vt* coitus *An nom yes*. People have sex.

nom yes eta *vt* coitus *Amul el an nom yes eta*. The woman and man had sex.

nont *adj* **1**) cross legged **2**) on top of each other *Na sog nont*. My legs are crossed.

nu *pron* **2s** *Nu sosol hul bab*. You are a worker.

nursri *n* nursery *Nursri Sokutu*. There is a nursery at Soku.

nus *n* news

O o

og *n* drill *Nal og enti andengo*. My drill is in the house.

ok *n* fire *Ok ge suda*. The fire went out.

okag *vt* never do again

oke *cnj* okay *Oke, da ge go*. Okay, let's go.

oki *n* fire

oko *adj* some *Awut oko na indi*. Give me some tobacco. **ol1** *n* firewood *Na ol hukas ye*. I got a lot of firewood. **ol2** *adj* sleepy *Nal im ol*. My eyes are heavy.

ol humb *n* soot

ol sambub *n* dry firewood

Ole *pn* Ole

olel1 *deic* up there close

olel2 *adj* sore *Nal im olel hele*. My eyes are sore.

ololo *adj* hot *Yu ololo hukas*. The water is very hot.

olonate *n* corner *Em hul olonate hukas*. The house has a lot of corners.

olong *adj* hidden *Em im olong*. The house is hidden down there.

om1 *deic* there

om2 *n* **1**) hoe **2**) village *Na om ala ye fal todede*. I am breaking up the ground with a hoe.

ombob *loc* over *Hombol sit ombob idengo*.
The table is over the chair.

ome *n* nephew

omel *loc* there far *Da akolog omel gadi*. We
two today will go there far.

omel eng hada *loc* on the other side

omel engiti *loc* on the other side

omel hele *loc* there far-EMPH *Tam omel
hele andengo*. Tom is sitting over there.

omeseb *dem* that here far

ond *n* a pandanus with small, dark, red fruit
Ond mavanti andengo. There is 'ond'
pandanus in the forest.

ongo *adj* some

onti *adj* public

onts *adj* public *Nal tapu onti idengo*. My
clothes are outside.

onyon *n* onion

orenasi *n* orange *Orenasi hilog gos*. The
tangerine is still green.

oseb *dem* that there *Oseb buk ende nul and*.
That there book is yours.

ote *vt* trying **oto** *cnj* if **otong** *adj* split

otunga *cnj* if

ovala *n* afternoon

pad *n* paper used for writing *Buk hul pad
hukas*. The book has a lot of pages.

padok *n* enclosure for animals *Ovol
padokiti andengo*. There are pigs in the
paddock.

pagan *n* a non-Christian person *Nani pagan
huwan*. I am not a pagan.

paket *n* a container for carrying water

palakis *n* blanket

palapala *n* poinsettia *Palapala endants
yung*. There are poinsettias standing
outside.

pale *n* blanket *Nul pale ents andengo*. Your
blanket is in the house.

papayd *n* croton *Sif papayd gits andengo*.
There are croton palms in the bush.

Papua *adj* Papua **paradays** *n* paradise

Parise *pn* Pharisee

Paska *n* Easter *Paska hilog*. Easter is later.

pasol *n* plastic

pastor *n* pastor

pati *n* party *Di pat kis agan vilidi*. We will
have a little party.

patin krus *n* passion fruit *Nul patin krus*

ovele *n* afternoon *Na akolog ovele
Yalendanti henga*. This afternoon I went up
to Ononge.

oveseb *dem* that over there

ovo *cnj* then

ovo amul el an akolog ovo ese *n* generation

ovo ana *dem* this one here *Ovo ana hul gan
kigin*. This here one has a different
language.

ovol *n* pig *Ovol hul ang giti andengo*. There
are wild pigs in the bush.

ovolangu *n* rail **owadi eta** *vi* oink **owadi
tede** *vi* oink

owal *deic* here close *Nu owal Loloftu
andengo*. You are staying here in Lolof.

owal hele *deic* here close-EMPH *Da owal
hele andengo mali sosoli*. We two are
sitting here working.

oya *n* tree sp

oyil *n* oil *Nu oiliti kon hada*. You cook the
corn in oil.

oyil an hul hatu ye kusi *vt* anoint

oyoluv *n* kangaroo-rat *Oyoluv hayaya*.
Kangaroo-rats are hayaya.

P p

hukas *andengo*. You have a lot of passion
fruit.

patiti eta *vi* fizz **patiti tede** *vi* fizz **Patrik
pn** Patrick **pawa** *n* power

pawati eta *vi* shout *Ipit pawati ete*. The gun
bangs.

pawati tede *vi* shout

pay *n* crayfish

paynap *n* pineapple *Paynap hul bend ifa*.
Pineapple has a good taste.

payp *n* pipe

pekat *cf*: **pekat ete mali bole mali, pekat
koying, pekat me vilil aning, pekat talel
bola, pekat ye huwan mala**. *n* sin *Na pekat
hukas*. I have a lot of sins.

pekat ete mali bole mali *cf*: **pekat**. *vt*
confess **pekat koying** *cf*: **pekat**. *n*, *pl*
wickedness **pekat me va aning** *n*, *pl*
righteous

pekat me vilil aning *cf*: **pekat**. *n*, *pl*
righteous **pekat talel bola** *cf*: **pekat**. *vt* to
forever leave sin **pekat ye huwan hela** *vt*
forgive sin

pekat ye huwan mala *cf*: **pekat**. *vt* to make

sin into nothing **pelen** *n* plane *Pelen akolog hetela*. Today a plane came up **pens** *n* pencil *Pens na indi*. Give me a pencil.

pent *n* paint

pepa *n* paper

Per *n* Father *Per Bon akolog Morsbi ga*. Today Fr. Bohn went to Port Moresby.

peskos *n* skirt *Amul muni peskos anga*.

Women wear skirts. **Peto** *pn* Peter *Na Peto sisiban huwan*. I don't know Peter. **piks** *n* photo *Nu nal piks ye*. You took my picture.

pilip *n* shorts

pilisi *adv* please

pinet *n* peanut *Pinet hul ben ifan*. Peanuts taste good.

pipi *vi* cheep **Pita** *pn* Peter **pitopito** *n* button **pitut** *n* scabies

plasta *n* bandage *Na ge plasta sog hul bed adad ma*. I put a bandage on the sore on my foot.

polu eta *vi* song sung when pig is killed for

rabes *n* rubbish *Obeseb huni rabes*. This is trash. **raskel** *n* rascal *Raskel huni isul ya*. The rascal steals. **rawni** *vt* circle

redi *vt* ready

rediyu *n* radio *Na rediyu hul gan ale*. I am hear the radio.

rek *n* rake

reli *adj* ready *Di susum and halu reli*. We get everything ready. **renkot** *n* raincoat *Nul renkot odel?*. Where is your raincoat? **res** *n* razor *Na res ala sevi*. I shave with a razor.

sa *n* leaf *Na henang hul sa hada*. I burned the reed leaves.

sababl *vt* cook in stones *Na ovol muli sababli*. I cooked the pork in the stones.

Sabat *pn* Sabbath **sabu** *adj* finished **sada** *vt* hide

Sadus *pn* Sadducee

safal *adj* rotten *Hin ge safal*. The pandanus has rotted.

safsaf *n* pimple *Safsaf nal yengiti hindela*. A pimple has come up on my face.

sag *n* fence

sagala *vi* snap *I ge sagala*. The tree snapped.

sagosg *adj* limp *Na sagosg sumeme*. I limp

a death *Aked polu eta*. The people sing as they kill the pig.

polu tede *vi* song sung when pig is killed for a death

Poma *pn* Poma

pop *n* area between fingers or toes

pos *n* wallet

post *n* post

praymas *n* primus

profet *n* prophet *An heneng mul if huni profet*. Some people are called prophets.

profeting *n, pl* prophets

Pulgatoro *pn* Pergatory

pulu *n* veranda *Na kabes pulu hul tul anda ma*. I placed the cabbage on the veranda.

pus *n* cat *Nul pus ge odel ga?*. Where did your cat go?

put *n* 1) cat 2) bag *Nal put inog enti andengo*. My big bag is in the house.

putet *n* potato *Di putet fili*. We planted potatoes.

R r

resi *n* rice *Resi yol enti andengo*. There is rice up there in the house.

reysi *n* race

ripot *n* report

Robert *pn* Robert

roket *n* rocket *Nul buti roket andengo*. There are rockets in your place.

rosariyo *n* rosary *An ant halu rosariyo ya*. Everyone has a rosary.

rula *n* ruler *Sikuliti rula hukas*. There are lots of rulers at the school.

S s

as I walk.

sakrefisiyo *n* sacrifice

sal *n* sickness *Ilof na sal hele*. Before I was sick

salat *vt* straddle *Na salat ovol tele ga*. The sent the pig through my legs.

samal *n* aibika *Ilof da samal ne*. Before we two ate aibika.

saman *n* a tree species with red inside and very hard wood *Saman inog yol kuntu yungo*. There are 'saman' trees up there on the mountain.

samb *n* saliva *Na ovol ne enden samb etc*. I ate the pork and spit.

sambal *n* fence *Aked patiti sambal ide mali*.

People put up a fence for the party.

sambamb *n* taboo

samblos *n* tamarillo *Na samblos hukas*. I have a lot of tamarillos.

sambolol *n* rubber tree

samel *n* yZ

samen *n* light *Samen hukas endanti*. It is very light outside.

Samson *pn* Samson

samun1 *adv* by chance

samun2 *vi* hurry up *Samun fuk had ga*. Hurry up and go!

samun3 *adj* lit up

san *n* dried leaves to wrap sugarcane or taros *Na teb halu saniti gadeli*. I wrapped up all the sugarcane in leaves.

sanasana1 *n* yellow ground for painting

sanasana2 *vi* walk stooped over *Yasog nal humb adad hindela ma na sanasana ge*. There is a boil on my behind and so I walk stooped over.

Sand *pn* Sunday *Di Sand mis ale*. Sunday we went to Mass.

Sande *pn* Sunday **sang** *n* grass sp **sangal1** *adj* broken

sangal2 *n* yellow ground used for painting *Na sangal hele holof hela*. I painted myself yellow and danced.

sangav *n* mourning ground paint *Na sangav hele*. I painted myself for mourning.

sangi *n* animal species like a pig

sangil *n* tree sp *Na sangil hul ded hide ade ne*. I picked 'sangil' fruit, cooked it and ate it.

sangim *n* echidna *Imbad inog hul if sangim mavanti andengo*. There are big animals called echidnas in the forest.

sangol *n* wild pandanus *Sangol hul tul gin koy*. The wild pandanus has bad needles.

sangun *n* curse *Na av sangun ete*. I said a curse.

saning *n* stony ground *Na saningiti ge me na sog fufuli*. I went on the stony ground and so my feet hurt.

sant *n* holy *Mariya Sant menemeneti andengo*. Saint Mary is in the church.

sapsap *adv* fast

sas *n* broken ground *Na gumin hemam sas hukas huwan*. I broke up the ground as there was not a lot of crumbly ground.

sasa me is *vt* cover *Na kupe sasa me is*. I covered up the sweet potato.

sasaf *adj* very bad

sasaloy *vt* peel *Na kupe sasaloy*. I peel the sweet potato.

sasama *n* castor oil plant *Sasama huni i hul if*. Castor oil plant is the name of a plant.

sasang *n* root of a small plant

sasu *adj* possessed *An sasu andengo*. There are possessed people.

sasuv *adj* 1) soft 2) crumbly *Yangos hada ma fal sasuv*. Rain fell and so the ground is soft.

sata1 *n* charter *Bab hul sata akolog hetela*. The priest's charter came up today.

sata2 *adj* wide *Na goban sata*. I have a wide mouth.

Satrod *pn* Saturday *Na Satrod sipelidi*. On Saturday I will rest.

Saturde *pn* Saturday

saval *n* mushroom *Saval hul ben ifan tey*. Mushrooms taste very good.

savambud *adv* suddenly

save *n* yam sp *Aked save halunditi fili*. People planted yams in the garden.

savi *vt* hide *Na ge savi*. I took it and hid it.

sayd *n* shirt

se *n* relative *Nuni na se*. You are my friend.

seb *n* betel nut pepper *Seb ongo huwan*. There is no betel nut pepper.

sebol *n* tatoo

sef *n* ringworm *Sef nal yeng adad hindela*. Ringworm has come up on my face.

seg *exclm* exclamation of rejoicing at another's misfortune *Seg, huni ge hul iyal toda*. Oh, he cut his hand!

segamande *exclm* exclamation of rejoicing at another's misfortune *Segamande, nu ge angada*. Oh, you fell!

sek *n* cheque *Bab hul sek hukas andengo*. The priest has a lot of cheques.

seki *vt* check

sekol *n* circle *Daram huni sekol*. The drum is in the shape of a circle.

sele *adj* warm *Na ok yalam, nal iyal olol, etadi sele*. I warm by the fire, my hands get hot, that is warm.

selel *n* moss *Selel hin hul gab adad andengo*. Moss is on the trunks of pandanus trees.

sembon *n* small black and red bird species

Na sembon heme ade nama hul ben ifan. I shot a ‘semon’ bird, cooked it and ate it and it tasted good.

semens *n* cement

sementri *n* cemetery *Di owl sementriti andengo.* We are here in a cemetery.

sen *n* reed sp *Sen hukas mavanti andengo.* There are a lot of ‘sen’ reeds in the forest.

seni *n* chain *Seni i gadeli* The chain is wrapped around the tree.

ses *n* pitta

sesada *adj* long *Nal i sesad.* My wood is long.

sesal *adj* tame *Ovol sesal hela.* The pig was tamed.

sesama *vt* call *Na nu sesama.* I call you.

seseg *n* beauty *Na seseg gulun etc.* I put the things on my neck to become beautiful.

sesegali *vt* chase

sesen *n* 1) bush fowl *Na nemb sesen hema.* I shoot the wild turkey. 2) birth

sesen hela *vi* be born *Na ilof sesen hele.* Before I was born.

sesen malem eta *vt* show *Na av sesem malem etc.* I made the word known.

sesen malem tede *vi* show

sesu *exclm* contempt

seven *num* 7 *Galum seven andengo.* There are seven fish. **sevi** *vt* shave *Aked res ye sevi.* Men shave with razors. **seya** *n* chair

siawu *n* heat **sibol** *n* tattoo **sida** *vi* hug **sif** *n* croton

sig *adj* new *Kupe sig.* The sweet potato is new.

sigag *vt* refuse

sigeg *adv* if only *Na erstripiti henga sigeg na ge pelen ali.* If only I go up to the airstrip I might see an airplane.

sigilp *adj* stony ground *Iyoy hukas sigilp.* There are a lot of stones in stony ground.

sigo *n* 1) yam *Na sigo halunditi fili.* I plant ‘sigo’ yams in the garden. 2) tree house *Sigo i hul tul andengo.* Tree houses are up in trees.

sigol *n* orchid *Bab hul enti sigol hukas tey.* At the priests’ house there are very many orchids.

sik *n* small knife *Nal hindif sik hamo.* My small knife is dull.

sikeli *vt* 1) measure 2) weigh

siks *num* 6 *An ant halu siks Morsby ga.* Six men together went to Port Moresby.

siksti *adv* fast *Siksti henga.* Go up quickly!

sikul *n* school *Es yol Holofutu sikul alili.* Children go to school up there far at Holof.

silav *n* spirit *Silav giti andengo.* There are spirits in the bush.

silav koy *n* evil spirit

silav koy hul londiti andengo *adj* possessed

silek *vt* let down

sili *n* 1) chili *Owal dil buti sili kis akan ambul andengo.* Here in our place there are only a few chillies. 2) rat

silik *n* skin disease *Nal hod huni silik huwan.* My skin is not diseased.

Silim *pn* Silim **silin hela** *vi* rejoice **siling** *n* shilling **Silints** *loc* at Silim

silip *n* palm *Silip giti yungo.* There are palms in the bush.

siliso *n* hawk **silokombe** *n* cuckoo **silol** *n* jump

silol ya *vi* 1) jump 2) jump *Na endanti silol ya.* I jump outside.

silos *n* small bird species whose feathers are used for dance ornaments *Nemb silos enti andengo.* A ‘silos’ bird is outside.

sim *n* tree sp

Simbu *pn* Simbu

Simon *pn* Simon *An hul if Simon.* A man’s name is Simon.

sin1 *adj* cold

sin2 *n* 1) mind *Nal sin fufuli.* My brain hurts. 2) finger *Nal iyal hul sin fufuli.* My fingers hurt.

sin koy hul mad *n* pride

sinabad *n* white woman *Sinabad Yalendants andengo.* There is a white woman at Ononge.

sinang *n* sugarcane

sind *n* frog *Nani sind me nen.* I don’t eat frogs.

sinded *n* trush

singeg *cnj* if only

singol *n* semen *An hul singol hukas.* The man has a lot of semen.

singul *n* fly *Singul huwan.* There are no flies.

singulum *n* fly *Singulum huwan*. There are no flies.

sinimb *n* semen *An hul sinimb hukas*. The man has a lot of semen.

sinog *vi* stand

sip *n* 1) sheep *Sip ongo nal buti huwan*.

There are no sheep in my place. 2) ship

sip hul ma *n* wool *Sip hul ma ongo huwan*.

There is no cotton.

sipeli *vi* rest *Na ge sipeli*. I rested.

sipet *n* shovel *Na akolog sipet ye*. Today I got the shovel.

sipi *n* sheep

sipun *n* spoon *Na sipun ongo huwan*. I don't have any spoons.

sis *n* 1) dog teeth *Aseb hoy hul sis*. These are dog teeth. 2) sissors *Nul sis banikiti andengo*. Your sissors are in the can.

sisi *n* 1) bundle 2) garden 3) pigeon *Nemb sisi mavanti andengo*. Pigeon birds are in the forest.

sisib *n* 1) knowledge 2) frogmouth *Nani tarak tomala sisib*. I know how to make cars.

sisiban *n* knowledge

sisil *n* 1) woven enclosure for carrying yams *Ilof na sisil tomale*. Before I made a basket for yams. 2) lie *Tam sisil ete*. Tom lied.

sisil hele eta *vi* static *Redyo sisil hele ete*. The radio has static.

sisil hele tede *vi* static

sisima *vi* itch *Na sog sisima*. My leg itches.

sising *n* 1) sweet potato sp *Na kupe sising uli*. I dug up 'sising' sweet potato. 2) bird sp *Nemb hul if sising*. One bird is called the 'sising'.

sisiv *n* old unused garden *Sisiv hukas Hotelen*. There are a lot of old gardens at Hotelen.

sista *n* sister

sit *n* seat *Nu sit hul tul andengo*. You are sitting on a chair.

siti *n* city

situb *n* small, dark bird species

siv *n* flower

Sivi *pn* Sivi

sivud *n* honeyeater

skrudrayva *n* screwdriver *Na skrudrayva ongo huwan*. I don't have a screwdriver.

snoka *n* snookers

so n 1) spleen *Nal so fiful*. My spleen hurts.

2) show 3) leaf **so ama** *vt* raise *Na buk ye so ameme*. I am raising up the book. **so hela** *vi* heal *Nal hod so hela*. My body has healed.

soben *adj* single *Nani soben*. I am single.

sof n 1) axe 2) shade

sof hela *vi* rest

sog *n* leg *Nal sog fufuli*. My leg hurts.

sog tog *adj* folded legs *Na sog tog*. My legs are folded.

sogiti *adv* by foot **soka** *n* soccer **sokoded n** mciphaga

soks *n* socks

sol n 1) visitor *Dal sol enti andengo?* Whose visitors are in the house? 2) youth *An sol sosol yeye*. The young men are working.

sol hada *vt* break *I ge sol hada*. The tree broke.

Solans *pn* Solans

solom *n* coastal betel nut *Keys hul if solom*. One betel nut is called 'solom'.

solonda *vi* fall *Hal solonda*. The hair falls down.

som ali *vt* throw away *Na buk ye som ali*. I threw the book away.

somb *n* friarbird

sonda mala *vi* confess

sonday *n* branched fork of wood used to dig *Nal sonday enti andengo*. My fork is in the house.

songol1 *exclm* rejoicing at another's misfortune

songol2 *n* semen *An hul songol hukas*. Men have a lot of semen.

songol3 *loc* 1) under 2) close *Na nu songol andengo*. I am underneath you.

sonog1 *adj* nude *Na sonog huwan*. I am not naked.

sonog2 *vi* stand *Dil tubun muni eta sonog*. Our ancestors would say stand. {arch}

sop *n* soap *Sop ongo huwan*. There is no soap.

sori *vi* sorry

sos eta *vt* visit *Na nu sos ete*. I visit you.

sos tede *vt* visit

sosob *n* dust *Sosob ongo huwan*. There is no dust.

sosof *n* hammock *Yavul nul sosof tomale*.

Yavul makes your hammock.

sosol *n* work *Da sosol huwan*. We two have no work.

sosol hul bab *n* worker *Nani sosol hul bab*. I am a worker.

sosol sumeme *vi* crawling *Es akan sosol sumeme*. Children crawl.

sosol yeye *vt* working *Nani sosol yeye*. I am getting work.

sov *n* 1) axe *Na sov Tam indi*. I give the axe to Tom. 2) shade *Na eviti umbrel hul sov yungo*. In the sun I stand in the umbrella's shade.

spaki *vi* drunk

spana *n* wrench *Nal spana enti andengo*. My spanner is in the house. **stati** *vt* start *Da ilof gan stati*. Before we two started language. **stesen** *n* station *Bab hul stesen inog*. The priests' station is big.

stor *n* store *Nal stor andengo*. I have a trade store.

sud *n* corn silk

suda *vi* go out *Ok suda*. The fire went out.

suf *adj* loose *Bol suf*. The ball is deflated.

suf anda *vi* sorcerer

sug *n* fence boards made from split trees *Da sug ala em hele*. We two built a house from boards.

suga *n* sugar

sul *n* grass *Sul hukas*. There is a lot of grass.

sulik hada *vi* fall *Tomba oki ye sulik hada*. Tomba took the fire and fell.

sulil *vi* point out *Na nu ovol sulil*. I pointed out the pigs to you.

sum *adj* quiet *Sum hela!* Be quiet!

sum and *adj* crazy *Amul sum and*. There is a crazy woman.

sum and hul mad *n* crazy

sum es *n* sibling

sum hela *vi* be quiet

ta *cnj* but *Ta na ge gadi*. But I will go.

ta ito *cnj* nevertheless *Na gan hukas sisiban ta ito* I know a lot of Fuyug nevertheless

tabo *loc* far *Nal hindif tabo iteng*. My knife is laying down far away. **tabu eta** *vi* numb *Nal sog ge tabuta*. My foot has gone to sleep. **tadan hele** *adj* red *Tapu tadan hele*

suma *vi* walk *Na giti sumeme*. I walk in the bush.

sumb *adj* free

sumb sosol yey aning *n, pl* free people

sumb tul indi *vt* redeem

sumb ye telem havala *vt* set free

sun *n* cord *Na sun nal ganing ala gadeli*. I wrap a cord around my waist.

sungulum *n* fly

sunil *n* nose mucus *Es hul sunil hukas tey*. The child has very much mucus.

sunil hada *vt* sniff *Na sunil hade*. I sniffle.

sunil holak hada *vt* suck nose *Na sunil holak hade*. I suck my nose.

sunombo *n* tall grass species, like dandelion

sus *n* small bat *Nemb sus huni dubiti sumeme*. The bat comes out at night.

sus eta *vi* call *Na sus ete*. I call.

sus tede *vi* call

susubl *adj* soft *Kupe susubl*. The sweet potato is soft.

susug *n* rubbish *Na el hul susug giti iyala*. I threw the sugarcane refuse in the bush.

susul hele eta *vi* crackle *Na susul hele ete*. I crackle.

susul hele tede *vi* crackle

susum *n* things *Nu susum hukas*. You have a lot of things.

susun *adj* empty *Nal em bul susun*. My village is an empty place.

susunan *loc* under

suwag *n* animal sp

suwam *n* yZ *Nal suwam nal buti andengo*. My younger sister is in my place.

suwi *n* rat

suwind *n* frog

suwog *n* pig barn *Ovol suwogiti andengo*. The pig is in their pig barn.

swamp *n* swamp

T t

ange. I have red clothes on.

tadayiti *vt* carrying under arm *Na hamb tadayiti*. I carry bananas under my arm.

tadekela *exclm* excuse *Tadekelo, na go*. Excuse me, I'm going.

taf *cnj* for

tagol eta *vi* weaken

tagol iyal *vt* weak *Na i yov tagol iyal*

angada. I ran into a vine and fell.
tagol ya *vt* trap *Tagol ya, angada*. Trap it and make it fall.
tako *cnj* and, for nouns *Tako ga!* And go!
takol *n* rugby *Ilof di takoli*. Before we played football.
takulukulu *n* white skin
talaf *n* finger
talap *n* string skirt for Kuni widows *Vali talap anga*. Vali was wearing a string skirt.
talas *n* tree sp *Talas nal em anga*. There is a ‘talas’ tree in my village.
talatala sumeme *vi* stagger *Na talatala sumem, ta na spaki*. I staggered because I was drunk. **talawus** *n* taboo *Talawus nal em mem angadi*. You are forbidden from coming to my house. **talel** *adv* forever *Da tale sosol*. We two are always working.
talel anded hul yong inog *n* crown of life
talel hasil andadi *vi* eternal life
talel ye ifa tey mala *vt* sanctify
talo *n* veranda *Nal kabes talotu anda ma*. My cabbage was sitting on the veranda.
tamaka *n* shoe *Nu tamaka yoval minda*. You have three pairs of shoes.
tamata vali *n* molasses grass
tamba *n* taipan
tanal *n* blood *Nal iyal hul tanal*. This is my hand’s blood. **tanguf** *n* roof *Em hul tanguf inog*. The house’s roof is big. **tank** *n* tank
Tapini *pn* Tapini
tapu *n* cloth *Nu tapu hukas*. You have a lot of clothes.
tarak *n* car *Tarak Yalendanti andengo*. There are cars at Ononge.
tata1 *num* one
tata2 *exclm* good-bye
tava *n* tree sp
tavel *n* towel *Nul tavel yol yaling*. Your towel is hanging up there.
tavil *n* metal *Tavil inama*. Metal is heavy.
tavon *adv* again *Tavon eta!* Say it again!
tawubada *n* government *Tawubada inog Yalendants tela*. An important government person came to Ononge.
tawun *n* town
tay *adj* tired *Na tay andengo*. I am tired.
tay eng *n* right *Nal iyal tay eng fufuli*. My right hand hurts.
taya *n* tyre

tayet anda *vi* sit on ground *Na tayet ande*. I sat on the ground.
taym *n* time *Taym dal?* What time is it?
tayprayta *n* typewriter
te ya *vt* cook *Vali kupe te ya*. Vali cooked the sweet potato.
teb *n* sugarcane
tebol *n* table
tede *vi* 1) say 2) cook *Na yalov tede hele*. I cook the food. **tedel** *n* edge *Vaseb dib hul tedel*. That is the edge of the wall. **tefa** *adv* already
teks *n* tax *Ilof na teks vili*. Before I did taxes.
teks ye nanan *n* tax collector
teks yey an hul bab *n* tax collector
tela *vi* come *Da oval tele*. We two came here.
telefon *n* telephone *Nu telefon av hadede*. You talk on the telephone. **temb** *n* timber *Da temb em heladi*. With lumber we will build a house. **templol** *n* temple *Yes ende temploliti henga*. Jesus went up to the temple. **ten** *num* 10
tenamu *n* mosquito net *Robert tenamu idede*. Robert sleeps with a mosquito net.
tengel *n* lungs *Na ovol hul tengel ali*. I see the pig’s lungs.
tenk *n* tank
tenkyu *vt* thank-you *Na nu tenkyu eta*. I said thank-you to you.
tentasiyo *n* temptation
tep *n* 1) tap 2) tape recorder *Na tep ongo huwan*. I don’t have a tape recorder.
tewati eta *vi* creek *I dalada tewati eta*. The tree broke and creaked.
tewati tede *vi* creek
tey *n* 1) being 2) being **tey engiti** *loc* right side **ti** *n* 1) interior 2) tea
-ti *dir* *sfx* in
ti iyal *vt* touch *Na an hene ti iyal*. I touched another man.
tib *n* reed *Na henang tib ide ne*. I cut a ‘tib’ reed and ate it.
tidib *n* ancestor *Ilof da tidib hul av ale*. Before we heard the ancestors stories.
tidilif *n* fairy wren
tilid eta *vt* separate *Enamb tilid eta*. The road bifurcated.
tilid tede *vt* separate

tilif *n* 1) fern 2) fairy wern *Tilif giti yungo*. Ferns are in the bush. *Nemb hul if tilif giti andengo*. A bird called fairy wern lives in the bush.

tinam *n* soot *Nal enti tinam hukas*. There is lots of soot in my house.

tiriki *vt* trick *Na nu tiriki*. I tricked you.

titiyer *n* teacher *Honong hul titiyer yoval*. Ononge has two teachers. **tivil** *n* a poisonous snake *Tivil giti sumeme*. Snakes slither in the bush. **tiyol** *n* like betel nut *Na tiyol hukas fili*. I planted a lot of betel nut.

tiyun *n* tune

tobo *n* palm *Nal sog hul tobo fuful*. The sole of my foot hurts.

tobol *n* gourd *Hav hul tobol*. It is a lime gourd. **tobols** *adj* flat *Nul melek tobols*. Your plate is flat. **toda** *vt* split *Na ol tode*. I cut up the firewood. **todi** *affirm* yes *Todi, na ge gadi*. Yes, I will go.

todi eta *vt* refuse to do something *Todi eta, na sosol mi*. I refuse to work.

todi tede *vt* refuse to do something

todog eta *vi* chat *Na nu todog amul hene anang eta*. I talked to you about a woman.

todog tede *vt* chat

tof *n* 1) tail 2) owl

tolom *adj* ripe *Hamb ge tolom*. The bananas have ripened. **tom** *n* sugarcane *Teb tom hul ben*. ‘Tom’ sugarcane tastes good. **tomala** *vt* make *Na em tomale*. I made a house.

tong *adj* blocked *Amul sum hul gadelom tong*. The crazy woman’s ears are blocked.

tong hele *adj* congested *Nal hung tong hele*. My nose is blocked.

tongotong *adv* continually

tongtong *adv* continually *Da tongtong sosoli*. We continually work.

tonomb *n* an edible plant species *Tonomb hul ben ifan ateyg*. The ‘tonomb’ plant tastes really good.

tos *n* torch *Nal tos ya*. Take my torch.

totonati *vt* give

tov *n* tail *Ovol hul tov sesada*. The pig’s tail

ud *n* lip *Nal ud fuful*. My lips hurt.

ud do hada *vi* pout *Na ud do hade*. I pouted.

ud eta *vt* 1) darken *Bul ud eta*. It got dark.

is long.

toyoto *adj* yellow

tri *num* 3 *Na angod tri*. I have three net bags.

-ts *dir sfx* to *Na Yalendants gats*. I will go to Ononge.

tu1 *pron* 3d *Tu ge ga*. They two went.

tu2 *num* two

-tu *dir sfx* on *Na Loloftu gadi*. I will go up to Lolof.

tu ya *vt* help *Mu halu tu ya*. Help all of them.

tu yey an *n* saviour

tub *adj* dark *Bul enden tub*. It is dark

tubun *n* ancestor *Di tubun hul av*. That is our ancestors’ talk.

tubun amul *n* 1) fem ancestor 2) female ancestor *Nal mam tubun amul*. My mother was a female ancestor.

tudul *n* breeze *Na tudul inog ali*. I see a big breeze.

tudul hema *vi* shiver

tuduv *n* frog *Suwind tuduv hayaya an ida*. The strong ‘tuduv’ frog bites people.

tul eta *vi* repeat *Na ge nu tul etc*. I repeated it to you.

tul homboti *loc* between *Na an yovalo tul homboti andengo*. I am sitting between two men. **tul hombots** *loc* between *Na an yoval tul hombots andeng*. I am sitting between two men. **tul tede** *vi* repeat

tumulus *n* dust

tumung *adj* blunt *Nal sof tumung*. My axe is blunt.

tundud *n* post *I tundud homboti yungo*. The wooden post stands in the middle. **tuts** *adv* tomorrow *Na tuts Yalendants gats*. Tomorrow I will go to Ononge. **tuv** *n* fly *Tuv na ida*. The fly bit me.

tuwali *n* war *Na tuwali hul bab*. I am the master of war.

tuyun *n* accent

U u

2) kiss *Na nu ud etc*. I kissed you.

ud meng *n* evening *Na ud mengiti sosol bole, hetele*. I quit working when it got dark and came up.

ud solol eta *vi* pout *Nal ud solol eta.* I pouted.

ud solol tede *vi* pout

ud tede *vt* kiss **ud todo** *vi* beg **Udab pn** Udab

udi1 *vi* 1) carry 2) braid

udi2 *interr* why *Nu udi badi?* Why are you angry?

udidi *interr* why

uf *n* iron roof *Bab hul uf hukas.* The priest has a lot of iron roof.

uhuh *neg* uhuh

ukala *cnj* then

Ukarampa pn Ukarampa

ukum *adv* enormous *An ukum hukas.* There are a lot of people.

uli *vt* to dig up breaking into pieces, opening up the ground *Na kupe uli, angod eta.* I dug up the sweet potato and put it in the net bag.

ulil *vt* scratch *Na sekbis ulil.* I scratch my scabbies.

uliyalela *loc* farther away

ulufung *n* hornbill

ulul eta *vt* chase *Akolog na omel halunditi ovol ulul etc.* Today I chased pigs there far in the gardens.

ulul tede *vt* chase

ulumand *n* pigeon *Ulumand i hul tul andengo.* There is a goura pigeon in the tree.

umam *vt* an old person nibbles with gums, without any teeth *Na yalo umam hele.* I nibble on food.

umbile sol *n* teenager

umbili *loc* middle *Na imal veneve ilan umbili kupe ne.* Every day in the middle of the night I ate sweet potato.

umeng *n* cheek *Nal umeng fuful.* My cheek hurts.

umil *n* germ

umomo *adj* semi-dry

umugog *n* crow

umus *n* tell-tale *An hu mul umus hele.*

-v *voi sfx* TOP

va dem that one *Nu ge ende va av di ana eta.* You told us that word. **va ana dem** that one here *Va ana ge nul and.* This one here is yours. **vad** *n* poison *Nal vad hayaya.* My

People themselves are tell-tales.

un eta *vi* stand *Na kuntu un eta.* I stand on the mountain.

un tede *vi* stand

una *cnj* and, for persons *Robert una Tam.* Robert and Tom.

und *cnj* with *Na und fiyol hele.* I also am sorry.

unda eta *vt* hit with feet *Na nu unda eta.* I hit you with my feet.

unda tede *vt* hit with feet

unutu *n* bird species that sings when someone will die

us1 *n* death *Nuni us anga!* You, die!

us2 *vt* cut

us anga *vi* die

usigeg *vi* fear *Na usigeg angadadi.* I'm afraid I would fall.

usil *n* tooth *Nal usil fuful.* My tooth hurts.

usil hul ot *n* tooth crown *Nal usil hul ot fuful.* The crown of my tooth hurts.

usin *n* finger

usisi *vt* scrape

usus *n* mist *Akolog usus hadede.* Today there is mist falling.

uta *vt* chase

utay *n* meat

uti *vt* carry *Na sipun ye yalo uti.* I got the spoon and scooped up the food.

utum *adv* many

uv *n* large hunting net

uvi tede *vt* kiss

uwabu *adj* widowed *Amul uwabu hale huwan.* Widowed women don't have husbands.

uwand1 *adj* little

uwand2 *adj* little *Tos uwand akan.* It is a little torch.

uwi etadi *vt* kiss

uya *n* finch

uyud *n* 1) saw *Nal uyud ibel Kigef hongol.* My saw is down here close with Kigef. 2) parsley

uyut *n* saw

Vy

poison is strong.

vaf *n* centipede

vagada *vt* count

vakat *vt* count *Na iyal ala vakat hele.* I count with my hands.

vaki *adj* parallel *Nu na vaki andengo*. You are sitting parallel to me.

val1 *deic* back here *Na val nu ali*. I saw you back here.

val2 *n* tree sp *Na val hulin humbub hele*. I washed the pot with ‘val’. **val hele** *deic* back here-EMPH *Na val hele ge*. I went back here. **valag1** *adv* for a while

valag2 *n* stone *Valag inog yuti andengo*. There is a big stone standing in the river.

valil *n* road *Tarak valil isel hele*. The car follows the road.

valol *adj* narrow *Nal em valol agan*. My house is a little narrow.

vame *adj* dividing according to need

vanag *n* boat *Vanag Morsbi andengo*. There are boats in Port Moresby.

vanavanat *n* circada

vand *adj* generous *Nuni vand*. You are generous.

vande *n* store

vanded ivi *vi* stay

vang *dem* those *Vang enden an hul haben hul and*. Those are another man’s.

vas *n* guest *Nuni nal vas*. You are my guest.

vasan *n* cassowary *Vasan hukas mavanti andengo*. There are a lot of cassowary in the forest.

vaseb *dem* this back here *Na vaseb buk nu indi*. I gave you this book back here.

vata *adj* parallel

vata *n* small garden footpath *Vatav halunditi ga* The footpath goes to the gardens. **vav** *n* worm in meat *Madam safal enden vav hukas*. Rotten meat has a lot of maggots. **vavel** *cnj* as *Na buk ende vavel*. My book is like that.

vavel adad *cnj* so *Dinoy kikidi vavel adad na akolog tele*. We talk together so I now come.

vavo *n* pigeon

vaya1 *n* wire *Na vaya hade*. I put up wire.

vaya2 *vi* stay *Vaya yalo ya*. Stay and take some food.

-vd *neg sfx* NEG.IMP

vel hele *cnj* like *An ant halu vel hele*. Everyone is like that.

vele *cnj* as *Vele udi?*. So Why?

velima *cnj* as *Velima na ge gadi*. So I will

go.

velong *cnj* as *Di akolog yol velong tele*. So now we came from up there.

veneve *adj* each

vesing *loc* those places

vi *n* veranda

vibel *deic* back down here close

vibeseb *dem* this back here close

vidug *n* stick used in a gourd for extracting lime

vil *loc* inside

vili *vt* do *Na em vili*. I build a house.

vilima koy *vt* do badly

vilo ati eta *vi* fast *Baysikol vilo ati eta*. Bicycles are fast.

vim *deic* back down there far *Es vim andengo kolosi*. The kids are playing back down there far.

vinseb *dem* that back down there

vis *n* pus *Nal bed hul vis ge kusi*. My sore’s pus came out.

visin *n* grassy *Bul ant halu visin*. All the places are grassy areas.

vivin hema *vi* shiver *Na vivin hememe*. I am shivering.

vodod *n* grass sp *Sul hul if vodod*. One grass is called ‘vodod’.

voksinol *n* vocational school *Voksinol Woytabiti andengo*. There is a vocational school in Woitape.

vol *deic* back up there

volel *deic* back up there *Buk volel andengo*. The book is back up there.

voleb *dem* that back up there

volvol *vi* turn *Elekop hul hindif volvol*. The helicopter’s blades turn.

vom *deic* back there

vom alim *adv* day before yesterday *Vom alim Tursde*. The day before yesterday was Thursday. **vom engiti** *loc* on the side *Hulin vom engiti andengo*. The pot is back there on the other side. **vom ilati** *adv* day after tomorrow

vom imalati *adv* next day

vomel *deic* back there far

vomeseb *dem* that back there far

vontuts *adv* day after tomorrow *Vontuts Mand*. The day after tomorrow will be Monday.

vos n 1) grass **sp 2)** burnt ground *Aked vos be hal ida.* The men cut the grass getting it ready for building the fences.

voseb dem that back there

voti vt vote *Na nu voti.* I vote for you.

vovol hela vt turn around

vovon eta vi babbling *Yu Hembra vovon ete.*

The River Hembra babbles.

vovon tede vi babbling

wan num one

wayn n wine

wik n week *Na wik yoval Morsbi gadi.* I will go to Port Moresby in two weeks.

ya1 pron 2d *Ya sosol hul bab.* You two are workers.

ya2 vt get *Amul ge es ya.* The woman gave birth to a child.

ya3 n dung *Ovol hul ya hukas endanti andengo.* There is a lot of pig dung outside.

ya kigin hindel hela vi whine *Na ya kigin hindel hele.* I whine.

ya sig ma eta adv suddenly *Na ya sig ma ete nu hade.* I suddenly hit you.

yafa n small rock for beating pandanus nuts

yafe1 adj false

yafe2 adj false

yafi adv time being

yag n penis

yagalag adj 1) very bad **2)** very bad

yalala vt climb *Na i yalal hela.* I climb the tree.

yalama vt show *Na ge buk nu yalama.* I was showing you the book.

yale vi warm *Na oki yalele.* I warmed by the fire.

Yalendan pn Ononge *Bab hul em hul if Yalendam.* The name of the priests' house is Yalendam.

yali vi hang *Map dib adad yaling.* The map is hanging on the wall.

yali ma vt hang up *Adad yali ma.* Hang it up.

yalil1 n 1) red parrot **2)** pandanus fruit *Nemb hul if yalil giti andengo.* The bird parrot is in the bush. *Hin hul tey yalil.* The pandanus tree has its fruit.

yalil2 adj slack *Kon yalil hukas.* The corn has expanded a lot.

voy n taro *Vali hul voy angod eta taloti andengo.* Vali's taro is there in the net bag on the veranda.

vulivu n main road

vulu adj fragile *Bisket vulu na ne.* I ate the fragile biscuit. **vuvulg eta vi** babbling *Yu vuvulg ge ete.* The river babbles. **vuvulg tede vi** babbling

W w

woning n warning *An inog es akan woning eta.* The big men warn the little children.

Woytab pn Waitape

Y y

yaliya n bowerbird

yalov n 1) food **2)** intestines *Ilof da yalov ne.* Before we ate the food. *Na ovol hul yalov ne.* I ate the pork intestines.

yalov hul imani vt fast food

yamamb n wasp *Yamamb ge akolog gadi.*

The wasp will now go away. **yambal n** underwear *Vali yambal hela.* Vali wears underwear. **yambambu n** earthquake *Yambambu kagal hele.* An earthquake shakes.

yamban eta vt drive away a wild pig *Na ovol yamban ete.* I chased the pig away.

yamban tede vt drive away a wild pig

yambel n earthworm *Yambel nal homboti andengo.* There are worms in my stomach.

yang n wart *Nal yang sesad.* My wart is long.

yanga vt sharpen *Na ge nal hindif yangadi.* I am going to sharpen my knife.

yango ma eta vt stop *Na nu yango ma ete tavel yalim.* I prevented you from hanging the towel.

yango ma tede vt stop

yangogne adj yellow *Nal tapu yangogne.* My clothes are yellow.

yangol n ear *Nu ge nu yangol hadede.* You hit your ear. **yangol tong adj** deaf *Kog hul yangol tong.* Kog is deaf. **yangos n** rain *Yangos ge huwan anga.* The rain has stopped. **yasi n** namesake *Na yasi huwan.* I don't have a namesake. **yasog n** weakness

yasog n boil *Nal yasog fuful.* My boil hurts. **yatov n** handle *Dal han hul yatov yaling.*

Our two's net bag's handle is hanging.

yatuv *n* small stream full of mud
yavame *n* niece
Yavel *pn* Yavel
yavon *n* aunt *Nal yavon ge us anga*. My aunt has died.
yavul *n* pandanus with small nuts *Na yavul mem hida*. I didn't pick any pandanus.
Yavul *pn* Yavul
yayam1 *adj* soft
yayam2 *adj* soft *Nul gan yayam agan*. Your voice is a little soft.
ye *n* dung
ye anda *vt* hold in hands *Na rediyo ye ande*. I hold the radio in my hands.
ye angom hada beya *vt* block
ye biti eta *vt* beat *Na ge kupe ye biti ete*. I have crushed the sweet potato.
ye biti tede *vt* beat *Na kupe ye biti tede*. I crushed the sweet potato.
ye bol talel andadi *vi* inherit
ye da *vt* call *Na amul ye da*. I got married a woman.
ye dalada *vt* break *Na ge asin ye dalada*. I broke up the yam.
ye eta *vt* call
ye fafal eta *vi* tremble *Nal iyal ye falal ete*. My hand is trembling.
ye fafal tede *vi* tremble
ye fangala *vt* hug
ye fefe mala *vt* insult
ye fefil *vt* spread out *Na ikay ye fefil eviti me*. I spread out my blanket in the sun.
ye fek hada *vt* turn over *Na buk ye fek hade*. I turned the book over.
ye fek hada ma *vt* return
ye fek hindela *vt* turn around
ye fudel *vt* pinch *Na nu ye fudel nu andala eta*. I pinched you and you cried.
ye fulugi *vt* wind up
ye fum *vt* squeeze *Na nu ye fum*. I squeezed you.
ye gadeli *vt* wrap *Na ewut ye gadeli*. I wrapped up the tobacco.
ye ge mali telo *vt* move
ye gulun eta *vt* tighten *Na i yov ye gulun eta*. I tightened the vine.
ye gulun tede *vt* tighten
ye hasil mala *vt* renew
ye hasil malel an *n* savior

ye hasil malele hul mad *n* salvation
ye henda *vt* open up *Na i yov ye hende*. I untied the vine.
ye heng hida *vt* take *Na pens ye heng hide*. I went up and took the pencil.
ye hol hili *vt* wind up *Na vaya ye hol hili*. I wrapped up the wire.
ye hu eta *vt* grab
ye hu tede *vt* grab
ye huwan mala *vt* destroy
ye ifan hela *vi* heal
ye ifan mala *vt* justify
ye induvi *vt* sprinkle pork with ginger and salt *Na ovol ye induvi*. I salt the pork.
ye isi eta *vt* hold onto *Na nu ye isi eta*. I will hold you. **ye isi tede** *vt* hold onto *Na nu ye isi tede*. I hold onto you. **ye isusi** *vt* take and hide away
ye itol mala *vt* rubbish
ye ituli *vt* split *Na ol ye ituli*. I split the firewood.
ye kagom hada *vt* crush *Na ikay ye kagum hade*. I crushed the blanket.
ye ke tela silol ya *vi* jump with both feet together
ye kedele *vi* jump
ye kege mala *vt* give honor or respect to someone
ye kigin hindel hela *vi* whine
ye kimani mul iyati madi *vt* betray
ye koy mala *vt* ruin
ye kusi *vt* pour *Na ge yu ye kusi*. I poured the water out.
ye lulu eta *vt* crush *Na ingogos ye lulu eta*. I crushed the mosquito.
ye lulu tede *vt* crush
ye lumi memedadi *vt* not listen to
ye ma *vt* bend back *Na tavil ye me*. I bent back the iron.
ye mala *vt* make
ye pekatiti ma *vt* tempt
ye sesad mala *vt* lengthen *I yov ye sesad mala*. Straighten out the vine.
ye sida *vt* grab
ye so ama *vt* lift up *Na ge sof ye so amadi*. I will lift up the axe.
ye som ali *vt* throw away
ye sulik hada *vt* arrange *na ge buk je sulik hade*. I put the books in order

ye sulin hela *vt* greet
ye sumb havala *vt* deliver
ye tela *vt* bring *Kupe ye tela*. Take out the sweet potato.
ye ti hindela *vt* turn inside out *Na tapu ye ti hindela*. I turned the clothes inside out.
ye ti tili *vt* turn inside out
ye yala *vt* bite
ye yeng eta *vi* sullen *Na ye yeng ete*. I am unhappy.
ye yeng tede *vt* sullen
ye yon hela *vt* angry
yebel *deic* up here close **yebeseb1** *dem* this up here close **yebeseb2** *dem* this up here close
yefyef *adj* crooked *I yov yeffef*. The vine is crooked. **yegolob** *n* buttock *Nal yegolob fufu*. My buttocks hurt. **yekubud** *n* buttock *Nal yekubud fufu*. My buttocks hurt.
yekum hida *exclm* EXCLM
yelam *vt* calling people
yelom *n* 1) parents 2) ovum
yeloma *vi* 1) leave *Na Yavel ali yeloma*. I saw Yavel and left him. 2) rest *Na sosol yeloma*. I am resting today from work.
3) angry *Akolog na nu ali yeloma*. Now I saw you and I am angry.
Yeme *pn* Yeme
yeng *n* face *Nal yeng koy*. My face is bad.
yengeyeng *adj* resemble
yer *n* year
Yes *pn* Jesus *Di menemeneti Yes adol helele*. We worship Jesus in our prayers.
Yes hul hambol *n* passion fruit *Yes hul hambol giti andengo*. There are passion fruit in the bush.
yes ma *vt* coitus *Ogl yes ma*. Ogl has sex.
yesiti ya *vt* coitus *Nu amul yesiti ye*. You had sex with a woman.
yevon *n* tree sp *Yevon ongo al enti huwan*. There are not any 'yevon' trees here in the village.
yeye *vt* getting
yi *pron* 2p *Yi sosol ongo me ye*. You didn't find any work.
yilin ga *vt* take
yiliyo *adj* bitter

yivel *deic* up there far
yo *vt* get
yo menenga ti ged gadi *vt/i* go down
yof *n* sugarcane *Teb yof halunditi yungo*. There is 'yof' sugarcane standing in the garden.
yol1 *deic* up there *Ba yol ge*. I went up there.
yol2 *n* flea *Yol put hul ma adad*. There are fleas in the cat's fur.
yol3 *adj* spicy *Heyd hul yol hukas*. Ginger is very spicy.
yol hela *vi* pain *Nal bed yol hele*. My sore hurts
yol hele *deic* up there-EMPH *Na yol hele ge*. I went up there.
yole1 *n* nettle
yole2 *adj* tired of
yoli *vi* fall asleep *Geru ge hod yoli bole ge Miku hul av mem ale bole ge imal ida*. Geru fell asleep and didn't hear Miku's talk and slept.
Yolibay *pn* Yolibay
yolseb *dem* this up there
yond *n* mourning *Di ge ilof yond mud*. Before we had the mourning and the burial.
yong *n* price *Na hulin hul yong ye*. I received the pay for the pot.
yov *n* vine *Na i yov ye tela*. I pulled up the vine.
yoval minda *num* 3 *Na buk yoval minda*. I have three books.
yoval ta yoval *num* 4 *Nal iyal hul sin yoval ta yoval*. My hand has four fingers.
yovalo *num* 2 *Na buk yovalo*. I have two books.
yovan *n* sugarcane *Na teb jovan nama hul ben*. I was eating sugarcane that tasted good.
yovel *deic* up there far
yovin *n* indigenous frying instrument *Na yovin hul tul ovol ada*. I cooked the pork in the frying pan.
yovo *n* blossom **yovol** *adj* sterile **yoyo** *vt* getting **yoyong** *vt* getting
yu *vi* stand *Va esa yu ye ande fufuk hade ga*. That child stood up and ran away.

English – Fuyug finder list

A a

a little *kodeb* **a lot** *hukas* **abandon** *bola*
abdomen *hombol 2; imoso* **above** *a2;*
hombobol; -tu **abstain** *himani*
accent *tiyun; tuyun* **accurate** *kolog*
accusation *bidi av* **accustomed** *sesal*
acknowledge *sulil* **act** *yalama*
action *mad 1; yalama* **adandoned** *susun*
adhere strongly *kosala1* **adherence** *ata2;*
ated **adhesion** *ata2;* **adore** *adora*
adultery *mad sangun* **advocate** *tu yey an*
adze *om2 1* **aeroplane** *pelen* **affirmative**
evo
after *ded1; dede; idamu kala; mali1; nem2*
afternoon *ovala; ovele*
against *ata2; ated*
agitate *babagi; kagal; kasus*
agree *kuwi1* **airplane** *pelen* **alike**
yengeyeng **all** *ant halu; bubin* **alligator**
fuwa **allow** *bola*
alone *ambul; bilag2*
also *endeg; enden*
always *talel; tongotong; tongtong*
ancestor *tidib; tubun*
anchor *-l*
and *el2; koto*
and (phrases) *mali1*
anger *aval 2* **angry** *yey yon hela* **animal**
madam

babbling *vovon eta; vovon tede; vuvulg eta;*
vuvulg tede
baby *es kitot*
back *bog; hul ban; hamb* **back hoe** *bulidog*
2 back of neck *indun*
back here, emphatic *val hele*
backside *humb* **backwards** *babantaling*
bad *kava; koy*
bad place *kowas* **bad spirit** *silav koy* **bad**
thing *and gatan*
bad words *av koy*
bag *bayk*
bag rope *yatov* **bag strap** *yatov* **bake** *te ya*
ball *bol2*
bamboo pipe *dob 1* **banana** *hamb* **banana**
species *ku* **banana tree** *hamb* **bandage**
plasta **bang** *fuwati eta*

animal species *avi2; geva; manda*
animal young *es* **animal species** *suwag*
ankle *kasin 3*
annihilate *huwan mala* **another** *hul haben*
another one *hene2* **another time** *ilof*
antler *bis*
anvil *kulul*
apostle *hul sosol yey an* **arborescent fern**
ke1 1 **area between toes** *ga2* **argue** *fefel*
eta; fefem **arm** *iyal*
arrange *lalav*
array *layn*
arrest *gadeli; ye gadeli*
arrive *hindela*
arrow *hemel*
arrow with pointed bow *kalala*
art of making hammock or net bag *didib*
artery *nengel*
as *eme; vavel; vel hele; vele; velima; velong*
ask *ali eta; hilami* **ask for** *hilami* **assemble**
havoy **assent** *kum* **astrapia** *kuwi2 1* **at -ts**
at once *fidanti; fidants 2* **at peace** *huwal*
gonol hele **at Chirima** *Silints* **at Silim**
Silints
auger *og*
Australian robin *didido*
avow *sulil* **awake** *hasil* **axe** *sov 1*

B b

bank *hading; lov2; maf 1*
baptism *badis* **baptist** *badis* **barren** *yovol*
base *kudig* **basin** *melek* **basket** *sisil 1*
bat *kulub 1*
be *andengo; hili2*
be afraid *huda*
be ajar *embanded*
be amazed *huses* **hukas** *i* **be embarrassed**
fafi 2 **be frightened** *huda*
be in pain *fiful* **hela** **be long** *bubul* **hela** **be**
quiet *sum* **hela** **beach** *maf 1*
bead *ilav*
beam *fodof 1; hambol 1; kended*
bean *galil*
beard *hanam*
beat *fala; fifili; hada; hasami; ye biti eta; ye*
biti tede

beat wings *falal hada*
beaten-stone club *gilis* **become** *anga 2; hela2; hindela* **become big** *inog hela*
become detached *folu tela* **become good** *ifan hela* **become loose** *luwi* **become nothing** *ge huwan* **bed** *ilon; ked; kudig*
bee *fonda* **beef** *bonoma 2* **before** *ilof*
beginning *apud*
behind *bog; hul ban; hul bandini; humb; yegolob; yekubud*
beige *kogol2*
belch *ka eta*
belief *huses kagavan Deov adad; huwal gab Deov adad*
bell *lekelk*
belly button *kobolg* **belly-button** *kov 1*
belt *beleta*
bend *gelesa* **benefactive** *nante; net* **bent** *fagafeg; fegafeg*
bent over *idamene; itamene*
berry vine *galanga*
beset *gadi*
beside *hongol1*
betel nut bark *baluv* **bifurcate** *tilid eta; tilid tede* **big** *dalal; gab2; inog; kayon* **big number** *utum*
bill *hung*
bind *ye gadeli*
bird arrow *gudid*
Bird of Paradise *anitif; golov; golova; havond*
bird species *dudlumu; esef*
 bird species that sings at noon and evening
gulig
Bird of paradise *kog 1*
bird species *kobil 1; sising 2*
birthmark *falab*
biscuit *bisket*
bite *angal hela; ita; ye fudel; ye yala*
bitter *yol3*
blab *av kagavan eta* **black** *dub1; tub* **black ant** *falal 2* **blackberry** *galanga*
black-monarch *gusinaso*
bladder *bol2*
blade *bidibada*
blanket *ikay; palakis; pale*
blaze *finol*
blister *bobof eta; bobof tede; fofov 1* **block** *be; ye angom hada beya* **block off** *ye angom hada beya* **blocked** *mung 2; tong*

blond ‘ **brunette** *fifinole* **bloodsucker** *kasin 1* **bloom** *siv*
blossom *siv; yovo* **blow** *fi 1; fi eta 2* **blow nose** *sunil hada*
blue *dub1*
blunt *hamo; tumung*
boa *hemad* **board** *dib; temb* **boat** *bot; vanag* **body** *hod*
 body (root vegetable) *tey 2*
body hair *mal* **body of water** *is 2* **boil** *yasog*
bomb *bom 2* **bond** *iyagl* **book** *buki*
border *dokon; tedel*
boss *bos 2*
bottle *tobol*
bottle neck *hanaf* **bottom** *bog; humb*
boulder *bote*
bow *fod; gelesa* **bowerbird** *golov; golova*
bowl *melek*
box *kaden; kobadi 1; kondob*
boy *an sol; mel* **bracelet** *ilav; koyond* **braid** *udi1 2; ye gadeli* **brain** *sin2 1*
branch *hul sala*
bread *balav*
break *abibida; anga ma; bibida; biti eta; dala eta; dalada; sagala; ye biti eta; ye biti tede*
break into pieces *dala eta; dalada*
break off of *folu tela*
break through *abibida*
break up *dala eta; dalada; fowati eta; fowati tede; ke tela ma; key tela*
breaking sound *tewati eta; tewati tede*
breast *dud; konond* **breathing** *hososne*
breeze *tudul* **bridge** *dan* **brilliance** *samen*
bring *ye tela*
bring back *heyak hada* **bring forth** *udi1 1; uti* **bring out** *udi1 1; uti* **bring up** *udi1 1; uti* **briny** *yol3*
brisket *konond* **brittle** *kalil; vulu*
broadcast *sonda mala*
broken *sangal1* **broken up** *ground sas*
broom *burumi* **brother** *sum es*
brown *fifinole* **bruise** *abibida* **brush** *tof 1*
brush-turkey *sesen 1*
bubble *susul hele eta; susul hele tede*
bubbles *kosab 1* **bud** *mil 1; siv* **buffet** *kagal*
bug *kayamb; kuduf* **build** *hela2; tomala*
building *em*
bump *hov anga; tagol iyal* **bundle of wood**

kandib bundled together budulng burial mud 1

burn ila

burnt ground for garden kendam burnt ground ready for gardens vos 2 bury sasa me is

bury in ashes fi eta 1

bush hombon1

bush fowl sesen 1

bush greens found in water ilalawut

cabbage kabes cafeteria meys cage mav 1

call ali eta; ye da; ye eta

camera piks can banik2 cane henang

canoe vanag canteen stor canvas pale cap bagof capped mung 2 car tarak

carbon gum; ol humb

cargo and carress bonsa me carry udi1 1; uti

carry on shoulder gani tongal

carrying under arm tadayiti

carton kaden carve usisi case kondob

cast away mali2

cast lots bingo kolosi

cast net kig 2

cast out sesegali

cause to increase inog mala

cause to know yalama

cave fe

cave in imol

caved-in road lomo centipede gilimd; gining centre of emotion huwal chair sit

chant mayam

charge av kagavan; av kagavan anang eta

chariot bidibada

charm meng 1; meng ama 2

chase sesegali; ulul eta; ulul tede; yamban eta; yamban tede

chase out sesegali

chasten fuful indi

chat, gossip todog eta; todog tede

chatter guniguni 2; guniguni eta 2

chayote bulid 2

cheat bidi; bidi hela; bidi tede; bosol; hiyo eta

cheek hul meng; umeng

cheep ilol chemical mulam chest konond

chew angal hela; yanga

bush person kanaka; kunik bush rope ino; iyof; iyov; yov bush-hen ovolangu

bustard kuno

but ta

butcherbird umugog

butt bog; humb; yegolob; yekubud

butter bat

butterfly keneken; kinek buttock humb; yegolob; yekubud buttocks bog

buttruss kended

buzzard dun 1

C c

chicken kokola chief amd; amede child es; mel children ese

chili sili 1

chin anan

chink gedadan 2 Chirima Silim choco bulid 2 choose iyal ye tela chop ituli

chosen amul el an daling Deov mu godelama

Christmas krismas church menemene

cicada hulul cinder ki 1 circadabird egolob circle rawni cisticola silokombe

city hanuwa clamber yalala

clasp fundi ma; kala ma; ye fum

cleanse ifan mala cleansed ifan hela clearing elel2 cleave toda; ye ituli click digos

cliff gam; hol 2 climb yalala cloak ikay

clock taym

close kugul; kugum; yango ma eta; yango ma tede

close eyes kola

close to hongol1

close up between two things ye gulun eta; ye gulun tede

closing fence sambal

cloth tapu clothes tapu clothing tapu cloud hunum

clouded in bul gadeli

club hayay cock kokola cockatoo gavi coconut fofon

coconut palm fofon cogitate etam bolon coil filogi; ye hol hili

coitus fangale ida; nom ye tede; nom yes; nom yes eta; yes ma; yesiti ya

collect havoy colourful gogob hele come hindela

come away from folu tela

come back *fek hada 2; heyak hada*
come into pieces *fowati eta; fowati tede*
come out *fulut hela; hindela; tilid eta; tilid tede*
commiseration *fanime*
competition *reysi*
complain *ya kigin hindel hela; ye kigin hindel hela*
comprehend *ala5*
conceal *ban indil ama; isusi* **concubine** *haso* **conditional**
confess *sonda mala; sulil* **consume** *afut hada; huwan mala* **contemptable** *sasu*
content *ifan*
continually *tongotong; tongtong*
continuing *gogong* **contradict** *ban indi*
cook *hada; ila; te ya* **cook in ashes** *fi eta 1*
cook on flame *ata1* **cookie** *bisket*
cooled vegetables *mandid*
coot *ovolangu*
cord *konag*
 cord around body *sun*
cormorant *kuno*
 corn ear *i*
corner of house *kuwig* **cornerstone** *em hul du* **correct** *kolog*
corrode *angal hela; goda2* **corrupt** *ye koy mala* **cotton** *sip hul ma*
coucal *dolob*
council *kot hul inoging*
country *bul*
couple *iso halum* **courtyard** *endam; sambal* **cousin** *amasi; ivilan*
cover *bagof; isi ma; pale; sasa me is*
cover up *isi ma*
crack *fowati eta; fowati tede; gedadan 2; sagala; tewati eta; tewati tede*
cracked *sangal1*
cracker *bisket*
crackle *susul hele eta; susul hele tede*
crackle (fire) *ile eta; ile tede* **cradle in arms** *ye fangala* **crag** *gam*
crane *kuno*
cranky *aluluwi*
crawling *sosol sumeme*
crazy *kavakava; sum; sum and hul mad*

dal huni *Yes. tu yey an* **dal talel me sudeda.** *ifeli* **damp** *humbubud; humbud*
damp fog *usus*

credit *buki*
creek *tewati eta; tewati tede*
creep *yalala*
crest *goda1; kum*
 crest of mountains *alan*
cricket *hulul*
criminal *isul an; raskel*
crisp *kalil; vulu*
croak *kuwati eta; kuwati tede*
crocodile *fuwa*
crooked *fagafeg; fegafeg; idamene; itamene; yefyef*
crop *hung*
cross *ifil eta; ifil tede; ye yon hela*
cross legged *nont 2* **cross-bow** *fod* **croton** *papayd; sif* **crow** *umugog* **crowbar** *tavil*
crowd *utum*
crude *hasil*
crumble *ye lulu eta; ye lulu tede*
 crumbly ground *sas*
crumbs *tumulus*
crush *bibida; biti eta; bukak hada; ye biti eta; ye biti tede; ye lulu eta; ye lulu tede*
cry *ka eta; kalal eta; kalal tede; kigilol eta; kigilol tede*
cry in anger *pawati eta; pawati tede*
cry out *kalal eta; kalal tede*
cry out to call someone *kuwati eta; kuwati tede*
cry out to someone *huwati eta* **cuckoo** *dolob; silokombe* **cuckoo-dove** *aves*
cuckoo-shrike *amba; egolob; guliyo; kanog*
curlew *kuna*
curse *av koy; av koy ete mali; ifil eta; ifil tede; sangun*
cursing *av koy* **curve** *gelesa* **cuscus** *imbad*
custom *mad 1* **cut** *ida; ita; toda* **cut down** *toda*
 cut garden in forest *namal*
cut off *ida; ita*
cut out *toda*
cut pandanus *gan eta*
cut up *toda*
cutting *gigin*

D d

dance *gab1 1; holof; holov*
dance ornament *havond; sising 2*
dark *dub1; tub* **darkness** *dub2* **darter** *kuno*

daughter *hamel dawdle bubul hela dawn hay1 1*

day *ev hul im*

daybreak *hay1 1 daytime ev hul im dead i gilif*

deaf *sum*

deaf-mute *sum; sum and hul mad*

debit *buki*

deceit *bidi mad*

deceive *bidi; bidi hela; bidi tede; bosol; hiyo eta*

deception *kov 2 defile ye koy mala deflated suf delay bubul hela*

deliver *ye sumb havala*

delude *bidi; bidi hela; bidi tede; bosol; hiyo eta*

demand *hilami*

demon *silav koy*

Deov hul av adad. *Juda nanani mul menemene hul em*

Deov hul mel Yesu dal huni hul aning mul tu yey an. **Kerist**

descend *lilin eta; lilin tede deserted kokon; susun design hida 1*

desolate *kokon*

despise *fema*

destroy *huwan hela; ye huwan mala*

detach *ye henda detour bedol; bidol devil silav koy Devil Diyabole diarrhoea hamad*

die out *suda*

differentiate *kigin mala difficulty*

breathing *fodof de eta diffuse ye kusi*

dig *koda 1*

dig up *uli*

diminutive *akan*

dingy *vanag dining room meys dirt fal; kelela 1 dirtiness kelela 1 dirty gogos*

disappear *huwan anga; luli eta; luli tede*

discard *iyali*

disciple *isel hele nanan discover dagal hela 2 discuss fefem hada disgrace henen*

disgruntled *kosala2; ye yeng eta; ye yeng*

each *fidanfidan; na2; veneve*

eagle *dun 1; kig 1*

earth *fal*

easy *keli*

easy, easily, slowly *kes2*

eat *na3*

tede

disintegrate *luli eta; luli tede*

disinter *uli disliking yole2 display anda ma*

dispute *fefel eta; fefem hada; ififilil eta; ififilil tede*

distant *busal; gisal ditch deren; mang*

division *gab1 3*

do *vili*

do badly *vilima koy*

do poorly *vilima koy dodge bedol; bidol; iyogm2 dog or cat flea yol2 domesticated*

indid2; sesal don't know hile

door frame *agone*

dotteral *kuna*

dove *kanog; munim*

down here close, emphatic *ibel hele down there far, emphatic im hele drag halak hada*

dragon fly *elekoft dragonfly dab 2 drain deren; mang*

draw *gogob hida; halak hada; hida 1*

draw out *mim hela*

dread *huda dream adi; ati3 dress peskos*

dried up *i gilif drill og*

drink *na3*

drip *molod*

drive *dedag indi*

drive away *hilosi; isas; yamban eta; yamban tede*

drop *angada; ange eta; fulut hela; luli eta; luli tede; molod*

dry *holon; humbubi; kalil; ololo*

dry river bed *lomo*

dry yam *gil*

duck *goose kuno*

dull *hamo; tabu eta; tumung*

dung *ya3; ye during mali1 dusk dub anga*

dust *humbubi; kusub; tumulus*

dwell *andengo dying fodof de eta*

dysentary *hamad*

E e

edge *bedal; tedel*

egret *kopilo*

eh *a3*

elbow *kana*

elderly *buruk*

elect *amul el an daling Deov mu godelama*

electrical power *pawa*
ember *ki 1 empathic -ni EMPH -ni*
empty *kabus2; kokon; susun*
empty handed *kabus2*
enclosure of lying-down wood *hal 1 end dokon; fuluma eta; fulumada*
engine *indin*
enormous *hukas; kayon fud*
enough *apa*
enter inside *anga ma*
entire *boboy*
entrance *agone*
envelope *ikan*
environment *al3; al hele*
envy *fem hul mad; fema*
equal *alalenge*
erase *fifi eta; humbubi*

fabric *tapu*
fabricate *tomala*
face *yeng*
faeces *ya3; ye*
fair *kolog*
faith *huses kagavan Deov adad; huwal gab Deov adad*
falcon *kig 1; siliso*
fall *angada; ange eta; gaya; lili eta; lili tede; luli eta; luli tede; solonda*
fall down *fululi; solonda*
fall in weakness *tagol eta*
fall out *fulut hela*
false god *bidi deov*
falsehood *bidi av; bidi mad; sisil 2*
family *huy*
fantail *gusinaso*
far *busal; gisal; tabo*
far away *busal; gisal; tabo*
fashion *didib; mad 1*
fast *fidanti; fidants 2; himani; kuku; sapsap; siksti*
fat *gis 2; gul; hul gul*
father *bab*
Father *Per*
father-in-law *dim*
father's brother *ayag*
fatty part attached to intestines *mav 2*
faucet *tep 1*
fear *huda*
feast *fist; gab1 1; pati*
feather *mal*
feathers *god 1*
female *mamoso*
females *mehen*
feminine (animal) *mamoso*
fence *hal 1; sambal*
ferocious *kagav; kagavan*
festivity *gab1 1*
fetch *ye tela*
fiance *gagas*
fiancee *gagas*
fiber for bracelets. *koyond*
figbird *somb*

erase *sin pekat ye huwan mala*
erect *hela2*
eucalyptus *gel; geya*
evening *ovala; ovele*
evergreen *kulum*
every *veneve*
everything *ant halu*
evil *koy*
evil practice *mad koy*
evil spirit *silav koy*
exclamation *yekum hida*
excrement *ye*
exhibit *anda ma*
exhume *uli*
exorcise *sesegali*
expanded *yalil2*
explosive device *bom 2*
extinguish *suda*
extremity *hung*
eye witness *im kunis*

F f

fight *hay1 4*
fig-parrot *gavi*
figure *yeng*
file *anga 1*
fill *hindela*
finch *uya*
find *hay2*
fine *ifan*
finish *fuluma eta; fulumada; ge huwan; huwan ama; huwan anga*
finish off *huwan mala*
fir *kulum*
firetail *uya*
firment *hasol1; hasolon*
fissure *gedadan 2*
five *fayv*
fizz *patiti eta; patiti tede; susul hele eta; susul hele tede*
flabby *susubl*
flaccid *susubl*
flag *falag*
flame *finol*
flamingo *kuno*
flash *kigil*
flashlight *tos*
flat *didin*
flat pass *nolond*
flatulence *gogos hele eta; gogos hele tede*
flea *bunung*
flesh *hod*
flinty *sigilp*
flog *fala; fifili*
flour *balav*
flower *hombon1; siv*
flowering plant *hombon1*
flowerpecker *agilib*
flute *bibol*
fly *falal hada; hiya*
fly around *rawni*
flycatcher *amba; didido; efomb*
flying fox *kulub 1*
foam *kosab 1*
fog *hunum*
fogged in *bul gadeli*
fold *ye gadeli*
follow *isela; ulul eta; ulul tede*
follower *isel hele nanan*
folly *sum and hul mad*
foot *sog*
football *soka; takol*
for *nante; nem2; net*
forbidden *talawus*

force *bukak hada; fiful indi*
foreigner *an kigin forever talel forget huwan hela*
fork *hay1 2; hul sala; sonday fornication mad sangun forsake luwi*
forty *foti*
four *for; yoval ta yoval*
fragile *vulu*
free *kava; keli; sumb*
fresh *hasil*
fret *goyab; ka eta; kalal eta; kalal tede*
friarbird *golob; golova; guliyo; ingi; somb*

gall bladder *fi 2 gallbladder bol2 game iyogm2*
gape *embanded*
garbage *momol2; susug*
garbage, rubbish, trash *rabes garden bul*
garden made in pass *nolond*
gasp *mod eta; mod tede*
gather *lalav*
gather together *havoy*
gaze at *leleng*
gecko *ingabed*
Gentile *an kigin*
germination *mil 1*
gernerator *indin*
gerygone *biluwa*
get *ya2; ye tela*
get married *ye da; ye eta*
get rid of *iyali gin folok ama girder hombol 1*
give *bola indi; heva ma*
give back *ye fek hada; ye fek hada ma*
give birth to *ya2*
give up *bola glade elol2*
glass *avevnd*
glorify *Deov hul if ye so ama*
glory *samen*
glottis *kasisg*
glutony *faya hela*
gnat *ingogos; ingoks*
gnaw *angal hela; goda2*
go *anga 2; anga ma*
go ahead of *huma*
go back *ye fek hindela*
go down *lilin eta; lilin tede; yo menenga ti ged gadi*
go first *huma*
go out *suda*
go quickly *fufuk*
go, imperative *gava*
god *bidi deov; tidib*
good *ifan*
good smelling *beben*
good tasting *beben*
good-news *hul av hul amede*
goose *sesen 1*
gorge *faya hela*
goshawk

friend *biyag; ivilan; se*
frog *sind; suwind*
frogmouth *sisib 2*
froth *kosab 1*
frown *ud do hada*
fruit *ded2 1; tey 2*
fruit with a very bad odour *malag*
full *boboy; bubin*
fume *aval 2*
fungus *saval*
fur *mal*
future simultaneous *mali 1*
Fuyug clan *Fuyug*
Fuyug language *Fuyug*

G g

dun *1*
gospel *hul av hul amede*
gossip *av kagavan eta*
goura *pigeon ulumand*
gourd *batan; tobol*
government *tawubada*
government body *tawubada*
grab *atad ya; lalav; ye hu eta; ye hu tede*
grandfather *ayag; tubun*
grandmother *ayog; tubun amul 2*
grandparent *tidib*
grasp *ninging ama*
grass *sul*
grass species *aled; fodof 2; fud1; masif; mol; vodod*
grass species with black berries *sang grass species huna; malef; vos 1*
grassbird *silokombe*
grasshopper *bos 1; hulul*
grasshopper that sings at sunset *gelele*
grassy area *visin*
grate *lig; sasaloy; yanga*
gratis *sumb*
grave *mud 1*
grease *gis 2; gul; hul gul*
great *dalal; inog*
great cuckoo-dove *aves*
great grandfather *ayag; tubun*
great grandmother *ayog; tubun amul 2*
great man *tidib*
grebes *kuno*
greedy *batang 1*
greedy *gudub and*
green *dub1; gos; tub*
green onion *esalot*
greens *galil; kiyof*
greet *ye sulin hela*
grind *yanga*
grip *kala ma*
groan *ya kigin hindel hela; ye kigin hindel hela*
groin *imoso*
ground *fal*
ground-dove *bu*
ground-robin *sinded*
grow *hindela; inog*

hela grow upon yalala
growl *elomb eta; elomb tede; ififilil eta; ififilil tede*
grumble *elomb eta; elomb tede*
guest *vas guile bidi mad gum ol humb*
gum tree *gel; geya*

H *hale*
hair *hal 2*
half *he 1; hey; kodeb halt sagosg hammer kulul*
hand *iyal handle yatov hang up yali ma happy ifan*
hard *kagav; kagavan; kalil; vulu*
harken *keg ma harrier kig 1 harsh kosala2 harvest uli*
hat *gadeb 1*
hatchet *sov 1*
hate *fema*
hatred *fem hul mad*
haughtiness *hul mul ye meme; sin koy hul mad*
have *ya2*
hawk *dun 1; kig 1; siliso*
haze *hunum; usus*
he *hu1*
head *bagof; hal 2*
heal *ifan mala; kasoy; ye ifan mala*
healed *ifan hela*
hear *ala5*
heart *bob; huwal*
heartburn *gogos hele eta; gogos hele tede*
heaven *hasol1; hasolon heavy inamada; inamal; ol2 heavy eyes kolol*
hedge *gadi*
heel *kana helicopter elekopt hen kokola*
here close, emphatic *abel hele; owal hele*
here, emphatic, extended area *al hele*
here, extended area *al3*
hero *tidib*
heron *kopilo*
hiccup *mod eta; mod tede*
hidden *olong*
hide *ban indil ama; isusi*

I *na1*

I *na1*

ibis *kuno*

idle *isongusi*

gums *kusif*
gun *ipit*
gurgling *gogos hele eta; gogos hele tede*
guts *yalov 2*
gutter *deren*

H h

high point *kum*
highlands wild sugarcane *ilam 2; sinang*
hill *kum hip hoven hiss fi 1*
hit *hada*
hit with feet *unda eta; unda tede*
hobble *sagosg hobby siliso hoe om2 1*
hold down *fedang eta 1; fedang tede 1*
hold in place *fedang eta 1; fedang tede 1*
hold on to *atad ya; ye fangala; ye hu eta; ye hu tede*
hold onto *ye isi eta; ye isi tede*
hold strongly *ninging ama; ye isi eta; ye isi tede*
hole *atog holiday holide holy sant*
holy person *mad ifan vilil an*
homonym *yasi*
honey bee *fonda*
honeyeater *golob; golova; ingi; sivud; sokoded; somb*
honor *hul kegem*
horn *bis*
hot *hul yol; ololo*
hour *ev hul im*
hour-glass drum *halifan; halinv*
house *em*
house post *em hul du housebroken sesal*
how *an dal1*
how come *odelim*
howl *kigilol eta; kigilol tede hug kala ma; ye fangala huh a3*
hum *holov ye yeng eta*
hunt *avu; hasami hurriedly fidanti; sapsap*
hurry *apa; fufuk*
hurt *fiful hela husband hale hymn mayam*
hypocrite *umus*
hypothetical completeive *bol1*

I i

idol *bidi deov*

if *ala1; mali1; mesenga; oto*

if only *sigeg*

if only, regretably *singeg*

ifrita *ded2 2 ignorant hile; mobob illness sal*

image *an hul falam; falam impatient plant hilis imperial pigeon vavo important inog in ati2; -ti*

in case *gole*

in like manner *enden*

in one's own power *bilag2 in the morning idamu kala incorrect aluluwi*

increase *inog hela*

indigenous wealth *kunav*

indigestion *gogos hele eta; gogos hele tede*

jacana *ovolangu*

jail *dibul*

jambo *samblos*

jaw *anan; hul meng; kusif; umeng*

jealous of fema jealousy fem hul mad

jewel-babbler ses joint kana

joist *hombol 1 jostle olel2 jowl umeng*

Juda nanai mul imati mu ge an vavel vili mali iyoy hadadi ge us angadi. *av koy*

kestrel siliso kettle hulin kidney had kill hada

kind vavel; vele; velima; velong kind, emphatic vel hele kindling kilif

king amede

kingfisher kuwi2 1; kuwiv kinsman bilag1;

labourer sosol hul bab

ladder didig ladle kus 1 lake is inog lame kapap lamp layt

land bul; silol ya 2 landslide imol lane elel2 language gan lapwing kuna

large dalal; inog; kayon; yalil2 large black

wasp yamamb large cicada gelele

large lizard aliya

large ornament kelela 2

large ornamental dance feather gadeb 1

lark efomb lash fala; fifili late ded1

later ded1; dede; hul ban; hul bandini; idamu kala

latrine isol

lavender fa 2

law follower lo hafome nanan

lawlessness lo mem hafom hul mad; lo mem isel hele hul mad 2

indisposition sal infant es kitot; gilind inflate fundi ma inhale hum ala injection gin

insane kavakava; sum; sum and hul mad insect kayamb; kuduf inside akom; ati2; -ti inside of lond

insult ifil eta; ifil tede intellect sin2 1

intend huwal eta interior huwal; lond

interior of reed mis 2 interrogative -na

interrogative a3 intestines yalov 2 into ati2; -ti

iron tavil it hu1 itch ulil

Ji

Deov adad tede

Judah's peoples praying house Juda nanani mul menemene hul em

Judea people Judea bul nanan

juice is 2

jump bigolf hada; hiya; ye kedele

jump down silol ya 2 jump up ye kedele

juniper kulum

just ambul; endeg; kogon; kolog

justify ye ifan mala

Kk

biyag; haben kite dun 1; kig 1; siliso

know sisib 1; sisiban knowing sisib 1; sisiban knowledge sisib 1; sisiban koel dolob

kookaburra kuwi2 1; kuwiv

Ll

lawyer lo hafome nanan

lax yalil2

lay ideng

layer of feathers sising 2

lazy isongusi lead astray be leaf ikan

lean kasol

learning to walk sosol sumeme

leave anga ma; bola leaven hambol indi

lecturn dun 1

leech kasin 1 leek esalot left diyani

left-handed batang 2; diyani

leg sog legitimate kolog lend bola indi

length gab1 3

lengthen ye sesad mala

leprosy pitut

let bola; ken2

let down silek; yo menenga ti ged gadi

letter malel

liberate *sumb ye telem havala*
licentiousness *lo mem hafom hul mad*
lichen *selel*
lid *bagof*
lie *bidi; bidi av; bidi hela; bidi tede; hiyo eta; ideng; sisil 2*
lie down *bena*
life *hul anded*
lift *hota ma; ye so ama* **lift up** *ye so ama*
light *ata1; layt; samen*
light given off by rotting of wood *amal hela*
light weight *fom*
like *godela; huwal godel hela; huwal gotel hela; vavel; vele; velima; velong*
likewise *enden* **limited** *honof; honov* **limp** *sagosg; susubl* **line** *layn*
lip *ud* **liquid** *is 2* **listen** *ala5*

mad *kavakava; sum; sum and hul mad; ye yon hela*
made well *ifan hela* **maggot** *vav* **magpie** *umugog* **make** *hili2; tomala*
make new *ye hasil mala*
make a net bag *udi1 2* **make bad** *ye koy mala* **make big** *inog mala*
make colourful *gogob hida*
make feather ornamentation *ye mala*
make good *ifan mala*
make grow *inog mala*
make known *sesen malem eta; sesen malem tede*
make noise *lukulki 2*
make nothing *huwan mala; ye huwan mala*
make poor *ye itol mala* **make strong** *kosala1* **make well** *ifan mala* **male** *anamang* **mandarin** *maderen* **manger** *kobadi 1* **maniok** *maniyos* **mannikin** *bibom* **mantle** *ikay*
many *hukas; utum* **margarine** *bat* **mark** *dokon* **marry** *ye da; ye eta*
marsupial *pouch* **alab** **martin** *bisus*
masculine *anamang* **mash** *lig*
massage *kasoy* **master** *bab* **mat** *ilon; ked*
match *ye da; ye eta* **material** *tapu*
mattress *ked* **maybe** *gole* **meagre** *kasol*
measure *sikeli 2* **meat** *madam; mis 2*
medicine *mulam*
meditate *etam bolon* **meek** *yayam1;*

listen in *keg ma*
listen to *keg ma; todog eta; todog tede*
little *akan; galib* **live** *andengo* **liver** *had;*
mav 2 **lizard** *ingabed* **locust** *bos 1* **loiter** *bubul hela* **long** *sesada*
long palm tree *baluv*
look *ali4*
look after *hafoma*
look at *koda 3; kogol1; leleng* **look for** *avu; dagal hela 2; hay2* **loose** *suf; susubl; yalil2*
loosen *henda* **lord** *amd; amede* **Lord** *amd; amede* **lorikeet** *gavi*
lory *gavi*
lose *bedol; ye huwan mala*
love *godela; huwal godel hela; huwal gotel hela*
low voice *yayam1; yayam2*
lumber *temb* **lung** *hososne* **lying** *bidi av*

M m

yayam2 **meet** *havoy*
melidectes *golob; golova*
meliphaga *sokoded*
 men's communal house **emu**
mercy *fiyol* **merely** *apa* **metal** *tavil* **middle** *ganing*
milapede *gilimd; gining*
mildew *kusub* **milk** *dud* **mind** *sin2 1*
miracle *mad hasil; mad sig*
mirror *avevnd*
 misguide **be**
mislead *be; bidi; bidi hela; bidi tede; bosol; hiyo eta* **miss** *bedol; bidi; bidi hela; bidi tede; bidol; hiyo eta* **mist** *hunum; usus*
mistake *bidol* **mistletoebird** *agilib*
mistress *haso*
moistened *humbubud; humbud*
mold *kusub* **monarch** *amba* **money** *iyoy*
monitor *aliya; hemad* **moorhen** *ovolangu*
mop up *humbubi* **morn** *hay1 1*
morning *bul ganing; ilan umbile*
mosquito *ingogos; ingoks*
moss *selel*
moth *keneken; kinek* **mother** *mam 1*
mother-in-law *itan* **motor** *indin*
motorbike *motubay* **motorcycle** *motubay*
mount *kum* **mountain** *kum*
mountain range *goda1* **mourning**
necklace *hangu* **mouse** *kiti; suwi*
moustache *hanam*

mouth *goban; ud*
move *afebi; kagal*
move away from *iyal ye tela*
move back and forth *ye ge mali telo*
much *hukas*
muddy *gogos*

nail *gin; ikok*
naked *kobebe; kombolo1; sonog1*
namesake *yasi*
nape *indun*
navel *kobol; kov 1*
near *hongol1; kugul; kugum*
near by *kugul* **nearly** *mesenga* **necklace** *ilav* **needle** *gin* **needly** *ginigin* **NEG** *me; mi*
negative *me; mi*
negative imperative *-vd*
nerve *nengel*
net *huv; mav 1*
net for fishing, hunting and hair *mav 1*
nevertheless *ta ito* **new** *hasil; sig* **next** *isela*
next day *vom imalati*
next time *vom imalati*
next to *hongol1; kugul; kugum*
nibble *angal hela; goda2*
nice *hul amede* **night** *dub2; tub* **night time** *dub anga* **nightingale** *bisus* **nightmare** *adi;*

object *na2*
obstruct *yango ma eta; yango ma tede*
obstructed *tong* **ocean** *davar; is inog*
odour *fun; hun*
offer *Deov indidi hul and vili*
often *talel*
oink *kigilol eta; kigilol tede*
okay *koto*
oki *gig ifeli*
old *buruk; gen; kayon; malekiya*
older brother *menan* **older brothers** *menane* **older sister** *dad*
on *adad; -tu*
on top of *a2; adad; hambobol* **one** *fidan; hene2; oko; ongo* **one by one** *fidanfidan*
one colour *gutun*
one with another *nom*
only *ambul; apa; eke2 2; kogon*
onomatopoeia *huwati eta; kuwati eta; kuwati tede*
Ononge Mission Station *Yalendan*

multi-coloured *gogob hele* **munch** *angal hela* **mushroom** *saval* **mushroom, like** *shittake* **gof** **must** *kusub; oto*
mustard *fav; yovan*
mutter *ififilil eta; ififilil tede*
myragra *amba*

N n

ati3 nip *angal hela* **nipple** *dud*
no *a3; huwan*
noise *gan*
non-sinners *pekat me vilil aning*
noon *bul ganing*
nose *hung*
nose mucus *gutun 1* **nose muscus** *hindod*
not *huwan*
not knowing *mobob*
not missing anything *boboyon*
not moving *vanded ivi*
not only . . . but also *al2; el2*
not resilient *vulu*
not sure of foot *tagol eta* **not tame** *filng; hul ang* **nothing** *and gatan; huwan*
notwithstanding *ta ito*
now *akolog*
nude *kobebe; kombolo1; sonog1*
numb *tabu eta* **nun** *sista* **nurse** *sista*

O o

open *henda; malab 2*
open eyes *im henda*
open up *ye fefil; ye henda*
opening *atog*
opening between appendages *alalovo or eke2 2*
orange *maderen; orenasi* **orange (tree)** *bebe* **ordinary** *ateyg*
oriole *somb*
ornament of oval shells *kog 2*
ornament with many lines of feathers *esef*
ornamental feather *kog 2*
orphan *itol an*
osprey *dun 1*
other *haben; hul haben*
others *heneng*
out *baleng; -dan*
out in the open *onti; onts* **outdoors** *baleng*
outerspace *hasol1; hasolon* **out-house** *isol*
outrigger *vanag*
outside *-dan; endam; malab 2; onts*

outside of *baleng* **over** *hombobol*; *-tu*
overturn *kusi*

pack *bayk*

paddle *bala i mali* **paddock** *padok* **page**
pad

painful *olel2* **paint** *gogob hida* **palate**
goban

palm *inopat; papayd; sif* **palm of hand**
tobo **pancreas** *mav 2* **pandanus** **flower**
yovo **pants** *lon*

papaya *lok*

paper *malel; pad*

Papuan black snake *tamba*

parable *helaf* **paralysed** *kapap* **parch** *ila*

parent *babmam; mambab*

parotia *anitif* **parrot** *gavi; kelela 2* **parrot-**
finch *uya*

part *akom; an1; fad2; he 1; hey*

party *fist; gab1 1; pati* **pass away** *suda*

passion *aval 2*

path *enamb* **pawpaw** *lok* **pay** *yong*

pay-back *hulaf*

pea *nem1 2*

peaceful *huwal gonol hele*

pebble *bote*

pebbly *sigilp*

peel *hota ma; sasaloy*

peevish *ye yeng eta; ye yeng tede*

pelican *kuno* **peltop** *didido* **pen** *padok;*
pens **pencil** *pens*

people *aked 2; nanan* **pepper** *sili 1*

perceive *ala5*

perch *indil*

perfect *fuluma eta; fulumada*

perish *huwan anga* **permit** *ken2* **persecute**
fiful indi **person** *nanan* **perspiration**
mutumd **pest** *kuduf*

pet *bonsa me*

phalarope *kuna* **phosphorescence** *amal*
hela **photograph** *piks*

pick *angal hela; hida 2* **pick off** *fole; folok*
ama **picklock** *bisus*

picture *piks* **pied chat** *didido* **pier** *dan*

pierce *bibida; hema; koda 1*

pig *hoof fi 3*

pigeon *golov; kanog; munim*

pile *fad2*

pimple *mund 1; safsaf; yasog*

pin *gin*

owl *kundub; sisib 2* **owlet-nightjar** *sisib 2*
owner *bab*

P p

pinch *ye fudel* **pipit** *efomb* **pistol** *ipit*
pitchfork *hay1 2* **pitfall** *fang*

pitohui *golov; golova*

pitta *ses*

place *anda ma; bul; hayod; ni*

place in pile *lad* **plague** *galad; silik* **plain**
gutun

plait *ye gadeli* **plane** *pelen* **plank** *temb*

plant species *manef; sising 1*

plaster *plasta*

plastic (container) *laba*

plastic bag *pasol* **plastic container** *pasol*

plate *melek*

play bingo *bingo kolosi* **pleat** *ye lulu eta;*
ye lulu tede **ploughbill** *ded2 2*

plover *kuna*

pluck *fagi eta; fagi tede; hida 2* **plug** *yango*
ma eta; yango ma tede **plugged** *mung 2*

plural -e **pocketbook** *pos* **pod** *bob*

point *gom1 1* **point out** *sulil* **pointed** *gigin*
pointed end of a piece of wood *ikok*

pole *tundud* **polygyny** *haso* **pomello**
maderen **pool** *snoka*

poor person *itol an* **portion** *fad2; he 1*

possessed *sasu* **possession** *and* **possessions**
kona 1; kunav **post** *tundud*

pot *hulin* **pouch** *ikan* **pouf** *fuwati eta*

pour *kusi; ye kusi*

pour out *ye kusi*

pout *ud do hada; ud solol eta; ud solol tede*

powerful *kagav; kagavan*

practice *mad 1* **praise** *ye so ama* **prate** *av*
kagavan eta **prawn** *dab 2*

prayer *menemene* **praying** *manits* **ambgeb**
praying mantis *hambkes* **preceed** *huma*

pre-dawn *ilan umbile*

press *fundi ma; kala ma; ye fum* **press with**
feet *unda eta; unda tede* **pretty** *hul amede*

previously mentioned *and* *hul man*

price *yong*

prickly *gigin*

pride *hul mul ye meme; sin koy hul mad*

priest *Per*

prison *dibul* **prohibition** *talawus*

prohibitive *-vd* **propeller** *bidibada*

property *an1*

prune *gaya*

public *onti; onts*
publish *sesen malem eta; sesen malem tede*
pucker *ye lulu eta; ye lulu tede*
pull *halak hada*
pull off *fagi eta; fagi tede*
pull out *luwi*
pulverize *ye biti eta; ye biti tede*
pumpkin *batan* **punish** *fiful indi* **push**
dedag indi
pustule *mund 1; safsaf*
put *anga 2*

quail *bu*
quail-thrush *ingi*
question *hilami*
quickly *fidanti; fidants 2; kuku; sapsap;*

race *reysi* **radish** *kabes* **rafter** *hengal* **rage**
aval 2 **rail** *ovolangu* **raintree** *fav*
raise *ye so ama*
raise bark or skin *hota ma*
rake *bibida*
rapidly *kuku*
rascal *isul an; raskel*
rasp *bibida; lig*
rat *kiti; sili 2; suwi* **rattle** *lekelk; lekelk ama*
raw *hasil*
real *ateyg*
rear *yegolob; yekubud*
reason *etam bolon*
rebuke *fefel eta; ifil eta; ifil tede*
receive *ya2* **reciprocity** *nom* **recline** *bena*
recluse *kundub* **recollect** *husa*
reconcile *ye ifan mala* **recorder** *bibol*
rectum *yalov 2*
red *fifinole*
red croton *inopat*
red neck *kanaka; kunik* **reduce to small**
pieces *lig* **reed** *henang; komom* **reed**
species *sen*
reflexive *mul; nom*
refuse *fema; isas*
refuse to come *heva ma* **refuse to receive**
isas **regretably** *sigeg*
reject *fema; ye itol mala*
relative *bilag1; biyag; haben; ivilan; se*
release *ye sumb havala* **remain** *andengo*
remain close *hafoma* **remainder** *is 1; kis*
akan **remember** *husa*

put an obstacle *ban indi*
put in *ama*
put in order *ye sulik hada*
put in pile *lad; lalav*
put inside *ama*
put into sin *ye pekatiti ma* **put off** *bubul*
hela; hilosi **put on** *anda ma*
put slack in *silek*
put up *fole*
pygmy-parrot *gavi*
python *manuf; manuv*

Q q

siksti
quiet *sum*
quietly *kel ma*
quiver *mambub hada*

R r

remote *busal; gisal*
remove *ye tela*
rend *fowati eta; fowati tede; toda; ye ituli*
renew *ye hasil mala*
repeat *continually until irritating* **bedol** *eta*
repent *fek hada 2* **replete** *bubin*
representation *falam* **reproach** *henen*
resemble *yengeyeng*
reside *andengo* **respect** *hul kegem* **rest**
bena **restaurant** *meys*
restore *fek hada 2; heyak hada*
return *fek hada 2; heyak hada; ye fek hada;*
ye fek hada ma; ye fek hindela
reveal *sesen malem eta; sesen malem tede*
reverse *babantaling*
RFLX *mul* **rib** *aval 1* **richs** *susum*
ridge *alan; goda1*
rifle *ipit*
riflebird *anitif; kog 1*
rift *gedadan 2*
right *kolog; tay eng; tay 2; tay engiti*
right at the end *huwan ama* **right hand** *tay*
eng; tay engiti **right side** *tay eng; tay engiti*
righteous *pekat me vilil aning* **rim of roof**
bedal
ring *kalala*
rip *fowati eta; fowati tede; his ama*
road *enamb*
roar *ififilil eta; ififilil tede*
roast *ila; te ya* **rob** *isul ya* **robbery** *isul*
rock *bote; iyoy; kagal* **roll up** *filogi; gadeli*
roof of mouth *goban* **roost** *indil*

rooster *kokola*
rooty *sigilp*
rope *iyof; iyov; tagol ya rotate volvol; vovol hela rotor bidibada*
rotten *safal rough kosala2 round fad1*
route *enamb*
row *bala i mali; layn*
rubber *laba*
rubbish *and gatan; kugun; momol2; susug; ye itol mala*

sack *bayk*
sacrifice *Deov indidi hul and vili*
sad *koy*
saddle *goda1; nolond sago palm baleg; labiya sail pale*
saint *sant*
saliva *samb*
same *eme; vavel; vel hele; vele; velima; velong*
same size *alalenge sandpiper kuna*
Sanhedren *kot hul inoging Satan Diyabole*
saucepan *hulin save ye hasil mala saviour tu yey an saw yanga*
say *eta; tede 1 say yes to kuwi1 scab falab*
scabies *pitut scale sikeli 2 scale fish gan eta*
scandal *henen scanty kasol scar falab*
scatter *ye kusi scoop kus 1 scorch ila*
scrap *sasaloy*
scrape *bibida; fidil1; fifi eta; ulil; usisi*
scratch *fidil1; fifi eta; ulil scream kalal eta; kalal tede scribe lo hafome nanan*
scrubfowl *kuna*
scrub-robin *ingi scrub-wren bibom sea davar; is inog*
seal *yango ma eta; yango ma tede*
sear *ila*
seat *kudig; sit*
section *gab1 3*
see *ali4 seed ded2 1 self nom*
selfish *batang 1; gudub and*
semen *ded2 1*
send back *hilosi; isas*
separate *key tela; kigin mala; tilid eta; tilid tede*
separate by cutting *i tongala separate completely ye ituli separately fidanfidan*
serpent *ingamen; ingem; manuf; manuv*
servant *sosol hul bab*

rugby *takol*
ruin *koy mala; ye koy mala*
rumble *ififilil eta; ififilil tede*
rumbling *gogos hele eta; gogos hele tede*
run *bigolf hada; fufuk*
run into *hov anga; tagol iyal*
run out *huwan anga*
rush down *luli eta; luli tede; solonda*
russet *fifinole*
rustle *afefi*

S s

set free *sumb ye telem havala; ye sumb havala*
setting *al3; al hele settle andengo seven seven*
sew *hema; ninik hema*
sew up, close *ninik hema*
sexual immorality *sangun*
sexual intercourse *fangale ida; nom ye tede; nom yes; nom yes eta; yes ma; yesiti ya*
sexual mate *iso halum sexual immorality mad sangun shade idid; sov 2*
shadow *idid; sov 2*
shake *afefi; babagi; fululi; kagal; kasus; lekelk ama; ye fafal eta; ye fafal tede*
shallot *esalot shallow olong shame henen*
sharp *hayaya*
sharpen *anga 1; yanga*
sharpening stone *ilif; iliv*
shatter *dala eta; dalada; ke tela ma; key tela; sagala*
shattered *sangal1*
she *hu1*
shed *kusi*
sheet *palakis*
sheets of paper *pad*
shelf for drying pandanus nuts *afale*
shell *bob; fole; folok ama shell bracelet mativ shellfish dab 2*
sheltered *holon*
ship *bot*
shirk *ud solol eta; ud solol tede shiver kagul tili; mambub hada shoot hema*
shore *lov2; maf 1*
short *honof; honov; olong*
shotgun *ipit*
shout *hangan eta; pawati eta; pawati tede; todog eta; todog tede*
shove *dedag indi*

- shovel** *kus 1; sipet*
show *anda ma; sesen malem eta; sesen malem tede; yalama*
showing off *hul mul ye meme*
shrike-thrush *ded2 2 shuck folok ama*
shudder *mambub hada*
shut *yango ma eta; yango ma tede*
shut up *sum hela sibling amasi; sum es*
sick *gatil; sal sicklebill kuwi2 1 sickness sal*
side *aval 1; hoven*
sides *hading*
sign *mad hasil; mad sig*
silent *kege me eta; kege me tede*
silhouette *idid Silim Silim similar yengeyeng*
sin *kelela 1; mad koy*
singe *ila*
single *gob; soben*
sip *hum ala*
sister *sista; sum es sit andengo; kasasg*
sitella *somb*
six *siks*
sketch *hida 1*
skillet *ferepan 2*
skin *hod*
skin disease *bobof eta; bobof tede; pitut; silik*
skinny *kasol skirt peskos skull kondob*
sky *hasol1; hasolon slack suf; susubl; yalil2 sleep ita; tabu eta sleepy ol2*
slender *kasol*
slide *hof hada*
slide down *lilin eta; lilin tede*
slip *hof hada*
slowly *keli*
small *akan; galib*
small animal *imbad*
small child *es akan; es uwand akan; gilind*
small circada *vanavanat*
feathers of an ornament **god 1**
small firewood *kilif small hole kof small*
taro *voy*
smash *biti eta; dala eta; dalada*
smell *fun; hun smoke ison; na3 smooth hovev snail gomas*
snake *ingamen; ingem; manuf; manuv*
snake bean *kiyof snake species fali snap sagala snapped sangal1*
snarl *ififilil eta; ififilil tede*
sniff *hili eta; hili tede; sunil hada*
sniffle *sunil hada*
snookers *snoka*
snore teeth *hili eta; hili tede*
snort *sunil hada*
snuffle *hili eta; hili tede*
so *vel hele; vele; velima; velong*
soccer *soka; takol*
soft *ambal; sasuv 2; susubl soft to touch yayam1; yayam2 softly kel ma*
soil *fal*
sole of foot *tobo*
solely *apa*
solid covering *kondob*
some *fidan; hene2; oko; ongo*
some, plural *heneng*
son *mel*
song *holof; holov; mayam*
son-in-law *dim soot gum; ol humb sorcery hulaf*
sore *bed; bobof eta; bobof tede; galad; olel2; silik*
sorrow *fiyol*
sorrow, feminine, singular *faniko 2*
sorrow, masculine, plural *fanimu 2*
sorrow, masculine, singular *fanime sorry for faniko 2; fanime; fanimo 2 soul hul anded; silav*
sound *gan*
sound of running water *vovon eta; vovon tede; vuvulg eta; vuvulg tede*
space *hayod; is 1 space between kof spade sipet*
spanner *spana*
spark *ile eta; ile tede; kigil*
sparkle *kigil; patiti eta; patiti tede; susul hele eta; susul hele tede*
sparrow hawk *kig 1*
speak out *sonda mala*
spear *hemel; kalala; koda 1; tiyol*
spear ground *mali2*
speech *av 1*
spell *meng 1 spherical fad1 spicy hul yol; yol3*
spider *gomas; mav 1*
spigot *tep 1*
spill *kusi; ye kusi*
spin *volvol; vovol hela*

spirit *silav*
spirit place *kowas spit kont be tela; samb*
spit out *kont be tela splash molod*
spleen *fi 2*
split *ituli; sagala; sangal1; toda; ye ituli*
split in half *ide fuli split smaller ibudi*
splutter *kont be tela spoil koy mala spoiled*
safal
spoon *kus 1*
spout *samb*
spread out *ye fefil spread out cloth ilon*
sprout *mil 1*
spruce tree *kulum*
sputter *samb spy kogol1 spy on kogol1*
squash *batan; bukak hada*
squeal *ilol*
squeeze *fundi ma; kala ma; ye fum; ye isi*
eta; ye isi tede
stab *koda 1*
stagger *talatala sumeme*
stairs *didig stalk komom stall padok start*
apud
statue *an hul falam; falam*
stay *andengo; vanded ivi*
stay in the village during the feast kasasg
steal *isul ya*
stealing *isul; isul hul mad*
steam *fufun; ison stem komom step didig*
stepmother *itan sterile yovol sternum*
konond stick sonday
still *hilog*
stilt *kuna*
sting *ida; ita; ye fudel; ye yala*
stinging *gigin*
stint *kuna*
stir *afefti; kagal; kasus stomach hambol 2;*
yalov 2 stone bote; iyoy
stone house fe

ta hukas ge mad koy ge yong inog ye mali
ge ekene moni hene mu biyaga ye mali hul
sey gavmani indi mali. teks yey an hul bab
taboo *talawus*
tail *tof 1*
taipan snake *tamba take ya2; ye da; ye eta*
take off *ye henda take off hat kolof take*
out ye tela
talk *av 1; eta; helaf; tede 1*
talk with friends *todog eta; todog tede*
tall *sesada tamarillo samblos tame indid2;*

stone to hit bark *folon*
stone used to beat bark cloth kolon
stone-curlew *kuna*
stony *sigilp*
stop *vanded ivi*
stop up *yango ma eta; yango ma tede*
store *stor stork kuno story av 1*
straight *didin; hovev straighten out ye*
sesad mala strap beleta
strap to climb *iyagl*
straped over shoulder *tadayiti*
strawberry *galanga strength hay1 4*
stretch *mim hela stretch out fole strike*
bibida
string *aluwes 1; iyogm1 string in*
ornament *huv strip hengal*
strong *hayaya; kagav; kagavan*
struggle *aval hela stumble tagol eta style*
didib
suck in *hum ala sufficient apa sugarcane*
malag; yovan sugarcane refuse susug
sulk *ud solol eta; ud solol tede*
sullen *ye yeng eta; ye yeng tede*
summit *kum sun ev; ev hul im sunbird*
sivud
Sunday *Dominik sunshine ev; ev hul im*
supervise *hafoma supervisor bos 2*
support *fodof 1; kended surround gadi*
surrounding *al3; al hele suspend yali ma*
swallow *bisus swamphen ovolangu swear*
av koy ete mali sweat mutumud
sweep *burumi*
sweep net *kig 2*
sweet potato *gula; kupe*
sweet potato species *howa; sising 1*
swell *fundi ma swelling fofov 1 swift bisus*
swiftlet *bisus swing babagi swirl gom ali*

T t

sesal tan kogol2 tangerine orenasi tap tep
1
tapioca *maniyos taro species fim teach*
yalama
tear *fowati eta; fowati tede; halak hada; his*
ama; ivoli
teat *dud*
teenager *es inog tell eta; tede 1 tell-tale*
umus temper aval 2
tempt *ye pekatiti ma ten iyal yoval; ten tent*
pale

terminate *huwan ama; huwan mala*
terrain *bul*
that *an1; va ana*
that one *and hul man* **that one here** *va ana*
that's right *todi*
the (indefinite) *oko; ongo*
theft *isul; isul hul mad*
there close, emphatic *obel hele* **there far, emphatic** *omel hele* **they** *mu*
they (pl) *mu*
they two *tu1*
thief *isul an; raskel*
thin *kasol* **thing** *an1; and things* *susum*
think *etam bolon; husa*
this one *an1* **thornbill** *biluwa* **thorny** *gigin; ginigin* **thorny fork** *gin* **thought** *sin2*
1 thread *iyogm1*
three *tri; yoval minda*
throat *kasisg* **throw** *mali2* **throw away** *iyali* **thrust** *dedag indi* **tick** *bunung*
tie *gadeli; iyagl*
tier *layn*
tight *didin*
tighten *ye gulun eta; ye gulun tede*
timber *temb* **time** *taym* **tin** *banik2*
T t
tired *fuful hela; kolol*
tired of *yole2*
to *-ts*
toad *sind; suwind*
tobacco with large leaves *galmen*
today *akolog*
toddler *es akan* **together** *akom; alalenge*
toilet *isol*
tomb *mud 1*
tongs *isong 2*
too *enden*
too much *tongotong; tongtong*
top of foot *hul ban*
top of taro that is planted *gom 1 1*
torch *tos* **tortoise** *matabut* **toss** *kagal*
toward *-ts* **towards** *kugum* **town** *hanuwa*
track *is 1*

ugly *koy*
umbilical cord *kobolg; kov 1*
uncle *ayag*
under *songol3 2*

tractor *bulidog 2; tarak*
trade store *stor*
tranquil *kege me eta; kege me tede*
transitive *nang*
trap *fang; kov 2; tagol ya* **traquil** *huwal*
gonol hele **trash** *kugun; momol2; susug*
tree *i*
tree bark *iyof; iyov*
tree species *alimba; bidig; biditani; bolela; dum 2; fa 2; fodfod 2; gigila; ginal; gol; hili1; kogom 2; kogov; kufen; molav; odele; sima; talas; tava; val2*
tree species with edible fruit *sangil*
tree species with hard wood and small leaves *bad* **tree species with leaves used for tobacco** *neleg* **tree species with white wood** *mangan*
tree species, for the dance *hoyan*
tree tomato *samblos* **tree trunk** *tundud*
tree fern *ke1 1*
tree species *gafi; hene1; honamb; kos 1; mafung; manas; mangil; mangin; nenemb; oya; tiyol; yevon*
tree species with red wood *hongom*
treecreeper *somb*
tree-swift *bisus*
tremble *ye fafal eta; ye fafal tede*
tremble with fever *kagul tili*
trick *iyogm2* **triller** *egolob* **trim** *ita*
trip *tagol eta* **trouble** *kelela 1* **trousers** *lon*
truck *tarak* **true** *ateyg; tey 2* **trush** *sinded*
try to get away *aval hela*
tub *kondob* **tumor** *yasog* **tune** *tiyun; tuyun*
turn *ye fek hada*
turn around *volvol; vovol hela; ye fek hada; ye fek hindela*
turn out *volvol; vovol hela*
turn over *volvol; vovol hela; ye fek hada; ye fek hada ma*
turn the back *ban indi*
turnstone *kuna* **turtle** *matabut* **tusk** *bis*
twine *aluwes 1; iyogm1*
two *yovalo*

U u

under cover *holon* **underneath** *ati2; songol3 2* **understand** *ala5*
undo *ye henda* **undone** *suf* **unearth** *uli*
unequal *lindind* **unfasten** *ye henda*

unhappy *koy* **unknown** *sig* **unmarried**
gob **unripe** *gos* **unsightly** *koy*
unsociable person *kundub*
untangle *fili tela* **untie** *henda; ye henda*
untwist *fili tela* **unwind** *fili tela* **unwrap**
fili tela
up there, emphatic *yol hele*
up to *-tu*

vacate *bola* **vacation** *holide* **vagina**
alalovo **vain** *aluluwi* **vapour** *fufun; ison*
vegetable *kabes* **vehicle** *tarak*
vein *nengel* **very ateyg** **very bad** *sasaf*
very large *kayon fud*
very little *kis akan*

wagtail *efomb* **waist** *ganing* **waistcloth**
ikay **wait** *hafoma* **wake up** *im henda*
walk as drunk *talatala sumeme*
wall *dib* **wallaby** *sili 2* **wallet** *pos*
wallowing hole *fuday*
wandering eyes *fulul*
want *huwal godel hela; huwal gotel hela*
want to *huwal eta*
war *hay1 4*
warbler *biluwa; silokombe*
warm *ololo*
warn *av kagavan anang eta*
warning *av kagavan*
wash *humbubi; ivoli*
watch *hafoma; koda 3; kogol1; taym*
wave *babagi; kosab 1*
way *enamb* **we two** *di* **we two** *da* **we,**
plural *di*
weak *ambal; gatil; tagol iyal* **weak after a**
sickness *kapap* **weaken** *tagol eta*
wealth *kona 1; susum*
wear *anga 2* **weave** *ye gadeli* **wed** *ye da; ye*
eta **wedge** *kulul* **weed** *masif; sul* **week**
Dominik
weighty *inamada; inamal* **welcome** *ye*
sulin hela **well** *eke2 2; ifan*
wet *humbubud; humbud*
wharf *dan* **wheel** *ilif; iliv* **when** *mali1; ta*
where, emphatic *odel hele*
whimper *ya kigin hindel hela; ye kigin*
hindel hela
whine *goyab; ka eta; kalal eta; kalal tede;*
ya kigin hindel hela; ye kigin hindel hela
whip *fala; fifili*

uproar *lukulki 2* **uproot** *halak hada* **upset**
olel2
urge *dedag indi*
use up *afut hada; ge huwan*
used *gen; malekiya*
 used to wrap tobacco **katup**

V v

very small child *es hul kitot* **very steep**
slope *hol 2* **vigorous** *kagav; kagavan*
village *em; hanuwa; ni*
vine *ino; iyof; iyov; molav; yov*
visage *yeng* **visitor** *huy; vas* **voice** *gan*
vomit *gom ali*

W w

whipbird *ded2 2*
whirl *fi 1*
whirl *gom ali* **whirlpool** *gug mali*
whirlwind *gug mali* **whisk** *fifili*
whister *golova*
whistle *fi 1; fi eta 2*
whistler *ded2 2; efomb; golov*
white *sig*
white person *tawubada*
whitebird *biluwa*
 white-breasted pigeon **vavo**
whiteskin *kogol2*
whiz *fi 1*
who *don2*
who, plural *daling* **whole** *bubin; gab2*
whom *don2*
why *odelim* **wickedness** *mad koy* **widowed**
gob
wife *amul*
wild *filng; hul ang* **wild fowl** *sesen 1* **wild**
turkey *sesen 1*
willfully disobedient *yagalag 2* **willfully-**
disobedient *sasaf* **wind** *tudul; ye hol hili*
wind instrument *bibol* **wind up** *filogi; ye*
hol hili **winding** *yefyef*
 winding in the shape of a snake **fifilog**
windsock *falag* **wipe up** *humbubi* **wire**
konag; tavil
wisdom *sisib 1; sisiban*
wish *huwal eta*
with *akom; ala1* **with nothing** *kabus2*
without aid *bilag2*
without children *soben* **without order**

lindind **without ornamentation** *gutun*
witness *im kunis*

woman *amul womb hambol 2 women*
mehen

women's underclothing *yambal wonder*
etam bolon; huses hukas i wonderful hul
amede

wood *i*

wood at base of door opening *kuwig wood*
holding open nostrils *gotan wool sip hul*
ma

word *av 1*

work *vili*

worker *hul sosol yey an; sosol hul bab*

yam garden *amb; lomelome yam species*
save yam species hoval

yawn *embanded year krismas yeast*
hambol indi

yell *hangan eta; kigilol eta; kigilol tede*

yellow *fifinole*

yes *todi*

Yes *ala hul apostoling ala mul av. av hul*
amede

zig-zag *yefyef*

worm *kuduf; vav*

worship *adora; Deov hul if ye so ama;*
menemene; ye so ama

wound *bed; galad; silik*

wrangle *olel2*

wrap *gadeli; ikay; ye gadeli wrap up*
filogi; ye hol hili wrapping kondob

wrench *spana*

wring *kala ma*

wrinkle *ye lulu eta; ye lulu tede*

wrist *kasin 3*

write *hida 1 writing malel wrong aluluwi*

Y y

yet *hilog you (pl) yi you (sg) nu*

you plural *yi you two ya1 young hasil*

young adult *es inog young man an sol*

young person *sol 2*

young woman without a child *mamav*

younger brother *havav younger sister*

suwam younger sister samel youth sol 2

Z z